



**Pasaia Portua**  
**Puerto de Pasajes**

Pasaia Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes



MEMORIA 2006



**Pasaiako Portua**  
**Puerto de Pasajes**



Pasaiako Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes



MINISTERIO DE FOMENTO

**Pasaiako Portua**  
**Puerto de Pasajes**



Pasaiako Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes



# **Pasaiaiko Portua Puerto de Pasajes**



Pasaiaiko Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes



**MINISTERIO DE FOMENTO**

**Pasaiaiko Portua  
Puerto de Pasajes**

Pasaiaiko Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes

**Pasaiaiko Portuko Agintaritza / Autoridad Portuaria de Pasajes**

Portugunea, z/g. / Recinto Portuario, s/n

20110 - PASAIA

Tel.: 943 351 844 - Faxe.: 943 352 580 / 943 351 232

E-maila: [app@puertopasajes.net](mailto:app@puertopasajes.net)

[www.pasaiakoportua.com](http://www.pasaiakoportua.com) / [www.puertopasajes.net](http://www.puertopasajes.net)



**Introducción**

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Presentación</b>                           | <b>8</b>  |
| <b>Consejo de Administración del Puerto</b>   | <b>10</b> |
| <b>Comentario del Director del Puerto</b>     | <b>12</b> |
| <b>Resultados económicos</b>                  | <b>18</b> |
| <b>Series históricas de ratios de gestión</b> | <b>26</b> |

**Características técnicas del Puerto**

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Condiciones generales</b>                                  | <b>30</b> |
| Situación                                                     |           |
| Régimen de vientos                                            |           |
| Temporales teóricos                                           |           |
| Mareas                                                        |           |
| Entrada                                                       |           |
| Superficie de flotación                                       |           |
| Superficie terrestre                                          |           |
| <b>Instalaciones al servicio del comercio y la navegación</b> | <b>33</b> |
| <b>Muelles y Atraques</b>                                     | <b>33</b> |
| Clasificación por dársenas                                    |           |
| Clasificación por empleos y calados                           |           |
| <b>Depósitos</b>                                              | <b>35</b> |
| Depósitos del servicio y de particulares                      |           |
| Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo                    |           |
| Estaciones marítimas                                          |           |
| Instalaciones pesqueras                                       |           |
| Edificios oficiales                                           |           |
| Otras instalaciones diferentes de las anteriores              |           |
| <b>Faros y Balizas</b>                                        | <b>38</b> |
| Relación de Faros y Balizas                                   |           |
| <b>Instalaciones para buques</b>                              | <b>43</b> |
| Diques secos                                                  |           |
| Diques flotantes                                              |           |
| Varaderos                                                     |           |
| Astilleros                                                    |           |
| <b>Servicio de suministro a buques</b>                        | <b>44</b> |
| <b>Medios mecánicos de tierra</b>                             | <b>45</b> |
| Grúas                                                         |           |
| Instalaciones especiales de carga y descarga                  |           |
| Material móvil ferroviario                                    |           |
| Material auxiliar de carga, descarga y transporte             |           |
| Otro material auxiliar                                        |           |
| <b>Material flotante</b>                                      | <b>52</b> |
| Dragas                                                        |           |
| Remolcadores                                                  |           |
| Gánguiles, gabarras y barcasas                                |           |
| Grúas flotantes                                               |           |
| <b>Comunicaciones interiores y accesos terrestres</b>         | <b>54</b> |
| Comunicaciones interiores                                     |           |
| Accesos terrestres                                            |           |

**Obras y actividades autorizadas a particulares**

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Autorizadas antes de empezar 2006</b> | <b>60</b> |
| <b>Autorizadas en el año 2006</b>        | <b>61</b> |

**Estadísticas de tráfico**

|                                                                                          |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tráfico de pasaje</b>                                                                 | <b>64</b> |
| Pasajeros                                                                                |           |
| Automóviles en régimen de pasaje                                                         |           |
| <b>Buques</b>                                                                            | <b>65</b> |
| Buques mercantes entrados en el año                                                      |           |
| Buques de guerra entrados en el año                                                      |           |
| Embarcaciones de pesca                                                                   |           |
| Embarcaciones de recreo                                                                  |           |
| <b>Mercancías</b>                                                                        | <b>69</b> |
| Movidas por muelles y atraques del servicio                                              |           |
| Movidas por muelles y atraques de particulares                                           |           |
| Descargadas y cargadas en el año                                                         |           |
| Por nacionalidad de puertos de origen y destino                                          |           |
| Mercancías transbordadas                                                                 |           |
| Clasificación de mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar, según su naturaleza |           |
| Tráfico roll-on roll-off                                                                 |           |
| <b>Tráfico local</b>                                                                     | <b>85</b> |
| <b>Avituallamiento</b>                                                                   | <b>85</b> |
| <b>Pesca capturada</b>                                                                   | <b>85</b> |
| <b>Tráfico de contenedores</b>                                                           | <b>85</b> |
| <b>Resumen general del tráfico marítimo</b>                                              | <b>89</b> |
| <b>Tráfico terrestre</b>                                                                 | <b>90</b> |
| <b>Tráfico T.I.R.</b>                                                                    | <b>90</b> |

**Utilización del Puerto**

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Utilización de muelles</b>          | <b>96</b> |
| <b>Dársenas</b>                        | <b>97</b> |
| <b>Amarres de punta</b>                | <b>97</b> |
| <b>Atraques</b>                        | <b>97</b> |
| <b>Ocupación de superficies</b>        | <b>97</b> |
| <b>Medios mecánicos de tierra</b>      | <b>98</b> |
| Grúas                                  |           |
| Instalaciones especiales               |           |
| <b>Carretillas</b>                     | <b>99</b> |
| <b>Cintas transportadoras</b>          | <b>99</b> |
| <b>Palas cargadoras</b>                | <b>99</b> |
| <b>Tracción y maniobra</b>             | <b>99</b> |
| <b>Vagones</b>                         | <b>99</b> |
| <b>Camiones</b>                        | <b>99</b> |
| <b>Básculas</b>                        | <b>99</b> |
| <b>Grúas flotantes</b>                 | <b>99</b> |
| <b>Remolcadores</b>                    | <b>99</b> |
| <b>Varaderos</b>                       | <b>99</b> |
| <b>Terminales y muelles operativos</b> | <b>99</b> |

**Obras**

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Obras en ejecución o terminadas en el año 2006</b> | <b>102</b> |
|-------------------------------------------------------|------------|

**Líneas regulares marítimas**

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| <b>Líneas regulares marítimas</b> | <b>106</b> |
|-----------------------------------|------------|

**Empresas estibadoras y consignatarias**

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| <b>Empresas estibadoras y consignatarias</b> | <b>110</b> |
|----------------------------------------------|------------|

| Introduction                             |    |
|------------------------------------------|----|
| Foreword                                 | 9  |
| Port Board of Directors                  | 10 |
| Comment by the Port Managing Director    | 16 |
| Financial statements                     | 18 |
| Ten year financial summary of operations | 26 |

| Technical characteristics of the Port                |    |
|------------------------------------------------------|----|
| General conditions                                   | 30 |
| Location                                             |    |
| Wind conditions                                      |    |
| Theoretical Storm Characteristics                    |    |
| Tides                                                |    |
| Harbour Entrance Conditions                          |    |
| Water areas                                          |    |
| Land Area                                            |    |
| Commercial and Shipping facilities                   | 33 |
| Accommodation                                        | 33 |
| Classification by basins                             |    |
| Classification by uses and depths                    |    |
| Storage facilities                                   | 35 |
| Port Authority and private storage facilities        |    |
| Refrigerated storage and ice plants                  |    |
| Fishing installations                                |    |
| Passenger terminals                                  |    |
| Companies and Organisations with Offices at the Port |    |
| Other buildings                                      |    |
| Lighthouse and Beacons                               | 38 |
| Lighthouse and beacons                               |    |
| Shipping facilities                                  | 43 |
| Dry docks                                            |    |
| Floating docks                                       |    |
| Slipways                                             |    |
| Shipyards                                            |    |
| Ship supply facilities                               | 44 |
| Dockside cargo handling equipment                    | 45 |
| Cranage                                              |    |
| Special loading and unloading facilities             |    |
| Railway rolling stock                                |    |
| Auxiliary cargo handling and transport equipment     |    |
| Other cargo handling equipment                       |    |
| Floating equipment                                   | 52 |
| Dredgers                                             |    |
| Tugs                                                 |    |
| Hopper and other barges                              |    |
| Floating cranes                                      |    |
| Other auxiliary equipment                            |    |
| Communications                                       | 54 |
| Internal communications                              |    |
| Outside communications                               |    |

| Works and activities authorized to private organizations |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Authorized before 2006 and still in operation            | 60 |
| Authorized in 2006                                       | 61 |

| Traffic statistics                         |    |
|--------------------------------------------|----|
| Passenger traffic                          | 64 |
| Passengers                                 |    |
| Cars with passengers                       |    |
| Ships                                      | 65 |
| Merchant ships entered in the year         |    |
| Warships entered in the year               |    |
| Fishing vessels                            |    |
| Pleasure boats                             |    |
| Goods                                      | 69 |
| Handled at Port Authority quays and berths |    |
| Handled at private quays and berths        |    |
| Unloaded and loaded during the year        |    |
| Total goods by countries                   |    |
| Trans-shipped cargo                        |    |
| Classification of goods by types           |    |
| Roll-on Roll-off traffic                   |    |
| Local traffic                              | 85 |
| Ships' supplies                            | 85 |
| Fish catches                               | 85 |
| Container traffic                          | 85 |
| General summary of maritime traffic        | 89 |
| Land traffic                               | 90 |
| T.I.R. traffic                             | 90 |

| Port utilization              |    |
|-------------------------------|----|
| Quay utilisation              | 96 |
| Basins                        | 97 |
| Stern mooring berths          | 97 |
| Berths                        | 97 |
| Area utilization              | 97 |
| Quayside equipment            | 98 |
| Cranes                        |    |
| Special installations         |    |
| Forklift trucks               | 99 |
| Conveyor belts                | 99 |
| Mechanical shovels            | 99 |
| Railway shunting locomotives  | 99 |
| Wagons                        | 99 |
| Lorries                       | 99 |
| Weighbridges                  | 99 |
| Floating cranes               | 99 |
| Tugs                          | 99 |
| Slipways                      | 99 |
| Terminals and operative quays | 99 |

| Works                                  |     |
|----------------------------------------|-----|
| Works in progress or completed in 2006 | 102 |

| Regular shipping lines |     |
|------------------------|-----|
| Regular shipping lines | 106 |

| Agents and stevedoring companies |     |
|----------------------------------|-----|
| Agents and stevedoring companies | 110 |

# MEMORIA

1



**Sarrera**  
Introducción  
Introduction



Pasaia Portuko trafikoa, 2006 urtean, sendotu egin dira eta salgai-bolumen osoa bost milioi eta erdi tona baino gehiagokoa izan da.

Lortutako emaitza horrek garrantzi berezia dauka, merkatuaren egoeraren arrazoiengatik txatarren eta siderurgiako produktuen trafikoen bolumen osoa 5,5 eta 6 milioi tonen artean erabat finkatu dela baitirudi. Gure ustez, gaur egungo portuaren espazio-estutasuna kontuan hartuta, bolumen hau maneia daitekeen handiena da.

Hori guztia hein handi batean posible izan da gure portuko langileen lan gogorrari eta seriotasunari esker eta

bertain dauden enpresek urtero-urtero egiten duten inbertsioari esker -azken belaunaldiko ekipoak erosten, zein biltegi berriak eraikitzen-hau guztia, gure azken bezeroaren beharrak behar bezala asetzeko helburuarekin. Inbertitzeko ahalegin horren eta portuan lan egiten dugunon arteko giro onaren ondorioz, produktibitateak bultzada garrantzitsua izan du eta hau portuan egiten den lan azkarrean islatzen da. Izan ere ontziak ez dira portuan denbora luzean geldirik egoten eta salgaiak bizkortasunez jaso eta manipulatzeko dira. Horri esker, kaletako espazio mugatua optimizatzea lortzen da.

Gure trafikoa osatzen duten salgaietan aldaketa nabarmenik egon ez dela esan daiteke: siderurgiako produk-

El año 2006 en el Puerto de Pasajes ha resultado un año de consolidación de sus tráfico, con un volumen total de mercancías superior a los cinco millones y medio de toneladas.

El volumen alcanzado tiene especial relevancia, ya que parece clara la estabilización de sus tráfico en la banda situada entre los 5,5 y 6 millones de toneladas, a pesar de las variaciones habidas en el tráfico de chatarras y siderúrgicos por razones coyunturales del mercado. Este volumen constituye a nuestro entender el máximo que se puede manipular en el puerto actual, debido a las limitaciones de espacio existentes.

Todo lo anterior ha sido posible en gran medida, gracias al esfuerzo y buen hacer de los trabajadores portuarios y a la inversión que vienen manteniendo las empresas ubicadas en nuestro puerto, tanto en materia de adquisición de equipos de última generación, como en la construcción de nuevos almacenes que den cumplida respuesta a las exigencias de nuestros clientes finales. Este esfuerzo inversor, sumado al buen clima laboral reinante, ha dado como resultado un importante incremento de la productividad, que se refleja en la corta estancia de los buques en el puerto y en la rapidez con que se levantan y manipulan las mercancías, gracias a lo cual se optimiza enormemente el limitado espacio existente en los muelles.

During 2006, the Port of Pasaia has consolidated its traffic, with a total volume of over five and a half million tons of goods.

The volume reached has special significance, since it seems clear that the stabilization of its traffic lies in the range of 5.5 and 6 million tons, despite the variations in scrap metal and iron and steel traffic because of the current market. To our understanding, this volume is the maximum the current port can handle due to the existing limitations in space.

All the previous has been possible, largely, thanks to the effort and expertise of port workers and the invest-

ment that the companies located at our port have been sustaining, in both the acquisition of state-of-the-art equipment and the construction of new warehouses that fulfil the demand of our end customers. This investment effort, added with the prevailing good labour climate, has resulted in an important increase in productivity, which is reflected in the short stay of ships in the port and the speed with which goods are loaded and unloaded, greatly optimizing the limited space that exists on the piers.

In reference to the goods that make up our traffic, it is worth noting that there have not been any significant changes, the goods that make up the traffic, 62% of the

tuen trafikoak gure portuan maneiatzen diren salgai guztien % 62 osatzen du. Beste salgai garrantzitsu batzuk dira ikatza (% 13), automobilak (% 6), ongarriak, laboreak, eraikuntzarako materialak eta egur-pasta eta papera, besteak beste.

Arrain freskoari dagokionez, 2006an 11,3 milioi kilo arrain iritsi dira gure merkatuetara. Kopuru hori aurreko urtekoa baino zertxobait apalagoa izan da, antxoan arrantzatzeko debekualdiaren ondorioz, batez ere.

Bestalde, Gipuzkoarentzat hain beharrezkoa den kanpo-portua eraikitzekeko proiektuaren inguruan, Jaizkibia erakundea jaio da eta horretaz harro egon gaitezke. Bertan

parte hartzen duten erakundeek Pasaia eta bere inguruen garapena bultzatzeko elkarrekin egingo dute lan eta zonarentzako helburu hoberenak erabakiko dituzte. Gure ustez, lehentasunak izan beharko lirateke, alde batetik, portua kanpoaldera zabaltzea, gure probintziak plataforma logistikoa lehiakorra eta eraginkorra izan dezan, gaur egungo beharrei erantzuteko; eta bestetik, Pasaia badi txukuntzen eta itxuraldatzen laguntzea.

**José Ignacio Espel Fernández**  
*Portuko Agintaritzaren Presidentea*

Con referencia a las mercancías que conforman nuestro tráfico, cabe señalar que no se han producido novedades significativas en su composición, siendo las mercancías que componen el tráfico siderúrgico el 62% del total manipulado en nuestro puerto, a las que hay que añadir como más significativas el carbón (13%), automóviles (6%) además de los abonos y cereales, material de construcción y pasta de madera y papel, entre otras.

En lo que respecta a la pesca fresca, se han descargado en nuestras lonjas durante el año 2006, la cantidad de 11,3 millones de kilos de pescado, cifra esta algo inferior a la del año anterior, debido principalmente a la veda decretada para la pesquería de la anchoa.

En cuanto a la ampliación del puerto en el exterior de la bahía, tan necesaria para Guipúzcoa, tenemos que felicitarlos por la creación de la sociedad Jaizkibia, en la que todas las instituciones implicadas van a colaborar en el desarrollo de Pasaia y su entorno, buscando los mejores objetivos para la zona, que para nosotros deberían ser por una parte la ampliación exterior del puerto actual, de forma que se pueda dotar a la provincia de una nueva plataforma logística competitiva y eficiente, en concordancia con las nuevas necesidades, y por otra parte colaborar en la regeneración urbanística de la Bahía de Pasajes.

**José Ignacio Espel Fernández**  
*Presidente de la Autoridad Portuaria*

total is iron and steel and the other most significant are coal (13%), automobiles (6%) in addition to fertilizers and grain, construction material and paper and wood pulp, among others.

With respect to fresh fish, during 2006, 11.3 million kilos have been unloaded at our markets, a figure that is somewhat lower than last year, mainly because of the decree closing the anchovy season.

As for the expansion of the port on the exterior of the bay, so necessary for Guipúzcoa, we must congratulate ourselves on the creation of the Jaizkibia society, in which all the institutions involved will collaborate on

the development of Pasaia and its surroundings, searching for better objectives for the area. On the one hand, it should be the expansion on the exterior of the current port, so that the province may have a new competitive and efficient logistics platform, in accordance with new needs. The other, collaborate in the urban regeneration of the Pasaia Bay.

**José Ignacio Espel Fernández**  
*Port Authority Chairman*

Autoridad Portuaria de Pasajes Composición del Consejo de Administración

**Portuko Agintaritzako Lehendakaria**

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Presidente de la Autoridad Portuaria | Sr. D. José Ignacio Espel Fernández |
| President of the Port Authority      |                                     |

**Lehendakariordea eta Pasaiaiko Itsas Kapitaina**

|                                              |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------|
| Vicepresidente y Capitán Marítimo de Pasajes | Sr. D. Josu Gotzon Bilbao Cámara |
| Vice President and Harbour Master of Pasajes |                                  |

**Portuko Agintaritzako Zuzendaria**

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Director de la Autoridad Portuaria | Sr. D. Gregorio Irigoyen Muñoz |
| Director of the Port Authority     |                                |

**Estatuaren Zerbitzu Juridikoko Burua Gipuzkoan**

|                                                          |                                  |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Jefe del Servicio Jurídico del Estado en Guipúzcoa       | Sr. D. José Miguel Bueno Sánchez |
| Chief of the Juridical Service of the State in Guipuzcoa |                                  |

**Estatuko Administrazioaren Ordezkarria**

|                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Representante de la Administración del Estado     | Sr. D. Miguel Angel Morales Quicios |
| Representative of the Administration of the State |                                     |

**Estatuko Administrazioaren Ordezkarria**

|                                                   |                               |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| Representante de la Administración del Estado     | Sra. Dña. Rafaela Romero Pozo |
| Representative of the Administration of the State |                               |

**Pasaiaiko Alkate andrea**

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Alcaldesa de Pasaia | Sra. Dña. Izaskun Gómez Cermeño |
| Mayor of Pasaia     |                                 |

**Errenteriako Udala**

|                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| Ayuntamiento de Errenteria | Sr. D. Juan Carlos Merino González |
| Errenteria City Council    |                                    |

**Lezoko Udala**

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Ayuntamiento de Lezo | Sr. D. Jesús Mª Martiarena Jaka |
| Lezo City Council    |                                 |

**Gipuzkoako Ganbarako Zuzendari Nagusia**

|                                            |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------|
| Director General de la Cámara de Guipúzcoa | Sr. D. Agustín Eizaguirre Agote |
| General Manager of the Chamber of Gipuzkoa |                                 |

**Gipuzkoako Ganbara - Algeposa Itsas Agentzia**

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| Cámara de Gipuzkoa - Agencia Marítima Algeposa | Sra. Dña. Mª Luisa Guibert Ucin |
| Chamber of Gipuzkoa - Algeposa Maritime Agency |                                 |

**Gipuzkoako Ganbara – S.A.P.P., S.A.**

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Cámara de Gipuzkoa – S.A.P.P., S.A.  | Sr. D. José Ramón Saldaña Gascue |
| Chamber of Gipuzkoa – S.A.P.P., S.A. |                                  |

**ELA/STV Sindikatuko Ordezkarria**

|                                                      |                                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Representante de la Organización Sindical de ELA/STV | Sr. D. Fco. Javier Barbarín Rodríguez |
| Representative of the Union Organization ELA-STV     |                                       |

**LABeko Garraio eta Itsasoko Idazkari Nazionala**

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Secretario Nacional de Transporte y Mar de L.A.B. | Sr. D. Ramón Fanlo Dauphin |
| National Secretary of Transport and Sea of LAB    |                            |

#### ADEGIren idazkari nagusia

|                             |                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------|
| Secretario General de ADEGI | Sr. D. Jose M <sup>a</sup> Ruiz Urchegui |
| General Secretary of ADEGI  |                                          |

#### Gipuzkoako Diputatu Nagusia

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Diputado General de Guipúzcoa | Sr. D. Joxe Joan González de Txabarri |
| General Deputy of Gipuzkoa    |                                       |

#### Garapen Jasangarrirako Foru Diputatua

|                                                                       |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Diputado Foral Titular del Departamento para el Desarrollo Sostenible | Sr. D. Luis M <sup>a</sup> Oyarbide Arizmendi |
| Regional Deputy of the Department for the Sustainable Development     |                                               |

#### Portuen Kudeaketaren Azterketarako Estatuko Zuzendariordea

|                                                                    |                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Subdirector de Análisis de Gestión de Puertos del Estado           | Sr. D. Ignacio Javier Arrondo Peral |
| Assistant Director of Análisis of Management of Ports of the State |                                     |

#### Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herri Lan sailburuordea

|                                                                    |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Viceconsejera de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco   | Sra. Dña. M <sup>a</sup> Aranzazu Tapia Otaegui |
| Viceadviser of Transport and Public Works of the Basque Government |                                                 |

#### Eusko Jaurlaritzaren Arrantza eta Akuikultura zuzendaria

|                                                              |                                 |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Director de Pesca y Acuicultura - Gobierno Vasco             | Sr. D. Josu Santiago Burrutxaga |
| Director of Fishing and Acuicultura of the Basque Government |                                 |

#### Portu eta Itsas Gaietarako Zuzendaria - Eusko Jaurlaritza

|                                                          |                                    |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Director de Puertos y Asuntos Marítimos - Gobierno Vasco | Sr. D. Joseba Andoni Idoiaga Uribe |
| Ports and Maritime Affairs Director - Basque Government  |                                    |

#### Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herrilan Saileko Ordezkaria

|                                                                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Representante del Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco | Sr. D. José Luis Goikoetxea Garmendia |
| Transport and Public Works Department Representative of the Basque Government     |                                       |

#### Industria Garapenerako Eusko Jaurlaritzako Zuzendaria

|                                                                  |                                |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Director para el Desarrollo Industrial del Gobierno Vasco        | Sr. D. Alejandro López Cárcamo |
| Director for the Industrial Development of the Basque Government |                                |

#### Lurralde Antolaketa eta Sustapenerako Foru Diputatua

|                                                       |                                   |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Diputado Foral de Ordenación y Promoción Territorial  | Sr. D. Koldo Azkoitia Zubizarreta |
| Deputy Foral of Arrangement and Territorial Promotion |                                   |

#### Eusko Jaurlaritzako Lurraldea Antolatzeko Zuzendaria.

#### Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurumen Saileko Ordezkaria

|                                                                                                                                |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Director de Ordenación del Territorio. Representante del Dpto de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente del G.V. | Sr. D. Martín Arregui San Miguel |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|

Director of Land management.  
Representative of the Department of Land management,  
Housing and Environment of the G.V.

#### Eusko Jaurlaritzako Ekonomi Kudeaketa

|                                                    |                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Asesor Jurídico del Consejo de Administración      | Sr. D. Juan Javier Labayen Andonaegui |
| Juridical Adviser of the Council of Administration |                                       |

#### Administrazio Kontseiluko Idazkaria

|                                              |                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Secretaria del Consejo de Administración     | Sra. Dña. M <sup>a</sup> Pilar Echeverria Altuna |
| Secretariat of the Council of Administration |                                                  |



Pasaiaiko Portua, bere kokapen estrategikoari esker, N-I errepidearen eta Madril-Irun trenbidearen ondoan, alegia, salgaien garraiorako lotune garrantzitsua da. Izan ere, bere hiri-ingurunetik zein beste hainbat puntutatik etorritako salgaiak igarotzen dira egunero bere lurreko sarbideetatik. Hala ere, itsasontzi handiak sartzeko zein trafiko berriak ezartzeko portuak dituen mugak eta espazio-arazoak direla medio, urteak dira portuak erabiltzaileei ematen dien zerbitzua ez dela guk nahi bezain zabala.

Pasaiaiko Portura sartzeko, Oiartzun ibaiaren bokalean kokatuta dagoelarik, 1.200 metroko luzera eta 80 metroko gutxieneko zabalera dituen ubide bihurtu-tsu batetik igaro behar dute eta, portuko gidariek lan bikaina egiten duten arren, bertatik igaro daitezkeen ontzien gehieneko luzera 185 metrokoa da.

2006an portuko trafikoak % 1,7 hazi da eta 5.508.522 TM-ko kopurura iritsi da. Salgai guztien artean, gehien gora egin dutenak siderurgiako produktuak eta automobilak izan dira. Siderurgiako produktuek, gaur egun, portuko trafiko osoaren % 26 osatzen dute. Automobilaren trafikoak, berriz, % 9,67 egin du gora 2006an, urte horretan instalakuntzen edukiera 100.000 m<sup>2</sup> handitu duen silo bat

eraiki baita. Datozen urteetan ere trafiko honek hazten jarraituko duela dirudi.

Aurreko urteetan bezala, txatarraren trafikoak portuko garrantzitsuenak izan da bolumenez. Ondoren, siderurgiako produktuak, ikatza, automobilak eta ongarriak datoz. Ontzien kopuruari dagokionez, 1.600 ontzitatik 1.547ra jaitsi da.

2007rako aurreikuspenak baikorrak dira. Gaur egun dabilen trafikoak sendotu egingo direla aurreikusten da, siderurgiako produktuak, ikatza, ongarriak eta laboreak, adibidez, nahiz eta mundu mailan hartzen ari diren siderurgiako produktuei buruzko erabaki estrategikoek portu hau kolokan uzten duten. Automobilaren trafikoari dagokionez, lehen aipatu dugun bezala, lehenengo aldiz 300.000 ibilgailuko kopurua gainditzea aurreikusten da.

Ekonomia-arloari dagokionez, fakturazioa aurreko urtekoa baino zertxobait handiagoa izan den arren, Donibanen, Bortalaborda aldean, egindako inbertsio handiak portuko agintaritzaren emaitzak kaltetu ditu. Izan ere, inbertsio horrekin Meipi zaharraren orubea desjabetu da ontzien eraikuntza eta konponketarekin



zerikusia duten enpresentzako industrialde bat eraikitzeko, ISEBaren laguntzarekin.

Portuarentzako urteak bi alderdi oso onuragarri izan ditu: alde batetik, aurreko urtean bukatutako bi obra erabat abian jartzea, Algeposak eraikitako biltegia eta Buenavistako Kaia, alegia; eta bestetik, UECC eraikitzen hasi den ibilgailuentzako siloa. Enpresa pribatuek egindako obra horiek, zalantzarik gabe, portuko espazioa optimizatzeko balio izango dute.

Era berean, 2006aren bukaeran kohesio funtsez lagundutako Buenavista, Avanzado eta Erlojuko kaietako obrak bukatu dira. Obra horiei esker kaietako 540 m eraberritu eta sendotu dira, haien sakonerak hobetu dira eta kai guztien luzera osoa 150 m handitu da.

Azkenik, Kanpo Portuaren lanen garapena aipatu beharra dago, horretan oinarrituko baita portuaren etorkizuna. 2005ean erakunde guztiak obra hori bultzatzeko premiaz kontzientziazten joan dira eta 2006aren hasieran JAIZKIBIA erakundea sortu da, portuaren etorkizuneko garapenean parte hartuko duten erakunde guztiak biltzen dituen. Erakunde horren xedea, guztien artean erabaki zehatzak hartzea da, logistikaren arloan eskual-

dearen garapena bultzatzeko beharrezkoak diren ekimenak era antolatuan aurrera eramateko, bertako ingurumenaren babesa erabat ahaztu gabe.

**Gregorio Irigoyen Muñoz**  
Zuzendaria



La situación geográfica del Puerto de Pasajes, situado al borde de la carretera N-I y del ferrocarril Madrid-Irún, hace que su ubicación sea estratégica para servir a un gran número de tráficos, además de los correspondientes a su “hinterland”, debido a que un elevado número de mercancías pasan diariamente junto a los accesos terrestres al Puerto. Sin embargo, las limitaciones, tanto de acceso de buques como de espacio para nuevos tráficos, llevan muchos años impidiendo que el servicio que el Puerto puede aportar a sus usuarios sea todo lo amplio que desearíamos.

El acceso al Puerto de Pasajes, situado en la desembocadura del río Oyarzun, se realiza a través de un sinuoso canal de 1.200 metros de largo y de una anchura mínima de 80 metros en el que, a pesar de la gran labor desarrollada por los Prácticos del Puerto, la eslora máxima de los buques se encuentra limitada a 185 m.

Durante el año 2.006 el tráfico portuario se ha incrementado en un 1,7%, ascendiendo a un total de 5.508.522 Tm. Respecto a las mercancías más importantes, hay que destacar el incremento del tráfico de productos siderúrgicos, alcanzando éste tráfico un 26% del total del Puerto, y el de automóviles, donde la construc-

ción el pasado año de un silo que ha incrementado en 100.000 m<sup>2</sup> la capacidad de las instalaciones, está repercutiendo muy favorablemente en el tráfico con un incremento del 9,67% en 2.006 y la previsión de continuar con el crecimiento durante los próximos ejercicios.

Al igual que en años anteriores, el tráfico de chatarra ha sido el más importante en volumen del Puerto, seguido de los productos siderúrgicos, carbón, automóviles y abonos. En lo que respecta al número de buques, se ha bajado de 1.600 buques a 1.547.

Las previsiones para el año 2.007 son positivas, esperándose una consolidación de los tráficos existentes, tanto en el campo de la siderurgia como de carbón, abonos y cereales, a pesar de la incertidumbre que para este puerto suponen los movimientos estratégicos que se están produciendo, a nivel mundial, en el campo de los productos siderúrgicos. En el tráfico de automóviles, como se ha mencionado anteriormente, se espera superar por primera vez los 300.000 vehículos.

En el terreno económico, aunque la facturación ha sido ligeramente superior a la del ejercicio anterior, los resultados de la Autoridad Portuaria se han visto negativa-



mente afectados por la importante inversión realizada en Donibane, en la zona de Bordaborda, que ha dado como resultado la expropiación de los terrenos ocupados por la antigua MEPI y el inicio de la construcción de un polígono industrial destinado a empresas relacionadas con la construcción y reparación de buques, en colaboración con la SPRI.

Dos aspectos muy positivos para el puerto han sido la puesta a pleno funcionamiento de dos obras finalizadas el año anterior, como son el almacén construido por Algeposa en el Muelle Buenavista y el inicio el silo para vehículos por parte de UECC. Ambas obras constituyen una importante optimización del espacio existente en el puerto, habiendo sido realizadas ambas por la inversión privada.

Asimismo se han finalizado a finales de 2.006 las obras realizadas en los Muelles de Buenavista, Avanzado y Reloj, dotadas de fondos de cohesión, en las que se han reformado y consolidado 540 m. de muelle, mejorando sus calados e incrementando en 150 m. la longitud total de muelles.

Finalmente es preciso mencionar el desarrollo de los trabajos del Puerto Exterior, del que dependerá el futuro del Puerto. A lo largo del año 2.005 se han ido concienciando todas las instituciones de la necesidad de impulsar dicha obra, creándose a principios de 2.006 la sociedad JAIZKIBIA, participada por todas las Instituciones involucradas en el desarrollo futuro del Puerto, con el objeto de tomar conjuntamente las decisiones precisas para llevar a buen fin, y de forma coordinada, las actuaciones necesarias para impulsar el desarrollo de la comarca en el campo de la logística, respetando totalmente los condicionantes ambientales existentes.

**Gregorio Irigoyen Muñoz**  
Director



The Port of Pasaia's geographic situation, located on the edge of the N-I road and the Madrid-Irun railway, makes its location strategic to serve a great amount of traffic, in addition to the traffic that corresponds to its "hinterland", due to the elevated amount of merchandise that passes directly beside the Port's land accesses. However, limitations to both ship access and space for new traffic has impeded that the service the Port can provide to its users to be as broad as would be desired.

The access to the Port of Pasaia, located around the mouth of the Oyarzun River, is done through a 1,200-metre long and 80 metre wide winding canal, which despite the great work of Port Pilots, maximum length of ships is limited to 185 m.

During 2006, harbour traffic had increased 1.7%, rising to a total of 5,508,522 M/T. With respect to the most important goods, one must stress the increase in iron and steel traffic (reaching 26% of the Port's total traffic) as well as automobiles. The construction of a warehouse last year has increased the installations' capacity by 100,000 m<sup>2</sup>; this is having a very positive affect on traffic with an increase of

9.67% in 2006 and a forecast to continue with the increase over the next years.

As in previous years, the traffic of scrap metal has been the Port's most important volume, followed by iron and steel products, coal, automobiles and fertilizers. The number of ships decreased from 1,600 to 1,547.

The forecast for 2007 is positive, a consolidation of existing traffic is awaited, both in the field of iron and steel as well as coal, fertilizers and cereal, despite the uncertainty strategic global movements of iron and steel products that are being produced are placing on this port. The traffic of automobiles, as was mentioned before, is expected to exceed 300,000 vehicles for the first time.

Economically, although turnover has been slightly higher than the previous financial year, the Port Authority's results have been affected negatively because of the important investment carried out in Donibane, in the Bortalaborda area. It has resulted in the expropriation of land occupied by the old MEIPI building and the commencement of the construction,



in collaboration with SPRI, of an industrial estate aimed at companies related to ship construction and repair.

Two very positive points for the port have been the full operation of two constructions finalized last year, the warehouse constructed by Algeposa on the Buenavista Pier and the commencement of a warehouse for vehicles by UECC. Both constructions constitute an important optimization of the port's existing space, both having been done with private funds.

At the end of 2006, the work carried out on the Reloj, Avanzado and Buenavista Piers funded by cohesion funds, in which 540 m. of pier have been strengthened and altered, improvements have been made to their draft and an increasing the length of the piers by 150 m.

It is necessary to mention that the Port depends on the construction development of the Exterior Port for its future. Throughout 2005, all the institutions had been made aware of the need to boost the work and the JAIZKIBIA society was created at the begin-

ning of 2006. All the institutions involved have participated in the Port's development, with the aim of making the necessary decisions jointly and to take the necessary actions to boost the region's development in the field of logistics and reach a successful, and coordinated, conclusion, while completely respecting the existing environmental determinants.

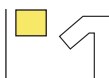
**Gregorio Irigoyen Muñoz**  
Director

**I.2.** Balance de la situación al 31 de diciembre de 2006 (en euros)  
Balance of the situation on December 31, 2006 (in Euros)

| Activo                                                       | 31/12/06              | 31/12/05              |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>B) INMOVILIZADO</b>                                       | <b>121.153.549,42</b> | <b>121.414.076,59</b> |
| <b>II. Inmovilizaciones inmateriales</b>                     | <b>356.507,76</b>     | <b>342.107,91</b>     |
| 2. Propiedad industrial y otros                              | 0                     | 0                     |
| 5. Aplicaciones informáticas                                 | 2.003.747,77          | 1.995.598,73          |
| 6. Anticipos                                                 | 82.690,43             | 0                     |
| 8. Amortizaciones y provisiones                              | -1.729.930,44         | -1.653.490,82         |
| <b>III. Inmovilizaciones materiales</b>                      | <b>119.742.670,34</b> | <b>119.954.323,86</b> |
| 1. Terrenos y bienes naturales                               | 64.434.200,20         | 64.426.473,95         |
| 2. Construcciones                                            | 146.417.135,12        | 143.608.225,55        |
| 3. Maquinaria e instalaciones técnicas                       | 6.937.046,94          | 7.098.488,14          |
| 4. Anticipos e inmovilizaciones en curso                     | 2.334.097,56          | 3.188.015,35          |
| 5. Otro inmovilizado                                         | 3.068.702,17          | 2.891.169,41          |
| 6. Provisiones                                               | 0                     | 0                     |
| 7. Amortizaciones                                            | -103.448.511,65       | -101.258.048,54       |
| <b>IV. Inmovilizaciones financieras</b>                      | <b>1.054.371,32</b>   | <b>1.117.644,82</b>   |
| 1. Participaciones en empresas del grupo                     | 90.151,82             | 90.151,82             |
| 3. Participaciones en empresas asociadas                     | 0                     | 0                     |
| 4. Créditos a empresas del grupo y asociados                 | 0                     | 0                     |
| 5. Otras inversiones financieras permanentes en capital      | 4.207,08              | 4.207,08              |
| 6. Otros créditos                                            | 960.012,42            | 1.023.285,92          |
| 8. Provisiones                                               | 0                     | 0                     |
| <b>VI. Deudores por operaciones de tráfico a largo plazo</b> | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| 1. Clientes a cobrar a largo plazo                           | 0                     | 0                     |
| 2. Provisiones                                               | 0                     | 0                     |
| <b>C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>           | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| <b>D) ACTIVO CIRCULANTE</b>                                  | <b>16.439.373,52</b>  | <b>17.977.465,90</b>  |
| <b>II. Existencias</b>                                       | <b>51.561,24</b>      | <b>62.662,04</b>      |
| <b>III. Deudores</b>                                         | <b>4.729.810,72</b>   | <b>4.807.627,80</b>   |
| 1. Clientes                                                  | 2.600.348,95          | 3.575.917,77          |
| 2. Empresas del grupo y asociadas, deudores                  | 691.098,12            | 0                     |
| 4. Deudores varios                                           | 44.022,84             | 44.902,81             |
| 6. Administraciones públicas                                 | 2.060.198,88          | 2.366.976,40          |
| 7. Provisiones                                               | -665.858,07           | -1.180.169,18         |
| <b>IV. Inversiones financieras temporales</b>                | <b>11.285.347,08</b>  | <b>12.752.592,85</b>  |
| 2. Créditos a empresas del grupo y asociadas                 | 0                     | 0                     |
| 5. Cartera de valores a corto plazo                          | 3.400.670,68          | 3.950.251,07          |
| 6. Otros créditos                                            | 7.884.676,40          | 8.802.341,78          |
| 7. Provisiones                                               | 0                     | 0                     |
| <b>VI. Tesorería</b>                                         | <b>348.716,17</b>     | <b>321.187,62</b>     |
| <b>VII. Ajustes por periodificación</b>                      | <b>23.938,31</b>      | <b>33.395,59</b>      |
| <b>TOTAL ACTIVO (B+C+D)</b>                                  | <b>137.592.922,94</b> | <b>139.391.542,49</b> |

| Pasivo                                                      | 31/12/06              | 31/12/05              |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>A) FONDOS PROPIOS</b>                                    | <b>117.029.870,74</b> | <b>118.074.737,65</b> |
| <b>I. Patrimonio neto</b>                                   | <b>118.756.921,21</b> | <b>118.756.921,21</b> |
| 1. Patrimonio                                               | 119.338.799,16        | 119.338.799,16        |
| 2. Inmovilizado entregado al uso general                    | -581.877,95           | -581.877,95           |
| <b>V. Resultados acumulados</b>                             | <b>-682.183,56</b>    | <b>1.811.228,64</b>   |
| 1. Reserva por beneficios acumulados                        | 0                     | 1.645.228,64          |
| 2. Resultados negativos de ejercicios anteriores            | -4.592.183,56         | 0                     |
| 3. Fondo de Compensación Interportuario recibido            | 4.232.000,00          | 282.000,00            |
| 4. Fondo de Compensación Interportuario aportado            | -322.000,00           | -116.000,00           |
| <b>VI. Pérdidas y ganancias</b>                             | <b>-1.044.866,91</b>  | <b>-2.493.412,20</b>  |
| <b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>        | <b>16.091.786,81</b>  | <b>14.819.876,54</b>  |
| 1. Subvenciones de capital                                  | 9.229.906,13          | 7.535.310,38          |
| 2. Otros ingresos a distribuir                              | 6.861.880,68          | 7.284.566,16          |
| <b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>                 | <b>1.593.583,90</b>   | <b>3.130.772,29</b>   |
| 1. Provisiones para pensiones y obligaciones similares      | 0                     | 0                     |
| 2. Provisiones para impuestos                               | 399.132,31            | 450.575,92            |
| 3. Provisión para responsabilidades                         | 1.194.451,59          | 2.680.196,37          |
| 4. Provisión para grandes reparaciones                      | 0                     | 0                     |
| <b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>                          | <b>680.640,31</b>     | <b>714.995,14</b>     |
| <b>II. Deudas con entidades de crédito</b>                  | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| <b>IV. Otros acreedores</b>                                 | <b>680.640,31</b>     | <b>714.995,14</b>     |
| <b>V. Desembolsos pendientes sobre acciones no exigidos</b> | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| <b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>                          | <b>2.197.041,18</b>   | <b>2.651.160,87</b>   |
| <b>I. Deudas con entidades de crédito</b>                   | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| <b>III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a c/p</b> | <b>8.896,26</b>       | <b>0</b>              |
| <b>IV. Acreedores comerciales</b>                           | <b>449.652,66</b>     | <b>457.101,99</b>     |
| <b>V. Otras deudas no comerciales</b>                       | <b>1.738.492,26</b>   | <b>2.194.058,88</b>   |
| 1. Administraciones públicas                                | 366.296,41            | 326.702,15            |
| 2. Proveedores de inmovilizado                              | 1.259.806,71          | 1.793.281,38          |
| 3. Otras deudas                                             | 112.389,14            | 74.075,35             |
| <b>VII. Ajustes por periodificación</b>                     | <b>0</b>              | <b>0</b>              |
| <b>TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)</b>                             | <b>137.592.922,94</b> | <b>139.391.542,49</b> |

|                                                                  |                                       |                      |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| <b>1.3.</b>                                                      | <b>Cuenta de Pérdidas y Ganancias</b> |                      |
| <b>Debe</b>                                                      | <b>31/12/06</b>                       | <b>31/12/05</b>      |
| 3. Gastos de personal                                            | 7.331.807,05                          | 7.122.826,67         |
| a) Sueldos y salarios                                            | 4.287.976,27                          | 4.358.910,55         |
| b) Indemnizaciones                                               | 1.430.449,46                          | 1.097.685,15         |
| c) Seguridad Social a cargo de la empresa                        | 1.317.102,83                          | 1.360.525,98         |
| d) Otros gastos de personal                                      | 296.278,49                            | 305.704,99           |
| 4. Dotaciones para amortizaciones                                | 3.805.085,92                          | 3.777.910,64         |
| 5. Variación de la provisión para insolvencias                   | 761,53                                | 216.446,48           |
| 6. Otros gastos de explotación                                   | 3.801.718,36                          | 3.473.121,16         |
| a) Servicios exteriores                                          | 3.083.049,02                          | 2.707.359,43         |
| 1. Reparaciones y conservación                                   | 920.070,17                            | 775.716,23           |
| 2. Servicios de profesionales independientes                     | 127.743,59                            | 165.843,27           |
| 3. Suministros y consumos                                        | 431.540,71                            | 414.840,92           |
| 4. Otros servicios exteriores                                    | 1.603.694,55                          | 1.350.959,01         |
| b) Tributos                                                      | 126.119,21                            | 149.739,16           |
| c) Otros gastos de gestión corriente                             | 102.201,62                            | 104.824,75           |
| d) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003      | 490.348,51                            | 511.197,82           |
| <b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>                               | <b>14.939.372,86</b>                  | <b>14.590.304,95</b> |
| <b>I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN</b>                              | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |
| 7. Gastos financieros y gastos asimilados                        | 118.330,14                            | 977.070,17           |
| a) Por deudas con entidades de crédito                           | 0                                     | 0                    |
| b) Por deudas de la integración del Montepío                     | 0                                     | 0                    |
| c) Otros gastos financieros y asimilados                         | 118.330,14                            | 977.070,17           |
| 8. Variación provisiones inversiones financieras temporales      | 0                                     | 0                    |
| <b>TOTAL DE GASTOS FINANCIEROS</b>                               | <b>118.330,14</b>                     | <b>977.070,17</b>    |
| <b>II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>                      | <b>258.169,01</b>                     | <b>0</b>             |
| <b>III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>             | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |
| 10. Variación provisiones inmov. material y financiero           | 0                                     | 0                    |
| 11. Pérdidas proced. de inmov. inmat., mat. y financiero         | 221.802,32                            | 2.700.716,55         |
| 13. Gastos extraordinarios                                       | 475.279,47                            | 2.485.504,33         |
| 14. Gastos y pérdidas de otros ejercicios                        | 1.856.163,41                          | 601.897,36           |
| <b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>                              | <b>2.553.245,20</b>                   | <b>5.788.118,24</b>  |
| <b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>                  | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |
| <b>V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES</b>                          | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |
| 15. Fondo de compensación interportuario / contribución aportada | 30.000,00                             | 206.000,00           |
| <b>VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>                         | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |
| <b>VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>                 | <b>0</b>                              | <b>0</b>             |



| Haber                                                                   | 31/12/06             | 31/12/05             |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| I. Importe neto de la cifra de negocios                                 | 13.652.478,04        | 13.299.952,58        |
| A. Tasas portuarias                                                     | 12.701.440,64        | 12.174.345,19        |
| a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario           | 3.030.767,38         | 2.799.215,01         |
| b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias       | 6.241.981,63         | 6.134.373,73         |
| 1. Tasa del buques                                                      | 1.818.421,72         | 1.966.602,80         |
| 2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo                     | 0                    | 0                    |
| 3. Tasa del pasaje                                                      | 0                    | 234,00               |
| 4. Tasa de la mercancía                                                 | 3.849.392,98         | 3.606.573,43         |
| 5. Tasa de la pesca fresca                                              | 574.166,93           | 560.963,50           |
| c) Tasa de aprovechamiento especial del dominio público portuario       | 1.281.142,97         | 1.180.953,06         |
| d) Tasa por servicios no comerciales                                    | 2.147.548,66         | 2.059.803,39         |
| 1. Tasa por servicios generales                                         | 2.104.143,91         | 2.021.749,25         |
| 2. Tasa por servicio de señalización marítima                           | 43.404,75            | 38.054,14            |
| B. Otros ingresos de negocio                                            | 951.037,40           | 1.125.607,39         |
| 3. Trabajos realizados por la empresa para el inmovilizado              | 0                    | 0                    |
| 4. Otros ingresos de explotación                                        | 62.020,09            | 25.730,57            |
| a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente                     | 37.690,65            | 17.905,66            |
| b) Subvenciones                                                         | 749,48               | 6.453,92             |
| c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos                          | 23.579,96            | 1.370,99             |
| <b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>                                    | <b>13.714.498,13</b> | <b>13.325.683,15</b> |
| <b>I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN</b>                                       | <b>1.224.874,73</b>  | <b>1.264.621,80</b>  |
| 5. Ingresos de participaciones en capital                               | 0                    | 0                    |
| 6. Ingresos de otros valores negoc. y créditos del activo inmovilizado  | 108.502,85           | 79.982,60            |
| 7. Otros intereses e ingresos asimilados                                | 267.996,30           | 151.985,12           |
| <b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>                                       | <b>376.499,15</b>    | <b>231.967,72</b>    |
| <b>II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>                             | <b>0</b>             | <b>745.102,45</b>    |
| <b>III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>                      | <b>966.705,72</b>    | <b>2.009.724,25</b>  |
| 9. Beneficios en enajenación del inmovilizado inmat., mat. y financiero | 1.753,56             | 13.041,11            |
| 11. Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio      | 371.770,16           | 269.401,28           |
| 12. Ingresos extraordinarios                                            | 582.557,84           | 778.942,30           |
| 13. Ingresos y beneficios de otros ejercicios                           | 228.168,47           | 499.045,60           |
| <b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>                                   | <b>1.184.250,03</b>  | <b>1.560.430,29</b>  |
| <b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>                         | <b>1.368.995,17</b>  | <b>4.227.687,95</b>  |
| <b>V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES</b>                                   | <b>2.335.700,89</b>  | <b>6.237.412,20</b>  |
| 15. Fondo de compensación interportuario /contribución recibido         | 1.320.833,98         | 3.950.000,00         |
| <b>VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>                                  | <b>1.044.866,91</b>  | <b>2.493.412,20</b>  |
| <b>VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>                          | <b>1.044.866,91</b>  | <b>2.493.412,20</b>  |

I.4.

Cuadro de Financiación Anual – Ejercicio 2006

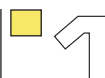
Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros)

| Aplicaciones                                                   | 2006                | 2005                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Altas de Inmovilizado                                       | 5.505.135,92        | 7.368.288,25        |
| a) Adquisiciones de inmovilizado                               | 5.486.710,37        | 5.979.277,86        |
| Inmovilizaciones inmateriales                                  | 158.867,83          | 95.374,00           |
| Inmovilizaciones materiales                                    | 5.252.857,72        | 5.810.104,77        |
| Inmovilizaciones financieras                                   | 74.984,82           | 73.799,09           |
| b) Procedentes de concesiones revertidas                       | 18.425,55           | 1.389.010,39        |
| c) Transferencias de activos desde otros organismos públicos   | 0                   | 0                   |
| 2. Reducciones de patrimonio                                   | 0                   | 0                   |
| 3. Fondo de compensación interportuario /contribución aportado | 30.000,00           | 206.000,00          |
| 4. Cancelación o traspaso a corto plazo de deuda a largo plazo | 80.677,04           | 128.034,33          |
| a) Con entidades de crédito                                    | 0                   | 0                   |
| b) Con empresas del grupo y asociadas                          | 0                   | 0                   |
| c) Con proveedores de inmovilizado y otros                     | 80.677,04           | 128.034,33          |
| 5. Provisiones para riesgos y gastos                           | 1.531.857,49        | 454.568,49          |
| 6. Créditos comerciales a largo plazo                          | 0                   | 0                   |
| 7. Gastos a distribuir en varios ejercicios                    | 0                   | 0                   |
| <b>TOTAL APLICACIONES</b>                                      | <b>7.147.670,45</b> | <b>8.156.891,07</b> |
| Exceso de orígenes sobre aplicaciones                          | 0                   | 2.371.082,93        |



Variación de Capital Circulante (en euros)

|                                       | Ejercicio 2006    |                     | Ejercicio 2005      |                   |
|---------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|-------------------|
|                                       | Aumentos          | Disminuciones       | Aumentos            | Disminuciones     |
| 1. Existencias                        | 0                 | 11.100,80           | 0                   | 3.088,54          |
| 2. Deudores                           | 0                 | 77.817,08           | 2.168.350,64        | 0                 |
| 3. Acreedores                         | 454.119,69        | 0                   | 4.121,40            | 0                 |
| 4. Inversiones financieras temporales | 0                 | 1.467.245,77        | 863.576,95          | 0                 |
| 5. Tesorería                          | 27.528,55         | 0                   | 0                   | 695.273,11        |
| 6. Ajustes por periodificación        | 0                 | 9.457,28            | 33.395,59           | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                          | <b>481.648,24</b> | <b>1.565.620,93</b> | <b>3.069.444,58</b> | <b>698.361,65</b> |
| VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE      | 0                 | 1.083.972,69        | 2.371.082,93        | 0                 |



## Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros)

| Orígenes                                                                | 2006                | 2005                 |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
| 1. Recursos procedentes de las operaciones                              | 2.419.034,71        | 12.692,39            |
| 2. Ampliaciones de patrimonio                                           | 0                   | 0                    |
| 3. Fondo de compensación interportuario /contribución recibido          | 1.320.833,98        | 3.950.000,00         |
| 4. Ingresos a distribuir devengados                                     | 2.132.828,08        | 3.989.671,97         |
| a) Subvenciones de capital devengadas                                   | 2.114.402,53        | 2.600.661,58         |
| b) Otros ingresos a distribuir devengados                               | 18.425,55           | 1.389.010,39         |
| 5. Deudas a largo plazo                                                 | 46.322,21           | 40.659,21            |
| a) Con entidades de crédito                                             | 0                   | 0                    |
| b) Con empresas del grupo y asociadas                                   | 0                   | 0                    |
| c) De proveedores de inmovilizado y otros                               | 46.322,21           | 40.659,21            |
| 6. Bajas de inmovilizado                                                | 6.420,46            | 216.753,89           |
| a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material                    | 6.420,46            | 80.616,12            |
| b) Enajenación de inmovilizado financiero                               | 0                   | 0                    |
| c) Inmovilizado neto entregado al uso general                           | 0                   | 0                    |
| d) Transferencias de activos a otros organismos públicos                | 0                   | 0                    |
| e) Ajuste inmovilizado sentencia deducibilidad IVA (TJCE)               | 0                   | 136.137,77           |
| 7. Cancelación o traspaso a corto plazo de inmovilizaciones financieras | 138.258,32          | 133.196,54           |
| 8. Cancelación o traspaso a corto plazo de créditos comerciales         | 0                   | 2.185.000,00         |
| <b>TOTAL ORIGENES</b>                                                   | <b>6.063.697,76</b> | <b>10.527.974,00</b> |

Exceso de aplicaciones sobre orígenes 1.083.972,69 0

**Resultados procedentes de las operaciones** **2006** **2005**

|                                     |                      |                      |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>RESULTADO DE LAS OPERACIONES</b> | <b>-1.044.866,91</b> | <b>-2.493.412,20</b> |
|-------------------------------------|----------------------|----------------------|

Fondo de contribución aportado 30.000,00 206.000,00  
Fondo de contribución recibido 1.320.833,98 3.950.000,00

|                                                                  |                      |                      |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>RESULTADO DEL EJERCICIO EXCLUIDO EL FONDO DE CONTRIBUCION</b> | <b>-2.335.700,89</b> | <b>-6.237.412,20</b> |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|

### Más

1. Dotaciones a las amortizaciones y provisiones de inmovilizado 3.805.085,92 3.778.477,04  
 – Dotación a la amortización del inmov. inmaterial 144.467,98 138.662,77  
 – Dotación a la amortización del inmov. material 3.660.617,94 3.639.814,27  
 – Dotación a la provisión inmov. material y financiero 0 0  
 – Dotación a la provisión para insolvencias de créditos a largo plazo 0 0  
 – Amortización de gastos a distribuir 0 0  
 2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos 18.249,06 209.597,88  
 3. Pérdidas procedentes del inmovilizado 221.802,32 2.700.716,55  
 4. Reclasificación a gasto del inmovilizado material e inmaterial neto 1.547.813,01 291.727,09

### Menos

1. Excesos de provisiones de inmovilizado 0 0  
 2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos 23.579,96 1.370,99  
 3. Beneficios procedentes del inmovilizado 1.753,56 13.041,11  
 4. Ingresos a distribuir traspasados al resultado del ejercicio 812.881,19 716.001,87

|                                                |                     |                  |
|------------------------------------------------|---------------------|------------------|
| <b>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b> | <b>2.419.034,71</b> | <b>12.692,39</b> |
|------------------------------------------------|---------------------|------------------|

(APLICADOS, en caso negativo)

**1.5.** Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Tráfico Portuario, Plantilla Media

En miles de euros constantes

| Concepto                            | Año             |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                                     | 2006            | 2005            | 2004            | 2003            | 2002            | 2001            | 2000            | 1999            | 1998            | 1997            |
| Servicios Portuarios                | 9.340,6         | 9.646,0         | 10.392,4        | 11.917,6        | 11.196,2        | 10.680,6        | 11.080,5        | 11.865,8        | 12.529,6        | 12.291,8        |
| Cánones por Concesiones             | 4.311,9         | 4.119,5         | 4.114,0         | 4.064,2         | 4.063,8         | 4.271,1         | 4.343,9         | 4.338,1         | 3.583,4         | 3.707,8         |
| Otros Ingresos                      | 62,0            | 26,6            | 85,9            | 75,3            | 59,6            | 43,6            | 62,2            | 85,5            | 139,3           | 1.184,9         |
| <b>(A) Total Ingresos</b>           | <b>13.714,5</b> | <b>13.792,1</b> | <b>14.592,3</b> | <b>16.057,1</b> | <b>15.319,6</b> | <b>14.995,3</b> | <b>15.486,6</b> | <b>16.289,4</b> | <b>16.252,3</b> | <b>17.184,5</b> |
| Gastos de Personal                  | 7.331,8         | 7.372,1         | 7.238,3         | 7.548,1         | 8.435,9         | 7.668,2         | 7.684,8         | 8.054,3         | 7.689,3         | 8.072,7         |
| Trabajos,                           |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
| Suministros exteriores              | 3.083,0         | 2.802,2         | 2.957,4         | 3.238,7         | 2.894,6         | 2.580,8         | 2.544,0         | 2.364,0         | 2.503,0         | 2.918,3         |
| Resto Gastos corrientes             | 719,4           | 1.016,6         | 1.214,2         | 514,9           | 493,7           | 363,6           | 457,3           | 385,1           | 456,6           | 346,6           |
| <b>(B) Total Gastos corrientes</b>  | <b>11.134,2</b> | <b>11.190,9</b> | <b>11.409,9</b> | <b>11.301,7</b> | <b>11.824,2</b> | <b>10.612,6</b> | <b>10.686,1</b> | <b>10.785,4</b> | <b>10.648,9</b> | <b>11.337,6</b> |
| <b>(C) Resultado Bruto: (A)-(B)</b> | <b>2.580,3</b>  | <b>2.601,2</b>  | <b>3.182,4</b>  | <b>4.755,4</b>  | <b>3.495,4</b>  | <b>4.382,7</b>  | <b>4.800,5</b>  | <b>5.504,0</b>  | <b>5.603,4</b>  | <b>5.846,9</b>  |
| <b>(D) Amortización</b>             | <b>3.805,1</b>  | <b>3.910,1</b>  | <b>4.107,6</b>  | <b>4.281,4</b>  | <b>4.372,5</b>  | <b>4.739,3</b>  | <b>5.140,7</b>  | <b>5.544,0</b>  | <b>5.867,4</b>  | <b>5.944,5</b>  |
| <b>(E) Resultado Neto: (C)-(D)</b>  | <b>-1.224,8</b> | <b>-1.308,9</b> | <b>-925,2</b>   | <b>-474,0</b>   | <b>-877,1</b>   | <b>-356,6</b>   | <b>-340,2</b>   | <b>-40,0</b>    | <b>-264,0</b>   | <b>-97,6</b>    |
| Inmov. Neto afecto Explotación      | 117.390,7       | 119.137,2       | 122.227,4       | 129.883,7       | 136.028,8       | 142.559,5       | 151.398,3       | 157.268,4       | 166.934,0       | 167.922,6       |
| Tráfico Portuario Total             |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
| (miles de Tm.)                      | 5.451           | 5.360           | 5.679           | 5.902           | 5.345           | 4.459           | 4.606           | 4.553           | 4.008           | 3.838           |
| Plantilla Media                     | 158             | 168             | 149             | 178             | 186             | 193             | 202             | 205             | 215             | 225             |
| Coefficiente Actualización          | 1,000           | 1,035           | 1,070           | 1,102           | 1,135           | 1,175           | 1,217           | 1,259           | 1,288           | 1,311           |

**1.6.** Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad

En miles de euros

| Concepto                            | Año             |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|                                     | 2006            | 2005            | 2004            | 2003            | 2002            | 2001            | 2000            | 1999            | 1998            | 1997            |
| Servicios Portuarios                | 9.340,6         | 9.319,8         | 9.710,8         | 10.811,6        | 9.861,3         | 9.089,1         | 9.101,7         | 9.426,3         | 9.729,8         | 9.376,4         |
| Cánones por Concesiones             | 4.311,9         | 3.980,2         | 3.844,2         | 3.687,0         | 3.579,3         | 3.634,7         | 3.568,2         | 3.446,2         | 2.782,7         | 2.828,4         |
| Ingresos Compensaciones             | 62,0            | 25,7            | 80,3            | 68,3            | 52,5            | 37,1            | 51,1            | 67,9            | 108,2           | 903,9           |
| <b>(A) Total Ingresos</b>           | <b>13.714,5</b> | <b>13.325,7</b> | <b>13.635,3</b> | <b>14.566,9</b> | <b>13.493,1</b> | <b>12.760,9</b> | <b>12.721,0</b> | <b>12.940,4</b> | <b>12.620,7</b> | <b>13.108,7</b> |
| Gastos de Personal                  | 7.331,8         | 7.122,8         | 6.763,6         | 6.847,6         | 7.430,1         | 6.525,6         | 6.312,4         | 6.398,4         | 5.971,1         | 6.158,0         |
| Trabajos, Suministros exteriores    | 3.083,0         | 2.707,4         | 2.763,4         | 2.938,1         | 2.549,5         | 2.196,2         | 2.089,7         | 1.863,7         | 1.943,7         | 2.226,1         |
| Resto Gastos corrientes             | 719,4           | 982,2           | 1.134,6         | 467,1           | 434,8           | 309,4           | 375,6           | 305,9           | 354,6           | 264,4           |
| <b>(B) Total Gastos corrientes</b>  | <b>11.134,2</b> | <b>10.812,4</b> | <b>10.661,6</b> | <b>10.252,8</b> | <b>10.414,4</b> | <b>9.031,2</b>  | <b>8.777,7</b>  | <b>8.568,0</b>  | <b>8.269,4</b>  | <b>8.648,5</b>  |
| <b>(C) Resultado Bruto: (A)-(B)</b> | <b>2.580,3</b>  | <b>2.513,3</b>  | <b>2.973,7</b>  | <b>4.314,1</b>  | <b>3.078,7</b>  | <b>3.729,7</b>  | <b>3.943,3</b>  | <b>4.372,4</b>  | <b>4.351,3</b>  | <b>4.460,2</b>  |
| <b>(D) Amortización</b>             | <b>3.805,1</b>  | <b>3.777,9</b>  | <b>3.838,2</b>  | <b>3.884,1</b>  | <b>3.851,2</b>  | <b>4.033,1</b>  | <b>4.222,7</b>  | <b>4.404,2</b>  | <b>4.556,3</b>  | <b>4.534,6</b>  |
| <b>(E) Resultado Neto: (C)-(D)</b>  | <b>-1.224,8</b> | <b>-1.264,6</b> | <b>-864,5</b>   | <b>430,0</b>    | <b>-772,5</b>   | <b>-303,4</b>   | <b>-279,4</b>   | <b>-31,8</b>    | <b>-205,0</b>   | <b>-74,4</b>    |
| Inmov. Neto afecto Explotación      | 117.390,7       | 115.108,4       | 14.210,9        | 117.830,2       | 119.810,7       | 121.316,7       | 124.361,4       | 124.935,4       | 129.632,3       | 128.094,3       |
| Rentabilidad (%)                    | -1,04           | -1,10           | -0,76           | 0,36            | -0,64           | -0,25           | -0,22           | -0,03           | -0,16           | -0,06           |



**1.7.** Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto, Rentabilidad.Variaciones (%)

| Concepto                             | Año          |               |                |                |               |              |               |               |               |               |
|--------------------------------------|--------------|---------------|----------------|----------------|---------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                                      | 2006         | 2005          | 2004           | 2003           | 2002          | 2001         | 2000          | 1999          | 1998          | 1997          |
| Servicios Portuarios                 | 0,22         | -4,03         | -10,18         | 9,64           | 8,50          | -0,14        | -3,44         | -3,12         | 3,77          | -0,04         |
| Cánones por Concesiones              | 8,33         | 3,54          | 4,26           | 3,01           | -1,52         | 1,86         | 3,54          | 23,84         | -1,62         | 5,83          |
| Otros Ingresos                       | 141,25       | -68,00        | 17,57          | 30,10          | 41,51         | -27,40       | -24,74        | -37,25        | -88,03        | -10,35        |
| <b>(A) Total Ingresos</b>            | <b>2,92</b>  | <b>-2,27</b>  | <b>-6,40</b>   | <b>7,96</b>    | <b>5,74</b>   | <b>0,31</b>  | <b>-1,70</b>  | <b>2,53</b>   | <b>-3,72</b>  | <b>0,51</b>   |
| Gastos de Personal                   | 2,93         | 5,31          | -1,23          | -7,84          | 13,86         | 3,38         | -1,34         | 7,16          | -3,04         | 2,12          |
| Trabajos, Suministros exteriores     | 13,87        | -2,03         | -5,95          | 15,24          | 16,09         | 5,10         | 12,13         | -4,12         | -12,69        | 4,28          |
| Resto Gastos corrientes              | -26,76       | -13,43        | 142,90         | 7,43           | 40,53         | -17,63       | 22,79         | -13,73        | 34,11         | 19,12         |
| <b>(B) Total Gastos corrientes</b>   | <b>2,98</b>  | <b>1,41</b>   | <b>3,99</b>    | <b>-1,55</b>   | <b>15,32</b>  | <b>2,89</b>  | <b>2,45</b>   | <b>3,61</b>   | <b>-4,38</b>  | <b>3,19</b>   |
| <b>(C) Resultado Bruto: (A)-(B)</b>  | <b>2,67</b>  | <b>-15,48</b> | <b>-31,07</b>  | <b>40,13</b>   | <b>-17,45</b> | <b>-5,42</b> | <b>-9,81</b>  | <b>0,48</b>   | <b>-2,44</b>  | <b>-4,68</b>  |
| <b>(D) Amortización</b>              | <b>0,72</b>  | <b>-1,57</b>  | <b>-1,18</b>   | <b>0,85</b>    | <b>-4,51</b>  | <b>-4,49</b> | <b>-4,12</b>  | <b>-3,34</b>  | <b>0,48</b>   | <b>-1,79</b>  |
| <b>(E) Resultado Neto: (C)-(D)</b>   | <b>-3,15</b> | <b>46,28</b>  | <b>-301,05</b> | <b>-155,66</b> | <b>154,61</b> | <b>8,59</b>  | <b>778,62</b> | <b>-84,49</b> | <b>175,54</b> | <b>171,80</b> |
| Inmovilizado Neto afecto Explotación | 1,98         | 0,79          | -3,07          | -1,65          | -1,24         | -2,45        | -0,46         | -3,62         | 1,20          | -0,93         |
| Tráfico Portuario Total              | 1,70         | -5,62         | -3,78          | 10,42          | 14,72         | 1,15         | 1,16          | 13,60         | 4,43          | 4,67          |
| Plantilla Media                      | -5,95        | 12,75         | -16,29         | -4,30          | -3,63         | -4,46        | -1,46         | -4,65         | -4,44         | -3,31         |

(\*) Variación media anual acumulativa = [(raíz novena del cociente de valores 2006/1997 - 1] x 100.

**1.8.** Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)

| Concepto                | Año   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                         | 2006  | 2005  | 2004  | 2003  | 2002  | 2001  | 2000  | 1999  | 1998  | 1997  |
| Gastos de Personal      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Gastos corrientes | 65,85 | 65,88 | 63,44 | 66,79 | 71,34 | 72,26 | 71,91 | 74,68 | 72,21 | 71,20 |
| Gastos de Personal      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Ingresos          | 53,46 | 53,45 | 49,60 | 47,01 | 55,07 | 51,14 | 49,62 | 49,45 | 47,31 | 46,98 |
| Resultado Bruto         |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Ingresos          | 18,81 | 18,86 | 21,81 | 29,62 | 22,82 | 29,23 | 31,00 | 33,79 | 34,48 | 34,02 |
| Resultado Neto          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Total Ingresos          | -8,93 | -9,49 | -6,34 | 2,95  | -5,73 | -2,38 | -2,20 | -0,25 | -1,62 | -0,57 |
| Total Ingresos          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Inmov. Neto afecto      | 11,68 | 11,58 | 11,94 | 12,36 | 11,26 | 10,52 | 10,23 | 10,36 | 9,74  | 10,23 |

I.9.

Serie histórica consolidada de ratios de gestión (%)

En miles de euros

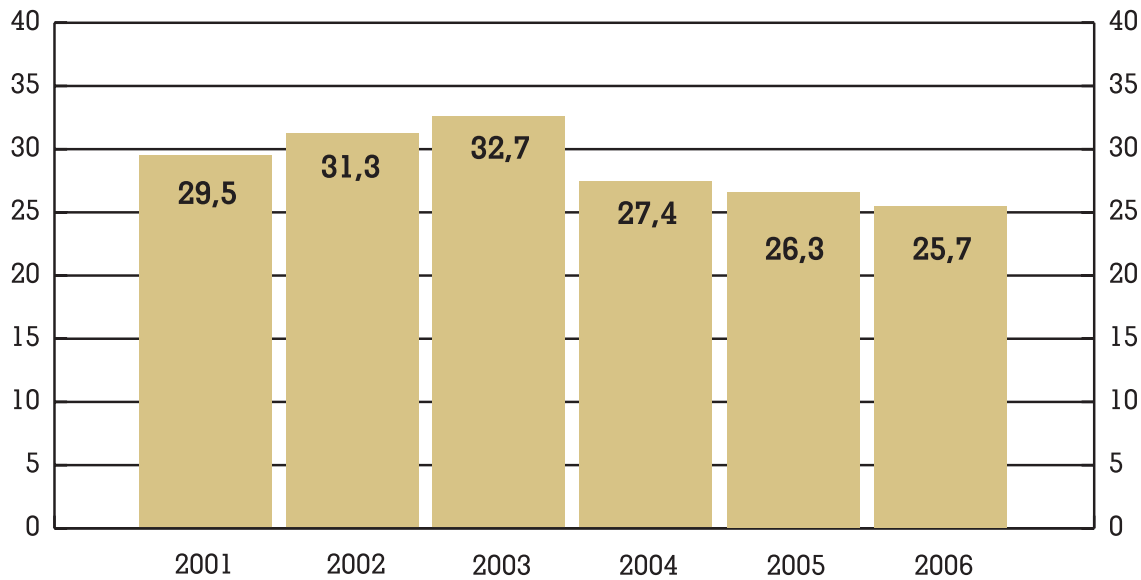
| Concepto                                           | Año   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|----------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                                    | 2006  | 2005  | 2004  | 2003  | 2002  | 2001  | 2000  | 1999  | 1998  | 1997  |
| Total Ingresos                                     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 86,8  | 79,3  | 91,5  | 81,8  | 72,5  | 66,1  | 63,0  | 63,1  | 58,7  | 58,3  |
| Gastos de Personal                                 |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 46,4  | 42,4  | 45,4  | 38,5  | 39,9  | 33,8  | 31,2  | 31,2  | 27,8  | 27,4  |
| Total Gastos corrientes                            |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 70,5  | 64,4  | 71,6  | 57,6  | 56,0  | 46,8  | 43,5  | 41,8  | 38,5  | 38,4  |
| Resultado Bruto                                    |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 16,3  | 15,0  | 20,0  | 24,2  | 16,6  | 19,3  | 19,5  | 21,3  | 20,2  | 19,8  |
| Resultado Neto                                     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | -7,8  | -7,5  | -5,8  | 2,4   | -4,2  | -1,6  | -1,4  | -0,2  | -1,0  | -0,3  |
| Inmov. Neto afecto Explotación                     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 743,0 | 685,2 | 766,5 | 662,0 | 644,1 | 628,6 | 615,7 | 609,4 | 602,9 | 569,3 |
| Total Ingresos                                     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Tráfico Portuario Total<br>(En miles de toneladas) | 2,5   | 2,5   | 2,4   | 2,5   | 2,5   | 2,7   | 2,8   | 2,8   | 3,1   | 3,4   |
| Tráfico Portuario Total                            |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Plantilla Media                                    | 34,5  | 31,9  | 38,1  | 33,2  | 28,7  | 24,1  | 22,8  | 22,2  | 18,6  | 17,1  |



Itsasontzien batez besteko egonaldia (ordutan)

Horas de estancia media de los barcos

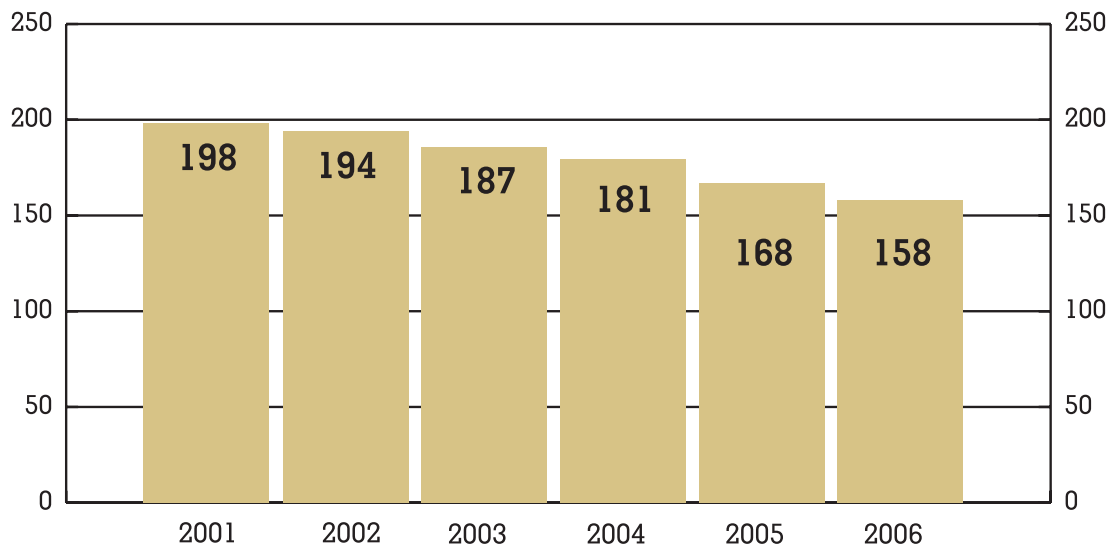
Vessel's average stay (hours)



Langileen batez besteko kopuruak

Plantilla media

Average number of employees



# MEMORIA

## 2

**Portuaren ezaugarri  
teknikoak**

Características técnicas  
del Puerto

Technical characteristics  
of the Port



2.1.

Condiciones generales

General conditions

2.1.1.

Situación

Location

Longitud: 1° 56' W (Greenwich)

Latitud: 43° 20' N

Longitude: 1° 56' W (Greenwich)

Latitude: 43° 20' N

2.1.2.

Régimen de vientos

Wind conditions

Vientos reinantes:

Primavera y verano, N

Otoño e Invierno, N.W. al S.W.

Vientos dominantes: Todo el año N.W.

Prevailing winds:

Spring and summer, N.

Autumm and winter, N.W. to S.W.

Strongest winds: All the year round, N.W.

2.1.3.

Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos

Storm conditions in deep water or theoretical storm characteristics

Fuera de puntas:

Largo F = 3.200.000 metros

Ola máxima: altura 2h = 9 metros

Ola máxima: longitud 2L = 455 metros

En la bahía: Calma casi absoluta

At sea:

Fetch F= 3,200,000 metres

Maximum wave: height 2h = 9 metres

Maximum wave: length 2L = 455 metres

In the bay: Almost absolute calm

2.1.4.

Mareas

Tides

Máxima carrera de marea 4,60 mts.

Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto 0,28 mts.

Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto 4,88 mts.

Cota del cero de Alicante respecto del cero del puerto + 2,10 mts.

Maximum tidal range 4.60 mts.

Height above port zero sea level at spring low tide 0.28 mts.

Height above port zero sea level at spring high tide 4.88 mts.

Height above port zero sea level at zero Alicante + 2.10 mts.

2.1.5.

Entrada

Harbour entrance

2.1.5.1

Canal de entrada

Entrance channel

Orientación N-NW

Ancho entre 80 y 120 mts.

Longitud 1.200 mts.

Calado en B.M.V.E. 10 mts.

Naturaleza del fondo arenas y areniscas

Orientation N-NW

Width from 80 to 120 mts

Length 1,200 mts

Depth at lower spring tide (LWS) 10 m

Nature of bottom sand and sand stones

2.1.5.2.

Boca de entrada

Entrance mouth

Orientación NW.

Ancho 180 mts.

Calado en B.M.V.E. 20 mts.

Máxima corriente controlada 0,5 nudos

Direction N.W.

Width 180 mts

Depth at lower spring tide 20 mts

Maximum registered current 0.5 knots

2.1.5.3

Utilización de remolcadores  
Tugboats of utilization for entering and leaving

En condiciones normales se utiliza un remolcador para buques con eslora superior a 110 m y sin hélice a proa y un remolcador para buques con eslora superior a 130 m con hélice a proa. A partir de 140 m de eslora se utilizan 2 remolcadores.

In normal conditions, 1 tugboat is used for vessels exceeding 110 m in length without a bow propeller, and another one of vessels exceeding 130 m in length with a bow propeller, 2 tugboats are used for lengths exceeding 140 m.

2.1.5.4

Mayor buque entrado en el último año  
Biggest ship called during the last year

|                                   | Mayor calado | Mayor eslora       |
|-----------------------------------|--------------|--------------------|
| Nombre                            | BIO BIO      | KHUDOZHNIK KRAYNEV |
| Nacionalidad                      | Islas Caimán | Rusia              |
| G.T.                              | 26,088       | 16,565             |
| T.P.M.                            | 38,542       | 24,105             |
| Eslora                            | 182          | 185                |
| Calado                            | 12           | 10                 |
| Tipo                              | Carguero     | Granelero          |
| Calado real a la entrada o salida |              |                    |

|                                       | By draught   | By length          |
|---------------------------------------|--------------|--------------------|
| Name                                  | BIO BIO      | KHUDOZHNIK KRAYNEV |
| Nationality                           | Islas Caiman | Russia             |
| G.T.                                  | 26,088       | 16,565             |
| D.W.                                  | 38,542       | 24,105             |
| Length                                | 182          | 185                |
| Draught                               | 12           | 10                 |
| Type                                  | Cargo ship   | Bulk carrier       |
| Real draught at entrance or departure |              |                    |



|        |                                         |
|--------|-----------------------------------------|
| 2.1.6. | Superficies de flotación<br>Water areas |
|--------|-----------------------------------------|

|          |                  |
|----------|------------------|
| 2.1.6.1. | Zona I<br>Zone I |
|----------|------------------|

| Situación<br>Location | Antepuerto<br>Outerharbour | Comerciales<br>Commercial | Dársenas Pesqueras<br>Fishing Basis | Resto<br>Others | Total (Ha)<br>Total (Ha) |
|-----------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|
|-----------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-----------------|--------------------------|

|                                 |           |       |       |      |       |
|---------------------------------|-----------|-------|-------|------|-------|
| Puerto interior / Inner harbour | —         | 37,52 | 14,10 | 9,79 | 61,41 |
| Canal / Channel                 | 30,61 Ha. |       |       |      |       |
| Bahía / Bay                     | 61,41 Ha. |       |       |      |       |

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| TOTAL ZONA I / TOTAL ZONE I | 92,02 Ha. |
|-----------------------------|-----------|

|          |                  |
|----------|------------------|
| 2.1.6.2. | Zona 2<br>Zone 2 |
|----------|------------------|

| Situación<br>Location | Accesos<br>Access | Fondeadero<br>Anchorage | Resto<br>Others | Total (Ha)<br>Total (Ha) |
|-----------------------|-------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|
|-----------------------|-------------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|

|        |                |        |          |          |
|--------|----------------|--------|----------|----------|
| Zona 2 | Sin definir    | 660 Ha | 1.640 Ha | 2.300 Ha |
| Zone 2 | Without define |        |          |          |

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2 | 2.300 Ha. |
|-----------------------------|-----------|



|      |                                                                                       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.2. | Instalaciones al servicio del comercio marítimo<br>Commercial and shipping facilities |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------|

|        |                                        |
|--------|----------------------------------------|
| 2.2.1. | Muelles y atraques<br>Quays and berths |
|--------|----------------------------------------|

|         |                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------|
| 2.2.1.1 | Clasificación por dársenas<br>Classifications by basins |
|---------|---------------------------------------------------------|

| Nombres<br>Names | Longitud<br>Length (m) | Calado<br>Depth (m) | Empleos<br>Uses | Ancho Total<br>Total Width (m) |
|------------------|------------------------|---------------------|-----------------|--------------------------------|
|------------------|------------------------|---------------------|-----------------|--------------------------------|

En dársenas comerciales / In comercial basins

|                           |     |    |                                                                                                                                                                                                                        |       |
|---------------------------|-----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Buenavista                | 616 | 12 | Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.                           | 62-68 |
| Buenavista                | 145 | 10 | Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.                           | 62-68 |
| Buenavista (prolongación) | 101 | 8  | Mercancía general, tráfico ro-ro, mercancías de gran peso unitario, graneles sólidos por sistema de bombeo<br>General cargo, ro-ro traffic, heavy lift goods, solid bulks by pumping system.                           | 62-68 |
| Avanzado                  | 145 | 8  | Mercancía general<br>General cargo                                                                                                                                                                                     | 38    |
| Reloj                     | 225 | 7  | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks, general cargo                                                                                                                                                      | 15-39 |
| Herrera                   | 414 | 6  | Mercancía general<br>General cargo                                                                                                                                                                                     | 34-42 |
| Molinao                   | 312 | 10 | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks general cargo                                                                                                                                                       | 42-90 |
| Capuchinos                | 295 | 10 | Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales, graneles sólidos sin instalación especial, mercancía general<br>Solid and liquid bulks by specail facilities, solid bulks by other facilities, general cargo | 60-84 |
| Petróleos                 | 160 | 10 | Automóviles, tráfico ro-ro<br>Motor vehicles, ro-ro traffic                                                                                                                                                            | 53-80 |
| Lezo I                    | 299 | 10 | Graneles sólidos, mercancía general<br>Solid bulks general cargo                                                                                                                                                       | 50-55 |

|         |                                                                                         |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.2.1.1 | <div> <div>Clasificación por dársenas</div> <div>Classifications by basins</div> </div> |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

| Nombres | Longitud   | Calado    | Empleos | Ancho Total     |
|---------|------------|-----------|---------|-----------------|
| Names   | Length (m) | Depth (m) | Uses    | Total Width (m) |

En dársenas comerciales / In comercial basins

|              |     |    |                                                                                                                                                                            |        |
|--------------|-----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Lezo 2       | 150 | 10 | <div> <div>Contenedores, carga mixta, mercancía de gran peso, productos siderúrgicos</div> <div>Containers, mixed cargo, heavy cargo, iron and steel products</div> </div> | 40-50  |
| Iberdrola    | 250 | 10 | <div> <div>Graneles sólidos y líquidos por instalaciones especiales</div> <div>Solid and liquid bulks by special facilities</div> </div>                                   | 80-135 |
| Lezo 3       | 151 | 8  | <div> <div>Automóviles, tráfico ro-ro</div> <div>Motor vehicles, ro-ro traffic</div> </div>                                                                                | 40-100 |
| Muelle Ro-Ro | 130 | 8  | <div> <div>Automóviles, tráfico ro-ro</div> <div>Motor vehicles, ro-ro traffic</div> </div>                                                                                | 120    |

En dársenas pesqueras / In fishing basins

|              |     |   |                                                                                                                                                                                                                               |        |
|--------------|-----|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Pescadería   | 388 | 5 | <div> <div>Descarga de pescado fresco de altura.</div> <div>Descarga de pescado fresco de bajura.</div> <div>Avituallamiento de hielo</div> <div>Unloading fresh deep-sea fish. Shallow-water fish. Ice-storage.</div> </div> | 30-100 |
| San Pedro    | 348 | 6 | <div> <div>Estancia de pesqueros y pequeñas embarcaciones</div> <div>Mooring for fishing boats and minor repairs</div> </div>                                                                                                 | 5-20   |
| Trintxerpe   | 343 | 6 | <div> <div>Reparaciones, transformaciones y armamento</div> <div>Repairs, conversions and fitting out</div> </div>                                                                                                            | 10-33  |
| Hospitalillo | 87  | 6 | <div> <div>Grandes reparaciones, transformaciones y armamento</div> <div>Major repairs, conversions and fitting out</div> </div>                                                                                              | 45     |

En otras dársenas / In other basins

|                                                 |     |   |                                                                                                                              |         |
|-------------------------------------------------|-----|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Factoría de construcción y reparación de buques | 422 | 5 | <div> <div>Construcción, reparación y estancia de buques</div> <div>Shipbuilding, repair and mooring for boats.</div> </div> | 100-135 |
| Muelle Donibane                                 | 372 | 6 | <div> <div>Estancia de buques</div> <div>Mooring for boats</div> </div>                                                      | 35      |

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Longitud de muelles del servicio     |       |
| Total length of port Authority quays | 5.353 |

2.2.1.2

Clasificación por empleos y calados
Classification by uses and draughts

| Empleo                | Metros lineales con calado “C” (m) / ML with depth “C” |              |            |              |            |              |     |
|-----------------------|--------------------------------------------------------|--------------|------------|--------------|------------|--------------|-----|
| Uses                  | C>=12                                                  | 12>C>=10     | 10>C>=8    | 8>C>=6       | 6>C>=4     | Totales      | C<4 |
| Del Servicio          |                                                        |              |            |              |            |              |     |
| Port Authority        | 616                                                    | 1.611        | 527        | 1.789        | 810        | 5.353        |     |
| Total del Servicio    |                                                        |              |            |              |            |              |     |
| Total                 | 616                                                    | 1.611        | 527        | 1.789        | 810        | 5.353        |     |
| De Particulares       |                                                        |              |            |              |            |              |     |
| Privately owned       | 0                                                      | 0            | 0          | 0            | 0          | 0            |     |
| Total de Particulares |                                                        |              |            |              |            |              |     |
| Total                 | 0                                                      | 0            | 0          | 0            | 0          | 0            |     |
| <b>TOTAL / TOTAL</b>  | <b>616</b>                                             | <b>1.611</b> | <b>527</b> | <b>1.789</b> | <b>810</b> | <b>5.353</b> |     |

2.2.2.

Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)
Land area and storage area facilities

Depósitos del Servicio / Port Authority storage facilities

| Muelle<br>Quay | Designación<br>Description | Almacenes<br>Stores |                      |          | Viales<br>Roads | Resto<br>Rest | Total<br>Total |
|----------------|----------------------------|---------------------|----------------------|----------|-----------------|---------------|----------------|
|                |                            | Descubiertos        | Cubiertos y abiertos | Cerrados |                 |               |                |
|                |                            | Disclosed           | Covered and opened   | Closed   |                 |               |                |
| Herrera        | Depósito                   | 8.918               | 0                    | 1.500    | 2.301           | 1.732         | 14.451         |
| Reloj          | Depósito                   | 3.295               | 0                    | 0        | 2.641           | 5.749         | 11.685         |
| Buenavista     | Almacén 5                  | 0                   | 0                    | 2.660    | 0               | 0             | 2.660          |
| Buenavista     | Depósito                   | 49.816              | 0                    | 0        | 22.362          | 20.895        | 93.073         |
| Avanzado       | Depósito                   | 15.002              | 0                    | 0        | 1.216           | 953           | 17.171         |
| Molinao        | Depósito                   | 17.801              | 0                    | 0        | 12.910          | 7.182         | 37.893         |
| Ro-Ro          | Depósito                   | 57.223              | 0                    | 0        | 2.928           | 5.095         | 65.246         |
| Capuchinos     | Depósito                   | 9.925               | 0                    | 0        | 2.397           | 5.627         | 17.949         |
| Lezo 3         | Depósito                   | 78.333              | 0                    | 0        | 8.300           | 5.647         | 92.280         |
| Lezo 2         | Depósito                   | 14.415              | 0                    | 0        | 2.511           | 3.441         | 20.367         |
| Lezo 1         | Depósito                   | 23.346              | 0                    | 0        | 1.542           | 5.763         | 30.651         |
| Zona Herrera   | Depósito                   | 15.346              | 0                    | 0        | 23.512          | 0             | 38.858         |
| Trintxerpe     | Depósito                   | 4.140               | 0                    | 0        | 5.930           | 0             | 10.070         |
| Hospitalillo   | Depósito                   | 1.602               | 0                    | 0        | 3.454           | 0             | 5.056          |
| Iberdrola      | Depósito                   | 27.978              | 0                    | 0        |                 | 6.780         | 34.758         |
| San Pedro      | Depósito                   | 4.620               | 0                    | 0        | 0               | 2.445         | 7.065          |
| Pescadería     | Depósito                   | 1.470               | 0                    | 0        | 0               | 12.960        | 14.430         |
| Pescadería     | Lonja pesquera             | 0                   | 0                    | 12.380   | 0               | 0             | 12.380         |
| SUMA / TOTAL   |                            | 333.230             | 0                    | 16.540   | 107.409         | 68.864        | 526.043        |

|        |                                                                                        |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.2.2. | Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)<br>Land area and storage area facilities |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|

Depósitos de particulares / Private storage facilities

| Muelle<br>Quay | Designación<br>Description | Almacenes<br>Stores |                      |          | Viales<br>Roads | Resto<br>Rest | Total<br>Total |
|----------------|----------------------------|---------------------|----------------------|----------|-----------------|---------------|----------------|
|                |                            | Descubiertos        | Cubiertos y abiertos | Cerrados |                 |               |                |
|                |                            | Disclosed           | Covered and opened   | Closed   |                 |               |                |
| Herrera        | AZTI                       | —                   | —                    | 2.340    | —               | —             | 2.340          |
| Buenavista     | Almacén 4                  | —                   | —                    | 6.300    | —               | —             | 6.300          |
| Buenavista     | Almacén 6                  | —                   | —                    | 4.480    | —               | —             | 4.480          |
| Molinao        | Almacenes                  | —                   | —                    | 3.614    | —               | —             | 3.614          |
| Capuchinos     | Almacén                    | —                   | —                    | 6.355    | —               | —             | 6.355          |
| Petróleos      | Depósito                   | —                   | 1.905                | —        | —               | 3.713         | 5.618          |
| SUMA / TOTAL   |                            | —                   | 1.905                | 23.089   | —               | 3.713         | 28.707         |

|        |                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 2.2.3. | Almacenes frigorífico y fábricas de hielo<br>Cold storage and ice factories |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|

| Situación<br>Location | Denominación<br>Description | Propietario<br>Owner  | Capacidad de almacenamiento<br>Capacity of storage | Observaciones<br>Remarks |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| Pasai San Pedro       | Almacén frigorífico         | COEXPE                | 530                                                | —                        |
| Pasai San Pedro       | Fábrica de hielo            | PASAIAKO IZOTZA, S.A. | 200                                                | —                        |

|        |                                             |
|--------|---------------------------------------------|
| 2.2.4. | Estaciones marítimas<br>Passenger Terminals |
|--------|---------------------------------------------|

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Tráfico que sirve<br>Service | Superficie Planta Baja (m²)<br>Area of Ground Floor (m²) | Nº de Plantas<br>Nº of Floors | Superficie Total (m²)<br>Total Area (m²) |
|-----------------------|----------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|
| Buenavista            | A.P.P.               | —                            | 1.904                                                    | 2                             | 2.856                                    |

|        |                                                  |
|--------|--------------------------------------------------|
| 2.2.5. | Instalaciones pesqueras<br>Fishing installations |
|--------|--------------------------------------------------|

| Clase de instalación<br>Type of facility            | Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Plantas<br>Floors | Superficie (m²)<br>Area (m²) |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------|------------------------------|
| Lonja                                               | Muelle Pescadería     | A.P.P.               | 2                 | 6.221                        |
| Lonja                                               | Enlace                | A.P.P.               | 1                 | 1.251                        |
| Lonja                                               | Muelle Pescadería 2   | A.P.P.               | 2                 | 6.608                        |
| Edificio para almacén frigorífico y efectos navales | Pasai San Pedro       | A.P.P.               | 3                 | 1.683                        |

2.2.6.

Edificaciones e instalaciones de uso público  
Building and installations for public facilities

| Edificación                                | Situación<br>Location      | Propietario<br>Owner   | Uso<br>Use                   | Características<br>Characteristics                                 |
|--------------------------------------------|----------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Autoridad Portuaria                        | Muelle Buenavista          | A.P.P.                 | Oficinas                     | Superficie en planta<br>1.572 m <sup>2</sup><br>Planta baja + dos  |
| Guardia Civil                              | Muelle Buenavista          | Ministerio de Interior | Comandancia<br>Guardia Civil | Superficie en planta<br>640 m <sup>2</sup><br>Planta baja + dos    |
| Aduana                                     | Muelle Buenavista          | Ministerio de Hacienda | Oficinas                     | Superficie en planta<br>715 m <sup>2</sup><br>Planta baja + dos    |
| Estación Marítima                          | Muelle Buenavista          | A.P.P.                 | Varios                       | Superficie en planta<br>1.895 m <sup>2</sup><br>Planta baja + una  |
| Antiguo Edificio<br>Autoridad Portuaria    | Muelle Buenavista          | A.P.P.                 | A demoler                    | Superficie en planta<br>618 m <sup>2</sup><br>Planta baja + dos    |
| Edificio Consignatarios                    | Muelle Buenavista<br>Oeste | A.P.P.                 | Oficinas                     | Superficie en planta<br>666 m <sup>2</sup><br>Planta baja + cuatro |
| Edificio Vigilancia<br>Autoridad Portuaria | Muelle Buenavista<br>Oeste | A.P.P.                 | Oficinas<br>Cruz Roja        | Superficie en planta<br>284 m <sup>2</sup><br>Planta baja + dos    |
| Mantenimiento<br>Autoridad Pasajes         | Zona de La Herrera         | A.P.P.                 | Talleres                     | Superficie en planta<br>930 m <sup>2</sup>                         |
| Edificio Quincasa                          | Muelle Ro-Ro               | A.P.P.                 | Oficinas                     | Superficie en planta<br>306 m <sup>2</sup><br>Planta baja + cuatro |

2.2.7.

Diques de abrigo  
Breakwater

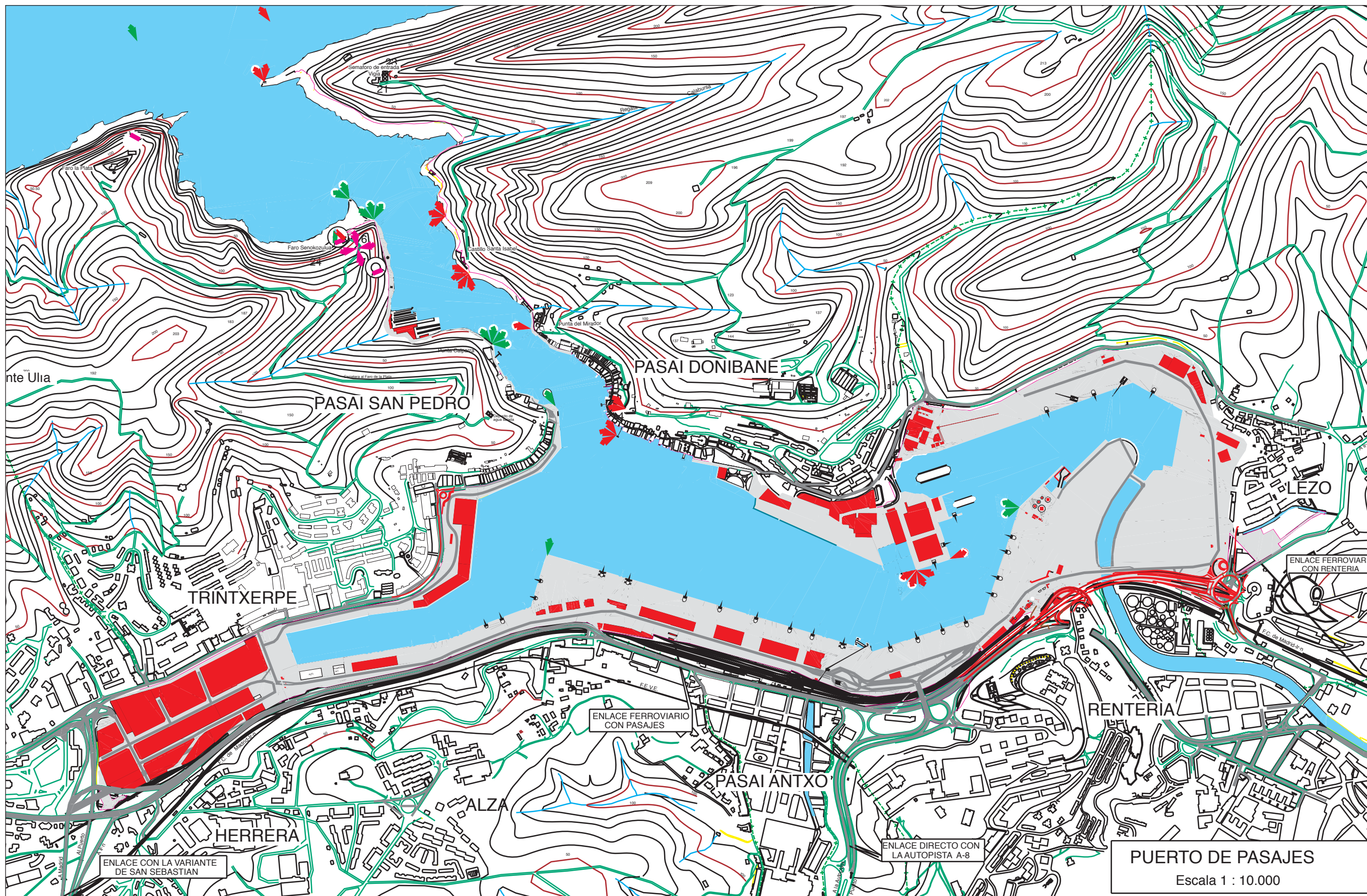
| Denominación<br>Description | Longitud (m <sup>2</sup> )<br>Lenght (m <sup>2</sup> ) | Características<br>Characteristics |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|

—

—

—

2.2.8. Plano esquemático de faros y balizamientos  
Schematic map of lighthouses and beacons



**2.2.9.**

Relación de faros y balizas  
 Lighthouses and beacons list

| Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2006 | Nombre y situación<br>Name and location | Descripción<br>Description                         | Color de la luz<br>Color of the light | Característica<br>Characteristic               | Alcance en millas<br>Range miles |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|
| 00125<br>-----                                       | Boya de recalada                        | De castillete roja franjas blancas.<br>Esfera roja | Blanca                                | Mo(A) B 6s                                     | 7                                |
| 00126<br>D-1456.2                                    | Bancha del Este                         | Torreta roja                                       | Roja                                  | DR5s                                           | 7                                |
| 00128<br>D-1456.4                                    | Bancha del Oeste                        | Torreta verde                                      | Verde                                 | DV 5s                                          | 7                                |
| 00130<br>D-1457                                      | Punta Arando                            | Grande Torre blanca bandas rojas                   | Roja                                  | GpD (2)R 7s                                    | 7                                |
| 00140<br>D-1458                                      | Senokozulua<br>Luz de dirección         | Torre prismática de sillería                       | B R V                                 | DirGpOc(2)BRV<br>129,5° V154,5° B157° R190° V3 | B6 R3                            |
| 00150<br>D-1459                                      | Alineación a154°49' Anterior            | Torre blanca                                       | Blanca                                | Ct B 1s                                        | 18                               |
| 00151<br>D-1459.1                                    | Alineación a154°49' Posterior           | Torre blanca                                       | Blanca                                | Oc B 3s                                        | 18                               |
| 00160<br>D-1460                                      | Dique de Senokozulua                    | Torre blanca bandas verdes                         | Verde                                 | GpD (2)V 7s<br>Racon letra M                   | 7                                |
| 00165<br>D-1462                                      | Punta Cruces                            | Torreta verde blanca                               | Verde                                 | GpD (3)V 9s                                    | 7                                |
| 00170<br>D-1472                                      | Punta Teodoro Arroka                    | Torreta roja blanca                                | Roja                                  | GpD (3)R 9s                                    | 7                                |
| 00175<br>D-1466                                      | Castillo Santa Isabel                   | Torreta roja blanca                                | Roja                                  | GpD (4)R 11s                                   | 7                                |
| 00180<br>D-1474                                      | Punta Calparra                          | Torreta verde blanca                               | Verde                                 | GpD (4)V 11s                                   | 5                                |
| 00185<br>D-1468                                      | Punta del Mirador                       | Estructura semicircular de sillería                | Roja                                  | DR 5s                                          | 5                                |
| 00190<br>D-1470                                      | Ermita de Santa Ana                     | Torreta roja blanca                                | Roja                                  | Oc R 4s                                        | 5                                |
| 00195<br>D-1475                                      | Punta de la torre                       | Estructura blanca                                  | Verde                                 | DV 5s                                          | 5                                |

| Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2006 | Nombre y situación<br>Name and location | Descripción<br>Description  | Color de la luz<br>Color of the light | Característica<br>Characteristic | Alcance en millas<br>Range miles |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 00198<br>D-1475.5                                    | Muelle avanzado<br>Angulo               | Torreta<br>verde roja verde | Verde                                 | GpD(2+1)V10s                     | 3                                |
| 00207<br>D-1476.8                                    | Astilleros de Pasaia<br>Extremo W       | Torreta roja blanca         | Roja                                  | GpD (3)R 9s                      | 1                                |
| 00208<br>D-1476.85                                   | Astilleros de Pasaia<br>Extremo E       | Torreta roja blanca         | Roja                                  | GpD (4)R 11s                     | 1                                |
| 00210<br>D-1476.6                                    | Muelle de petróleos<br>Angulo           | Torreta verde blanca        | Verde                                 | GpD (2)V 7s                      | 1                                |

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| 2.2.9.1 | Semáforo de entrada<br>Entrance semaphore |
|---------|-------------------------------------------|

| Mensajes<br>Messages | Visto desde el mar<br>View from sea    | Visto desde la bahía<br>View from bay  |
|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Puerto cerrado       | 3 Luces rojas destelleantes verticales | 3 Luces rojas destelleantes verticales |
| Entrada permitida    | 3 Luces verdes fijas verticales        | 3 Luces rojas fijas verticales         |
| Salida permitida     | 3 Luces rojas fijas verticales         | 3 Luces verdes fijas verticales        |

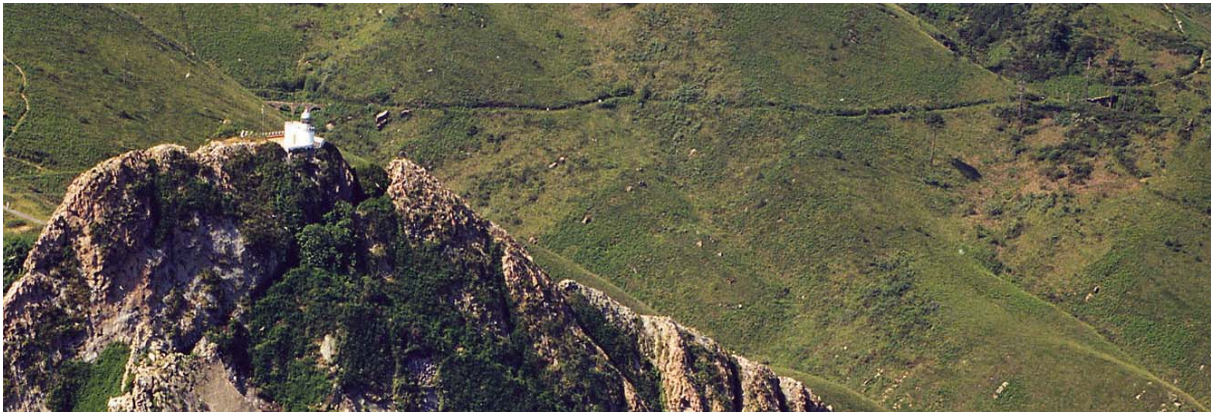
|         |                                                                                                                                                                      |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.2.9.2 | Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia<br>Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2006 | Nombre y situación<br>Name and location | Descripción<br>Description               | Color de la luz<br>Color of the light | Característica<br>Characteristic | Alcance en millas<br>Range miles |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 00040<br>D-1452                                      | Faro de Cabo Higuer                     | Torre cuadrangular<br>blanca Cúpula roja | Blanca                                | GpD (2)B 10s                     | 23                               |
| 00090<br>D-1453                                      | Dique de<br>Encauzamiento Ext.          | Torreta verde blanca                     | Verde                                 | GpD (3)V 9s                      | 5                                |
| 00100<br>-----                                       | Boya de Punta Roca                      | Cónica verde                             | Verde                                 | GpD (4)V 11s                     | 3                                |
| 00120<br>D-1456                                      | Faro de la Plata                        | Edificio blanco<br>almenado              | Blanca                                | Oc B 4s                          | 13                               |

2.2.9.2

Señales Marítimas dependientes o gestionadas por la Autoridad Portuaria en la provincia  
Maritime signs dependent or managed by the Port Authority in the province

| Nº Según libro de faros y señales de niebla del 2006 | Nombre y situación<br>Name and location   | Descripción<br>Description                 | Color de la luz<br>Color of the light | Característica<br>Characteristic | Alcance en millas<br>Range miles |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 00230<br>D-I482                                      | Faro de la Isla de Santa Clara            | Torre cilíndrica blanca y casa             | Blanca                                | DB 5s                            | 9                                |
| 00240<br>D-I483                                      | Faro de Igueldo                           | Torre cilíndrica blanca y casa             | Blanca                                | GpD(2+1)B 15s                    | 26                               |
| 00335<br>D-I485                                      | Faro de Guetaria<br>En la isla de S.Anton | Torre cilíndrica blanca y casa             | Blanca                                | GpD(4)B 15s                      | 21                               |
| 00370<br>D-I493                                      | Faro de Zumaya<br>En la Atalaya baja      | Torre octogonal blanca ,cúpula azul y casa | Blanca                                | GpOc(1+3)B 12s                   | 12                               |
| 00135<br>D-I457.5                                    | Atalaya. Semáforo                         | Estructura blanca y roja                   | R V                                   | 3DR 2s; 3FV; 3FR                 | Racon letra K                    |



2.3.

Servicios indirectos (Técnicos-Náuticos)  
Supplementary services (technical-nautical)

2.3.1.

Remolque de buques  
Tugboats services

2.3.2.

Amarre y desamarre de buques  
Mooring and unmooring services

2.3.3.

Practicaje de buques  
Pilotage services

|      |                                              |
|------|----------------------------------------------|
| 2.4. | Instalaciones para buques<br>Ship facilities |
|------|----------------------------------------------|

|        |                 |
|--------|-----------------|
| 2.4.1. | Diques<br>Docks |
|--------|-----------------|

|         |                           |
|---------|---------------------------|
| 2.4.1.1 | Diques secos<br>Dry docks |
|---------|---------------------------|

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Eslora (m)<br>Length (m) | Manga (m)<br>Beam (m) | Calado referido al cero del puerto (m)<br>Draught referred to the zero of the port | Capacidad (Tm)<br>Capacity (Tn) |
|-----------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| —                     | —                    | —                        | —                     | —                                                                                  | —                               |

|         |                                    |
|---------|------------------------------------|
| 2.4.1.2 | Diques flotantes<br>Floating docks |
|---------|------------------------------------|

| Propiedad<br>Owner               | Eslora (m)<br>Length (m) |       | Manga (m)<br>Beam (m) |       | Calados máximos<br>Maximum depth |       | Fuerza ascensional (Tm)<br>Lifting power (Tm) | Año de construcción<br>Year of build |
|----------------------------------|--------------------------|-------|-----------------------|-------|----------------------------------|-------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                  | Ext.                     | Int.  | Ext.                  | Int.  | Ext.                             | Int.  |                                               |                                      |
|                                  |                          |       |                       |       |                                  |       |                                               |                                      |
| Astilleros Zamakona Pasaia, S.A. | 111,4                    | 111,4 | 29,75                 | 24,50 | 10,400                           | 6,350 | 5.400                                         | 1982                                 |

|        |                       |
|--------|-----------------------|
| 2.4.2. | Varaderos<br>Slipways |
|--------|-----------------------|

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner             | Nº rampas<br>Nº of ramps | Longitud de la rampa(m)<br>Length of end(m) | Anchura(m)<br>Width(m) | Pendiente(m)<br>Slope(m) | Calado en el extremo(m)<br>Depth at end (m) | Máx.Tm. de buque admisible<br>Admissible vessels up to MT |
|-----------------------|----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|------------------------|--------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Pasai Donibane        | Astilleros Zamakona Pasaia, S.A. | 1                        | 157,00                                      | 9,40                   | 8,50%                    | - 4,80                                      | 1.000                                                     |
| Pasai Donibane        | Astilleros Zamakona Pasaia, S.A. | 1                        | 132,50                                      | 7,40                   | 8,60%                    | - 4,55                                      | 500                                                       |

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 2.4.3. | Astilleros<br>Shipyards |
|--------|-------------------------|

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner             | Nº de gradas<br>Nº of slipways | Longitud de las gradas (m)<br>Length of slipways (m) | Anchura de las gradas (m)<br>Width of slipways (m) |
|-----------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Bordalaborda          | Astilleros Zamakona Pasaia, S.A. | 2                              | 86,60                                                | 13,65                                              |

**2.4.4.** Servicio de suministro a buques  
 Ship supply facilities

| Clase de suministro | Situación               | Nº de tomas       | Capacidad horario de cada toma  | Capacidad horario del muelle | Suministrador |
|---------------------|-------------------------|-------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------|
| Type of supply      | Location                | Nº of connections | Hourly capacity per connections | Quay's hourly capacity       | Supplier      |
| Agua/Fresh water    | Muelle Herrera          | 11                | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Reloj            | 6                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Buenavista       | 29                | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Molinao          | 6                 | 12 m3                           | 40 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Capuchinos       | 5                 | 12 m3                           | 70 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Petróleos        | 3                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Ro-Ro                   | 2                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Lezo 3           | 4                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Lezo 2           | 3                 | 12 m3                           | 70 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Lezo 1           | 5                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Iberdrola        | 6                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Factoría         | 3                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle San Pedro        | 15                | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Pescadería       | 11                | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Trintxerpe       | 11                | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Agua/Fresh water    | Muelle Hospitalillo     | 3                 | 12 m3                           | 25 m3                        | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Reloj            | 7                 | 350 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Buenavista Oeste | 3                 | 630 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Buenavista       | 27                | 2.390 KW-380 V                  | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Molinao          | 8                 | 500 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Capuchinos       | 8                 | 500 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Pescadería       | 9                 | 20 KW-380 V                     | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Lezo 1           | 6                 | 1.130 KW-380 V                  | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Lezo 2           | 3                 | 500 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Lezo 3           | 5                 | 500 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle San Pedro        | 15                | 160 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Hospitalillo     | 5                 | 350 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |
| Energía eléctrico   |                         |                   |                                 |                              |               |
| Electric power      | Muelle Trintxerpe       | 11                | 350 KW-380 V                    | —                            | A.P.P.        |

|      |                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------|
| 2.5. | Medios mecánicos de tierra<br>Dockside cargo handling equipment |
|------|-----------------------------------------------------------------|

|        |                 |
|--------|-----------------|
| 2.5.1. | Grúas<br>Cranes |
|--------|-----------------|

|         |                                    |
|---------|------------------------------------|
| 2.5.1.1 | Grúas de muelle<br>Dockside cranes |
|---------|------------------------------------|

Del Servicio / Port Authority

| Situación | Propietario | Nº | Tipo | Marca | Energía que emplea  | Fuerza TM                 | Altura sobre el B.M.V.E. | Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento | Año de construcción |
|-----------|-------------|----|------|-------|---------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Location  | Owner       | Nº | Type | Make  | Power source (tons) | Lifting capacity Ter Line | Height above LWSR        | Handling rate under normal build operating            | Year of             |
| —         | —           | —  | —    | —     | —                   | —                         | —                        | —                                                     | —                   |

De Particulares / Privately owned

| Situación      | Propietario                      | Nº | Tipo           | Marca                     | Energía que emplea  | Fuerza TM                 | Altura sobre el B.M.V.E. | Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento | Año de construcción |
|----------------|----------------------------------|----|----------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Location       | Owner                            | Nº | Type           | Make                      | Power source (tons) | Lifting capacity Ter Line | Height above LWSR        | Handling rate under normal build operating            | Year of             |
| Lezo I         | Iberdrola                        | 1  | Canguro        | Máq. Terrestre y marítima | Eléctrica           | 15                        | —                        | 500 Tm/hora                                           | 1966                |
| Lezo I         | Iberdrola                        | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 12,5                      | —                        | 450 Tm/hora                                           | 1970                |
| Lezo I         | Algeposa                         | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 12                        | 31,25                    | 150 Tm/hora                                           | 1976                |
| Lezo 2         | Algeposa                         | 1  | Pórtico doble  | Bynsa                     | Eléctrica           | 16                        | 42,32                    | 180 Tm/hora                                           | 1985                |
| Buenavista     | Algeposa                         | 2  | Pórtico doble  | Imenosa                   | Eléctrica           | 16                        | 52                       | 180 Tm/hora                                           | 1991                |
| Buenavista     | Algeposa                         | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 30-40                     | 31,25                    | 300 Tm/hora                                           | 1976                |
| Buenavista     | Toro y Betolaza                  | 1  | Pórtico doble  | Imenosa                   | Eléctrica           | 25                        | 52                       | 500 Tm/hora                                           | 1991                |
| Buenavista     | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 30-40                     | 31,25                    | 200 Tm/hora                                           | 1972                |
| Buenavista     | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Imenosa                   | Eléctrica           | 16                        | 52                       | 180 Tm/hora                                           | 1991                |
| Reloj          | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Bynsa                     | Eléctrica           | 16                        | 42,32                    | 180 Tm/hora                                           | 1985                |
| Molinao        | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Bynsa                     | Eléctrica           | 16                        | 42,32                    | 180 Tm/hora                                           | 1985                |
| Avanzado oeste | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 12                        | 31,25                    | 150 Tm/hora                                           | 1983                |
| Capuchinos     | S.A.P.P.                         | 1  | Pórtico doble  | Urbasa                    | Eléctrica           | 30-40                     | 31,25                    | 200 Tm/hora                                           | 1972                |
| Factoría       | Astilleros Zamakona Pasaia, S.A. | 3  | Pórtico simple | Babcock Wilcox            | Eléctrica           | 3                         | 31,25                    | 80 Tm/hora                                            | 1967                |

2.5.1.2

Grúas automóviles

Mobile cranes

Del Servicio / Port Authority

| Situación | Propietario | Nº | Tipo | Marca | Energía que emplea  | Fuerza TM                 | Altura sobre el B.M.V.E. | Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento | Año de construcción |
|-----------|-------------|----|------|-------|---------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Location  | Owner       | Nº | Type | Make  | Power source (tons) | Lifting capacity Ter Line | Height above LWSR        | Handling rate under normal operating                  | Year of build       |

— — — — — — — — —

De Particulares / Privately owned

| Situación | Propietario | Nº | Tipo | Marca | Energía que emplea  | Fuerza TM                 | Altura sobre el B.M.V.E. | Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento | Año de construcción |
|-----------|-------------|----|------|-------|---------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|
| Location  | Owner       | Nº | Type | Make  | Power source (tons) | Lifting capacity Ter Line | Height above LWSR        | Handling rate under normal operating                  | Year of build       |

|            |          |   |            |          |         |     |   |   |      |
|------------|----------|---|------------|----------|---------|-----|---|---|------|
| Lezo I     | Algeposa | I | HMK 300 EG | Gottwald | Gas-oil | 100 | — | — | 1992 |
| Lezo I     | Algeposa | I | LHM 400    | Liebherr | Gas-oil | 100 | — | — | 2003 |
| Buenavista | Algeposa | I | HMK 300 EG | Gottwald | Gas-oil | 100 | — | — | 2000 |
| Molinao    | S.A.P.P. | I | HMK 330 EG | Gottwald | Gas-oil | 100 | — | — | 2004 |
| Molinao    | S.A.P.P. | I | HMK 330 EG | Gottwald | Gas-oil | 100 | — | — | 2006 |

2.5.1.3

Número de grúas. Resumen

Number of cranes. Summary

| Tipo<br>Type                          | Del Servicio<br>Port Authority | De Particulares<br>Privately owned | Total<br>Total |
|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------|
| Portacontenedores / Container vessels | —                              | —                                  | —              |
| Total portacontenedores / Total       | —                              | —                                  | —              |
| De pórtico / Portal                   | —                              | —                                  | —              |
| Hasta 6 Tm                            | —                              | 3                                  | 3              |
| Entre 7 y 12 Tm                       | —                              | 3                                  | 3              |
| Entre 13 y 16 Tm                      | —                              | 6                                  | 6              |
| Mayor de 16 Tm                        | —                              | 4                                  | 4              |
| Total de pórtico / Total              | —                              | 16                                 | 16             |
| Automóviles / Mobile cranes           | —                              | 5                                  | 5              |
| Total automóviles / Total             | —                              | 5                                  | 5              |
| Otras grúas / Other cranes            | —                              | 1                                  | 1              |
| Total grúas / Total                   | —                              | 1                                  | 1              |
| TOTAL / TOTAL                         | —                              | 23                                 | 23             |

2.5.2.

Instalaciones especiales de carga y descarga  
Special loading and unloading facilities

| Situación<br>Location | Propietario<br>Owner | Características<br>Characteristics            | Año de construcción<br>Year of building |
|-----------------------|----------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Lezo                  | Iberdrola, S.A.      | 1 cinta transportadora<br>320 HP. 500 Tm/hora | 1966                                    |
| Lezo                  | Iberdrola, S.A.      | 1 cribadora                                   | 1987                                    |

2.5.3.

Material móvil ferroviario  
Railway rolling stock

| Propietario<br>Owner | Clase de material<br>Type of material | Nº<br>Nº | Energía que<br>emplea<br>Fuel<br>requirements | Tn de arrastre o<br>capacidad de carga<br>Hauling capacity<br>(tons) | Ancho<br>de vía<br>Gauge | Año de<br>construcción<br>Year of<br>build |
|----------------------|---------------------------------------|----------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|
| RENFE                | IPV-Transvial DTN-15                  | 1        | Diesel                                        | 1.200                                                                | 1,668                    | 1991                                       |
| RENFE                | Locomotora                            |          |                                               |                                                                      |                          |                                            |
|                      | Locomotive                            | 1        | Diesel                                        | 1.500                                                                | 1,668                    | 1986                                       |
| RENFE                | Locomotora                            |          |                                               |                                                                      |                          |                                            |
|                      | Locomotive                            | 1        | Diesel                                        | 1.500                                                                | 1,668                    | 1987                                       |



**2.5.4.** Material auxiliar de carga, descarga y transporte  
 Auxiliary cargo handling and transport equipment

| Clase de material<br>Type of equipment   | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº  | Energía que emplea<br>Fuel requirements | Características<br>Characteristics |
|------------------------------------------|----------------------|-----------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| Carretillas elevadoras<br>Forlift trucks | A.P.P.               | 1         | Gas oil                                 | 17 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 2         | Gas oil                                 | 6 Tm                               |
|                                          | S.A.P.P.             | 2         | Gas oil                                 | 9 Tm                               |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 4         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 18 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 4         | Gas oil                                 | 25 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 20 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 32 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 42 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 3         | Gas oil                                 | 32 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 28 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 23 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 2         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 2         | Gas oil                                 | 4 Tm                               |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 7 Tm                               |
|                                          | Maport               | 1         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|                                          | Maport               | 1         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|                                          | Maport               | 1         | Gas oil                                 | 9 Tm                               |
|                                          | Maport               | 1         | Gas oil                                 | 14 Tm                              |
|                                          | Toro y Betolaza      | 2         | Gas oil                                 | 25 Tm                              |
|                                          | Toro y Betolaza      | 1         | Gas oil                                 | 16 Tm                              |
|                                          | Toro y Betolaza      | 2         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|                                          | Toro y Betolaza      | 4         | Gas oil                                 | 8 Tm                               |
|                                          | Toro y Betolaza      | 1         | Gas oil                                 | 7 Tm                               |
|                                          | Toro y Betolaza      | 2         | Gas oil                                 | 4,5 Tm                             |
|                                          | Toro y Betolaza      | 1         | Gas oil                                 | 6 Tm                               |
| <b>SUMA / TOTAL</b>                      |                      | <b>45</b> |                                         |                                    |
| Palas cargadoras<br>Shovel loader trucks | S.A.P.P.             | 5         | Gas oil                                 | 6 Tm                               |
|                                          | S.A.P.P.             | 5         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 1 Tm                               |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | 3 Tm                               |
|                                          | S.A.P.P.             | 2         | Gas oil                                 | Retroexcavadora CASE               |
|                                          | S.A.P.P.             | 1         | Gas oil                                 | Retroexcavadora CAT                |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | Retroexcavadora A932 28 Tm         |
|                                          | Algeposa             | 2         | Gas oil                                 | Retroexcavadora A924 20 Tm         |
|                                          | Algeposa             | 3         | Gas oil                                 | 33 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 18 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 5         | Gas oil                                 | 12 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | Mini Bobcat 3 Tm                   |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 22 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 2         | Gas oil                                 | 24 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 19 Tm                              |
|                                          | Algeposa             | 1         | Gas oil                                 | 15 Tm                              |
| <b>SUMA / TOTAL</b>                      |                      | <b>33</b> |                                         |                                    |

| Clase de material<br>Type of equipment   | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº | Energía que emplea<br>Fuel requirements | Características<br>Characteristics         |
|------------------------------------------|----------------------|----------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Máquinas ensacadoras<br>Bagging machines | Algeposa<br>Algeposa | 1<br>1   | Eléctrica<br>Eléctrica                  | 15 Tm/h<br>Ensacadora-paletizadora 15 Tm/h |
| SUMA / TOTAL 2                           |                      |          |                                         |                                            |

|                                   |          |   |         |         |
|-----------------------------------|----------|---|---------|---------|
| Máquina secadora<br>Drier machine | Algeposa | 1 | Gas oil | 10 Tm/h |
| SUMA / TOTAL 1                    |          |   |         |         |

| Clase de material | Propietario   | Nº | Energía que emplea | Características<br>Peso (Tm)   | Capacidad (m³) |
|-------------------|---------------|----|--------------------|--------------------------------|----------------|
| Type of material  | Owner         | Nº | Fuel requirements  | Characteristics<br>Weight (Tm) | Capacity (m³)  |
| Cucharas pulpos   | S.A.P.P.      | 1  | —                  | 14                             | 12,5           |
| Cactus grab       | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 13,5                           | 16             |
|                   | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 10                             | 4              |
|                   | S.A.P.P.      | 1  | —                  | 17,5                           | 14,5           |
|                   | S.A.P.P.      | 1  | —                  | 21                             | 17             |
|                   | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 9                              | 5              |
|                   | Algeposa      | 1  | —                  | 21,3                           | 17,5           |
|                   | Algeposa      | 2  | —                  | 3,3                            | 1              |
|                   | Algeposa      | 4  | —                  | 7,4                            | 3/6            |
|                   | Algeposa      | 2  | —                  | 10,5                           | 4              |
|                   | Algeposa      | 2  | —                  | 18                             | 15             |
|                   | Algeposa      | 1  | —                  | 21                             | 15             |
| Cucharas bivalvas | S.A.P.P.      | 1  | —                  | 9,3                            | 24,1           |
| Grabs             | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 6,3                            | 12             |
|                   | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 6                              | 7              |
|                   | S.A.P.P.      | 2  | —                  | 5                              | 4,5            |
|                   | S.A.P.P.      | 1  | —                  | 12,5                           | 30             |
|                   | Maport        | 1  | —                  | 2,2                            | 2,5            |
|                   | Maport        | 1  | —                  | —                              | 7              |
|                   | Gascue y Cruz | 1  | —                  | —                              | 2,5            |
|                   | Gascue y Cruz | 2  | —                  | —                              | 3              |
|                   | Algeposa      | 3  | —                  | 14                             | 15             |
|                   | Algeposa      | 2  | —                  | 3,2                            | 2              |
|                   | Algeposa      | 4  | —                  | 6                              | 3,5            |
|                   | Algeposa      | 1  | —                  | 18,3                           | 27             |
|                   | Algeposa      | 1  | —                  | 7                              | 9              |
|                   | Algeposa      | 1  | —                  | 9                              | 6              |
| SUMA / TOTAL 46   |               |    |                    |                                |                |

|                     |          |   |   |   |   |
|---------------------|----------|---|---|---|---|
| Pulpos para troncos | S.A.P.P. | 2 | — | — | — |
| Log Grabs           |          |   |   |   |   |
| SUMA / TOTAL 2      |          |   |   |   |   |

2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte  
Auxiliary cargo handling and transport equipment

| Clase de material | Propietario | Nº | Energía que emplea | Características<br>Peso (Tm)   | Capacidad (m³) |
|-------------------|-------------|----|--------------------|--------------------------------|----------------|
| Type of material  | Owner       | Nº | Fuel requirements  | Characteristics<br>Weight (Tm) | Capacity (m3)  |

|       |                 |   |   |         |   |
|-------|-----------------|---|---|---------|---|
| Cajas | Algeposa        | 3 | — | —       | — |
|       | Toro y Betolaza | 6 | — | 3 x 3 m | 8 |
|       | Maport          | 2 | — | —       | — |

SUMA / TOTAL 11

|                  |          |   |   |                               |    |
|------------------|----------|---|---|-------------------------------|----|
| Tolvas / Hoppers | Algeposa | 1 | — | Apertura y cierre automáticos | 75 |
|                  | Algeposa | 1 | — | Apertura y cierre automáticos | 25 |
|                  | Algeposa | 1 | — | Apertura y cierre automáticos | 85 |
|                  | S.A.P.P. | 1 | — | Apertura y cierre automáticos | 30 |
|                  | Maport   | 1 | — | —                             | 25 |

SUMA / TOTAL 5

|              |        |   |           |          |             |
|--------------|--------|---|-----------|----------|-------------|
| Básculas     | S.G.S. | 4 | —         | Camiones | 16x3-160 Tm |
| Weighbridges | RENFE  | 1 | —         | Vagones  | 16x3-100 Tm |
|              | RENFE  | 1 | Eléctrica | Vagones  | 20x3-150 Tm |

SUMA / TOTAL 6

|                                |        |   |           |                      |  |
|--------------------------------|--------|---|-----------|----------------------|--|
| Pasarelas de atraque del Ferry |        |   |           |                      |  |
| Ferry berthing gangways        | A.P.P. | 2 | Eléctrica | 2 vehículos de 40 Tm |  |

SUMA / TOTAL 2

|                        |        |   |   |   |        |
|------------------------|--------|---|---|---|--------|
| Rampa roll-on/roll off |        |   |   |   |        |
| Ro-Ro ramp             | A.P.P. | 1 | — | — | 100 Tm |

SUMA / TOTAL 1



2.5.5.

Otro material auxiliar  
Other auxiliary equipment

| Clase de material<br>Type of equipment  | Propietario<br>Owner | Nº<br>Nº | Energía que emplea<br>Fuel requirements | Características<br>Characteristics |
|-----------------------------------------|----------------------|----------|-----------------------------------------|------------------------------------|
| Bulldozer                               | Iberdrola            | 2        | Gas oil                                 | Modelo D-8                         |
| Bulldozer                               | Iberdrola            | 1        | Gas oil                                 | LIEBHERR PR75 I                    |
| Spreader para máquina elevadora         | Algeposa             | 1        | —                                       | 40 pies                            |
| Spreader with lifting machine           | Algeposa             | 1        | —                                       | 20 pies                            |
| Spreader                                |                      |          |                                         |                                    |
| Spreader                                | Algeposa             | 6        | —                                       | —                                  |
| Cribadora-machacadora                   |                      |          |                                         |                                    |
| Sieving-crushing machine                | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | 25 Tm/hora                         |
| Compactadora-embriquetadora             |                      |          |                                         |                                    |
| Compacting-briquetting machine          | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | 10 Tm/hora                         |
| Horquilladora barras                    | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | 100 Tm/hora                        |
| Electroimán                             | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | 6 Tm                               |
| Electromagnet                           | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | 12 Tm                              |
| Máquina para llenar BigBag              |                      |          |                                         |                                    |
| BigBag filling machine                  | Algeposa             | 1        | Eléctrica                               | —                                  |
| Spreader para siderúrgicos              |                      |          |                                         |                                    |
| Spreader (siderurgical products)        | Toro y Betolaza      | 2        | —                                       | 20 pies                            |
| Spreader para bobinas de papel          |                      |          |                                         |                                    |
| Spreader (paper reels)                  | Toro y Betolaza      | 2        | —                                       | —                                  |
| Spreader para pasta                     |                      |          |                                         |                                    |
| Spreader (pulp)                         | Toro y Betolaza      | 1        | —                                       | —                                  |
|                                         | Maport               | 3        | —                                       | —                                  |
| Bastidor para siderúrgicos              |                      |          |                                         |                                    |
| Frame (siderurgical products)           | S.A.P.P.             | 17       | —                                       | —                                  |
| Bastidor para pasta                     |                      |          |                                         |                                    |
| Frame (pulp)                            | S.A.P.P.             | 2        | —                                       | —                                  |
| Bastidor para electrodos                |                      |          |                                         |                                    |
| Frame (graphite electrodes)             | S.A.P.P.             | 1        | —                                       | —                                  |
| Bastidor para bobinas de papel          |                      |          |                                         |                                    |
| Frame (paper reels)                     | S.A.P.P.             | 2        | —                                       | —                                  |
| Spreader especial para apeas            |                      |          |                                         |                                    |
| Spreader (packed woods)                 | Maport               | 4        | —                                       | 40 pies                            |
| Cuchara directo a camión                |                      |          |                                         |                                    |
| Ladle for loading directly into lorry   | Maport               | 1        | —                                       | —                                  |
| Cuchara a toma                          |                      |          |                                         |                                    |
| Ladle for picking up directly from heap |                      | Maport   | 1                                       | — —                                |
| Bastidor para contenedores              |                      |          |                                         |                                    |
| Frame for containers                    | S.A.P.P.             | 1        | —                                       | 40 pies                            |
| Horquilla simple para rollos alambrón   |                      |          |                                         |                                    |
| Simple pitchfork for rolls of alambrón  | S.A.P.P.             | 1        | —                                       | —                                  |
| Horquilla doble para rollos de alambrón |                      |          |                                         |                                    |
| Double pitchfork for rolls of alambrón  | S.A.P.P.             | 1        | —                                       | —                                  |
| Horquilla para bobinas de acero         |                      |          |                                         |                                    |
| Pitchfork for bobbins of steel          | S.A.P.P.             | 2        | —                                       | —                                  |
| SUMA / TOTAL                            |                      | 58       |                                         |                                    |

|      |                                         |
|------|-----------------------------------------|
| 2.6. | Material flotante<br>Floating equipment |
|------|-----------------------------------------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| 2.6.1. | Dragas<br>Dredgers |
|--------|--------------------|

| Nombre | Propietario | Energía que emplea | Eslora (m) | Manga (m) | Puntal (m) | Capacidad de cantera o cangilones | Año de construcción |
|--------|-------------|--------------------|------------|-----------|------------|-----------------------------------|---------------------|
| Name   | Owner       | Fuel requirements  | Length (m) | Beam (m)  | Depth (m)  | Capacity of quarry or buckets     | Year of build       |

|        |                          |
|--------|--------------------------|
| 2.6.2. | Remolcadores<br>Tugboats |
|--------|--------------------------|

| Nombre | Propietario | Energía que emplea | Potencia (HP) | Eslora (m) | Manga (m) | Puntal (m) | Año de construcción |
|--------|-------------|--------------------|---------------|------------|-----------|------------|---------------------|
| Name   | Owner       | Fuel requirements  | Power (HP)    | Length (m) | Beam (m)  | Depth (m)  | Year of build       |

|                  |             |         |       |       |       |      |         |
|------------------|-------------|---------|-------|-------|-------|------|---------|
| Facal Once       | Facal, S.A. | Gas-oil | 1.075 | 14,00 | 5,16  | 2,60 | 1976/82 |
| Facal Diecisiete | Facal, S.A. | Gas-oil | 3.000 | 38,00 | 10,00 | 5,10 | 1972    |
| Facal Dieciocho  | Facal, S.A. | Gas-oil | 3.300 | 25,00 | 9,00  | 4,70 | 2001    |
| Facal Diecinueve | Facal, S.A. | Gas-oil | 1.800 | 26,00 | 9,00  | 4,70 | 1980    |
| Artzain          | A.P.P.      | Gas-oil | 2.240 | 10,00 | 3,00  | 1,50 | 1981    |

|        |                                                                |
|--------|----------------------------------------------------------------|
| 2.6.3. | Gánguiles, gabarras y barcasas<br>Hoppers, lighters and barges |
|--------|----------------------------------------------------------------|

| Nombre | Propietario | Energía que emplea | Potencia (HP) | Eslora (m) | Manga (m) | Puntal (m) | Capacidad de m³ ó GT | Año de construcción |
|--------|-------------|--------------------|---------------|------------|-----------|------------|----------------------|---------------------|
| Name   | Owner       | Fuel requirements  | Power (HP)    | Length (m) | Beam (m)  | Depth (m)  | Capacity m³ or GT    | Year of build       |

|         |        |   |   |       |      |      |   |      |
|---------|--------|---|---|-------|------|------|---|------|
| Gabarra | A.P.P. | — | — | 15,00 | 8,50 | 1,70 | — | 1966 |
|---------|--------|---|---|-------|------|------|---|------|

|        |                                    |
|--------|------------------------------------|
| 2.6.4. | Grúas flotantes<br>Floating cranes |
|--------|------------------------------------|

| Nombre | Propietario | Energía que emplea | Características de la embarcación | Características de trabajo / <i>Characteristics</i> |                  |                                   |                         |
|--------|-------------|--------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------|-------------------------|
|        |             |                    |                                   | Fuerza (Tm)                                         | Alcance (m)      | Altura sobre el mar (m)           | Año de construcción     |
|        |             |                    |                                   | <i>Lifting power (Tm)</i>                           | <i>Reach (m)</i> | <i>Height above sea Level (m)</i> | <i>Year of building</i> |

|          |        |         |                                                                             |    |       |       |      |
|----------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|------|
| Matxingo | A.P.P. | Gas-oil | Eslora<br>Length 15,00m<br>Manga<br>Beam 8,50 m<br>Puntal<br>Draught 1,70 m | 19 | 19,00 | 12,60 | 1966 |
|----------|--------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|------|

2.6.5.

Otros medios flotantes auxiliares del servicio  
Other auxiliary equipment

| Características / Characteristics |             |          |            |               |           |                     |
|-----------------------------------|-------------|----------|------------|---------------|-----------|---------------------|
| Nombre                            | Propietario | Tipo (m) | Eslora (m) | Potencia (HP) | Manga (m) | Año de construcción |
| Name                              | Owner       | Type (m) | Length (m) | Power (HP)    | Beam (m)  | Year of build       |
| —                                 | —           | —        | —          | —             | —         | —                   |

2.7.

Accesos terrestres y comunicaciones  
Communications

2.7.1.

Accesos terrestres y comunicaciones interiores  
Road access and inner communications

2.7.1.1

Carreteras  
Roads

La red interior de carreteras de servicio comprende una longitud total de 5.300 metros, de los que 4.200 corresponden a la zona comercial y 1.100 a la zona pesquera.

Esta red está constituida por un vial que, contorneando la bahía, enlaza la plaza del Almirante en Pasai San Pedro con la central térmica de Iberdrola I en Pasai Donibane.

El ancho de los viales es, en general, de 7 metros y su firme está constituido, de abajo a arriba, por una subbase o explanada mejorada de 0,50 m de espesor; una base granular de zahorra artificial de 0,20 m; un riego de imprimación; base asfáltica de 0,10 m y finalmente, un sellado de lechada asfáltica.

The Port's internal service roads network gather a total length of 5,300 metres, 4,200 of which correspond to the commercial zone, and 1,200 m to the fishing zone.

The main component of this network is a road which surrounds, the bay links the Almirante square in Pasai San Pedro with Iberdrola I thermal power station in Pasai Donibane.

In general, the roads are 7 m wide and the road surface is made up from top to bottom of a subbase or levelled roadbed 0.5 m thick; a granular base of artificial ballast 0.2 m thick; a priming coat; an asphalt base 0.1 m thick, and then finally sealed with a coat of asphalt.

2.7.1.2

Ferrocarriles  
Railways

La red interior ferroviaria del puerto comprende una longitud total de vía de 11.668 m de ancho normal 1,674 m. Todos los muelles comerciales, a excepción del de Petróleos, están enlazados con los accesos a RENFE.

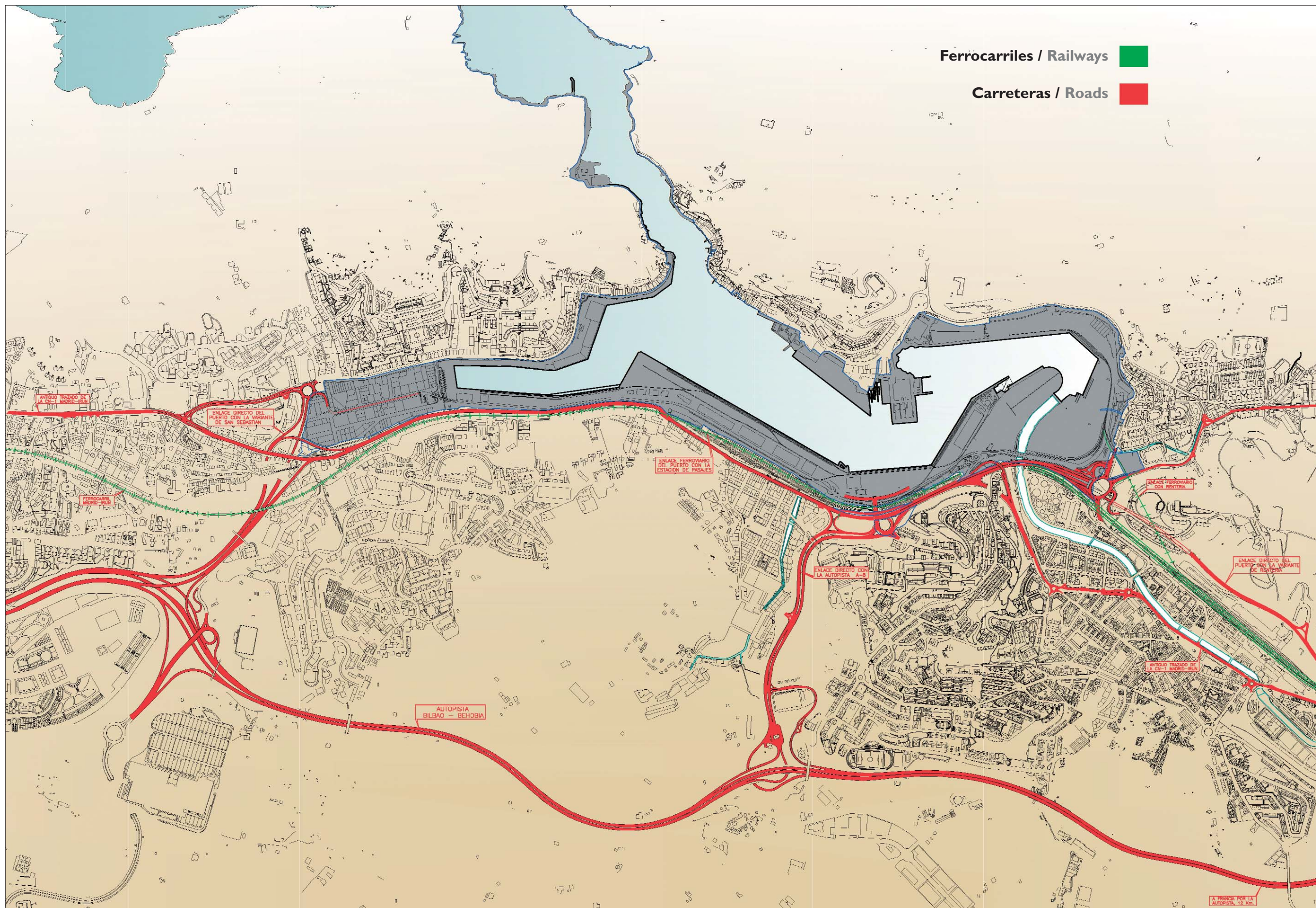
The Port's internal railway system has a total track length of 11,668 m normal gauge track, 1.674 m. All commercial quays, except the tanker quays, are linked to RENFE's National Freight network.

2.7.2

Plano de comunicaciones internas  
Inner communications map

2.7.3

Plano de accesos terrestres  
Land approaches map



2.8.

Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos
Brief description of special harbour installations traffics

Muelle Ro-Ro: Está situado al SO del Muelle de Petróleos, en el límite norte de la Península de Capuchinos. Tiene una longitud de 130 m, una anchura entre 110/150 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 66.416 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de una pontona flotante con rampa ro-ro y en tierra, de una rampa móvil regulable en altura para carga y descarga lateral.

Muelle Lezo-3: Está situado entre la desembocadura del Río Oyarzun y el Muelle de Lezo-2 al NE. Tiene una longitud de 151 m, una anchura entre 40/100 m y un calado de 8 m. La superficie total es de 92.280 m² y está destinado a tráfico de automóviles y tráfico ro-ro. Dispone de dos rampas ro-ro, una tipo pescante y otra de pontón a cada lado extremo del muelle. Además tiene 2 vías sin escape hacia el muelle Ro-Ro con prolongación hacia el Muelle Lezo-2 y Lezo-1 y conexión con el acceso por túnel a la estación de Rentería

Ro-Ro Quay: It is located SW of Petroleos Quay, in the northern of the Capuchinos Peninsula. It is 130 m long, between 110/150 m wide and 8 m deep. It covers an area of 66,416 m2 and is used for car traffic and Ro-Ro traffic. It is equipped with a floating pontoon with a Ro-Ro ramp, and in land, with an adjustable height mobile ramp for lateral loading and unloading.

Lezo 3 Quay: It is located between the mouth of the River Oyarzun and Lezo 2 Quay in the NE. It is 151 m long, between 40/100 m wide and 8 m deep. It covers an area of 92,280 m2 and is used for car traffic and ro-ro traffic. It is equipped with two Ro-Ro ramps, one of a davit ant the other a pontoon, located at both ends of the quay. It also has 2 dead end tracks leading to the Ro-Ro quay, which extend to Lezo 2 and Lezo 1 Quays and connect with the tunnel access to Renteria station.



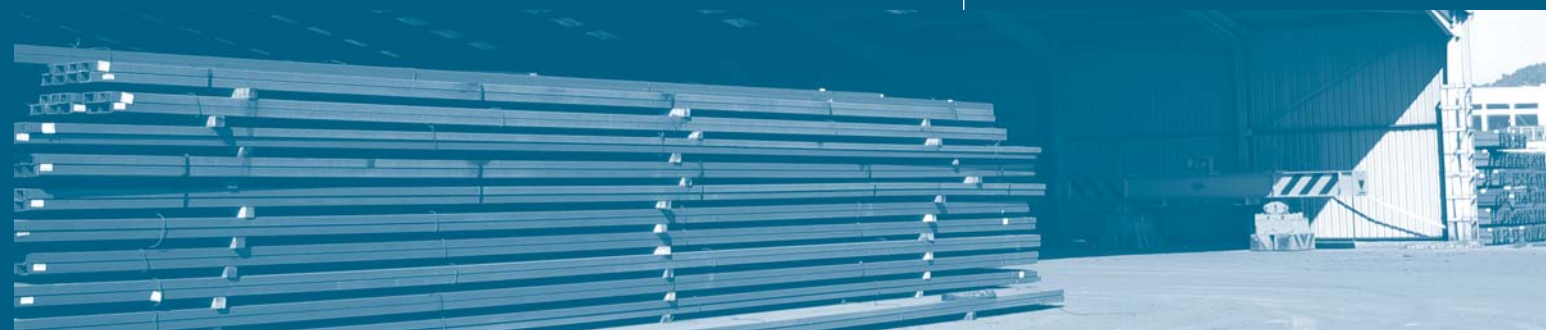
# MEMORIA

## 3

**Partikularrei  
baimendutako lanak  
eta jarduerak**

Obras y actividades  
autorizadas a  
particulares

Works and activities  
authorized to private  
organizations



**3.1.** Autorizadas antes de empezar el año 2006 y que están vigentes  
 Authorized before 2006 and still in operative

| Nº de orden<br>Order Nº | Designación<br>Description                    | Fecha de la autorización<br>Date of authorization | Titular<br>Operator                             | Canon unitario anual<br>Annual rental rate | Importe anual (Euros).<br>Total annual rent (Euros) |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1                       | Instalación de una central termoeléctrica     | 07-02-64                                          | Iberdrola, Generación S.A.                      | 7,76 €/m²                                  | 80.601,70                                           |
| 2                       | Pabellón industrial para garaje               | 20-12-81                                          | Tellería y García, S.A.                         | 8,30 €/m²                                  | 4.314,41                                            |
| 3                       | Pabellón para depósito de sales               | 12-03-82                                          | Almacenes Ortega, S.A.                          | 8,30 €/m²                                  | 5.658,49                                            |
| 4                       | Naves industriales                            | 01-04-82                                          | Hierros y Aceros Emilio Celaya, S.A.            | 7,04 €/m²                                  | 17.829,02                                           |
| 5                       | Edificio industrial                           | 03-02-83                                          | Carmelo Egaña Elustondo                         | 8,30 €/m²                                  | 2.049,32                                            |
| 6                       | Pabellón para almacén                         | 12-11-83                                          | Cooperativa de Transporte del Puerto de Pasajes | 8,30 €/m²                                  | 6.687,28                                            |
| 7                       | Nave industrial                               | 01-01-87                                          | Talleres Ago, Cons. Met., S.A.L.                | 8,80 €/m²                                  | 11.510,88                                           |
| 8                       | Pabellón para almacén                         | 01-01-87                                          | Antonio Gurrutxaga Ascasibar.                   | 10,06 €/m²                                 | 3.147,66                                            |
| 9                       | Pabellón para almacén                         | 01-01-89                                          | Sobrinos de Manuel Cámara, S.A.                 | 10,07 €/m²                                 | 60.433,94                                           |
| 10                      | Nave industrial                               | 04-12-92                                          | Pescados y mariscos Rodolfo, S.A.               | 11,36 €/m²                                 | 19.771,63                                           |
| 11                      | Pabellón para almacén                         | 25-02-93                                          | Zubeldia y Cía-Pesqueras Loyola, S.A.           | 11,49 €/m²                                 | 3.929,03                                            |
| 12                      | Almacenamiento de ensacado de mercancías      | 15-06-93                                          | Artaza-Pasajes, S.A.                            | 14,39 €/m²                                 | 22.760,11                                           |
| 13                      | Mercado municipal                             | 12-10-93                                          | Ayuntamiento de Pasajes                         | 10,33 €/m²                                 | 22.500,19                                           |
| 14                      | Almacén de depósito                           | 16-11-95                                          | Estibadora Algeposa, S.A.                       | 14,84 €/m²                                 | 64.991,30                                           |
| 15                      | Almacén de cemento                            | 07-02-96                                          | Financiera y Minera, S.A.                       | 58,86 €/m²                                 | 43.910,46                                           |
| 17                      | Servicio de amarre-desamarre                  | 21-12-96                                          | Servicio de amarradores boteros, Pasaia, S.L.   | Sin canon                                  | Sin canon                                           |
| 18                      | Servicio de remolque                          | 08-01-97                                          | Remolcadores Facal, S.A.                        | Sin canon                                  | Sin canon                                           |
| 19                      | Servicio Marpol                               | 15-07-97                                          | Sanemar, S.L.                                   | Sin canon                                  | Sin canon                                           |
| 20                      | Nave industrial                               | 04-12-97                                          | Pescados y Mariscos Rodolfo, S.A.               | 11,36 €/m²                                 | 3.977,06                                            |
| 21                      | Depósito de carbón y fuel-oil                 | 01-07-98                                          | Iberdrola Generación, S.A.                      | 38,11 €/m²                                 | 877.165,48                                          |
| 22                      | Departamento de oceanografía y Medio Ambiente | 23-09-99                                          | Fundación AZTI                                  | Sin canon                                  | Sin canon                                           |
| 23                      | Depósito de maquinaria                        | 01-10-99                                          | Estibadora Algeposa, S.A.                       | 24,64 €/m²                                 | 7.393,43                                            |
| 24                      | Depósito de mercancía                         | 13-05-00                                          | Estibadora Algeposa, S.A.                       | 7,79 €/m²                                  | 149.774,03                                          |
| 25                      | Almacén de depósito de mercancía general      | 29-05-03                                          | Sociedad Auxiliar del Puerto de Pasajes, S.A.   | 26,53 €/m²                                 | 26.135,30                                           |
| 26                      | Almacén de depósito de mercancía general      | 29-05-03                                          | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.            | 25,16 €/m²                                 | 27.167,71                                           |
| 27                      | Explotación almacén nº 6                      | 23-10-03                                          | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.            | 35,51 €/m²                                 | 124.297,85                                          |
| 28                      | Explotación almacén nº 4 Bis                  | 28-02-04                                          | Estibadora Algeposa, S.A.                       | 13,02 €/m²                                 | 82.011,24                                           |
| 29                      | Explotación almacén nº 5                      | 17-03-04                                          | Sociedad Auxiliar del Puerto de Pasajes, S.A.   | 46,65 €/m²                                 | 124.093,10                                          |
| 30                      | Explotación básculas de pesaje                | 08-04-04                                          | S.G.S. Española de Control, S.A.                | 38,67 €/m²                                 | 29.467,57                                           |
| 31                      | Aparcamiento elevado                          | 16-12-04                                          | Ground & Garage                                 | 8,16 €/m²                                  | 909.425,70                                          |

| Nº de orden<br>Order Nº | Designación<br>Description                         | Fecha de la autorización<br>Date of authorization | Titular<br>Operator                          | Canon unitario anual<br>Annual rental rate | Importe anual (Euros).<br>Total annual rent (Euros) |
|-------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 32                      | Urtbanización y construcción de pabellones navales | 22-09-05                                          | Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.              | 5,66 €/m²                                  | 141.445,40                                          |
| 33                      | Instalación de pantalanés                          | 28-04-05                                          | Depratamento de Agricultura y Pesca del G.V. | Sin canon                                  | Sin canon                                           |
| 34                      | Depósito de mercancía general                      | 28-04-05                                          | Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.         | 12,54 €/m²                                 | 12.226,40                                           |
| 35                      | Tratamiento de residuos y aceites usados           | 28-07-05                                          | Sanemar, S.L.                                | 9,75 €/m²                                  | 9.751,54                                            |



|      |                                                  |
|------|--------------------------------------------------|
| 3.2. | Autorizadas en el año 2006<br>Authorized in 2006 |
|------|--------------------------------------------------|

| Nº de orden<br>Order Nº | Designación<br>Description    | Fecha de la autorización<br>Date of authorization | Titular<br>Operator   | Canon unitario anual<br>Annual rental rate | Importe anual (Euros).<br>Total annual rent (Euros) |
|-------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 36                      | Instalación pasarela peatonal | 6-04-2006                                         | Ground & Garage, S.L. | 2,95 €/m²                                  | 44.278                                              |

# MEMORIA

4

**Trafiko estatistikak**  
Estadísticas de tráfico  
Traffic statistics



|      |                                        |
|------|----------------------------------------|
| 4.1. | Tráfico de pasaje<br>Passenger traffic |
|------|----------------------------------------|

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 4.1.1. | Pasajeros<br>Passengers |
|--------|-------------------------|

|                                        | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign Total | Total<br>Local | Interior |
|----------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------|
| Línea regular / Regular shipping lines |                      |                           |                |          |
| Embarcados / Embarked                  | 0                    | 0                         | 0              | 0        |
| Desembarcados / Disembarked            | 0                    | 0                         | 0              | 0        |
| Total / Total                          | 0                    | 0                         | 0              | 0        |
| De crucero / Cruise                    |                      |                           |                |          |
| Inicio de línea / Starting a cruise    |                      |                           | 0              |          |
| Fin de línea / Ending a cruise         |                      |                           | 0              |          |
| En tránsito / In Transit               |                      |                           | 0              |          |

|          |                                                                                                                                                  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1.1.2. | Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino<br>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                              | Cabotaje<br>Domestic   |                              | Exterior<br>Foreign    |                              |                |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
| Puerto de origen o destino<br>Port of origin and destination | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked | Total<br>Total |
|                                                              | 0                      | 0                            | 0                      | 0                            | 0              |
| TOTAL/TOTAL                                                  | 0                      | 0                            | 0                      | 0                            | 0              |

|        |                                                                                                    |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.1.2. | Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades<br>Vehicles with passengers. Number of vehicles |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Tipo de navegación<br>Type of navigation | Tipo de vehículo<br>Type of vehicle | Embarcados<br>Embarked | Desembarcados<br>Disembarked | Total<br>Total |
|------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------|
| Cabotaje / Domestic                      | Motocicletas / Motorcycles          | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Coches / Cars                       | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Furgonetas / Vans                   | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Autobuses / Buses                   | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Total/ Total                        | 0                      | 0                            | 0              |
| Exterior / Foreign                       | Motocicletas / Motorcycles          | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Coches / Cars                       | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Furgonetas / Vans                   | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Autobuses / Buses                   | 0                      | 0                            | 0              |
|                                          | Total / Total                       | 0                      | 0                            | 0              |
| TOTAL / TOTAL                            |                                     | 0                      | 0                            | 0              |

|          |                                                      |
|----------|------------------------------------------------------|
| 4.2.     | Buques<br>Vessels                                    |
| 4.2.1.   | Buques mercantes<br>Merchant ships                   |
| 4.2.1.1. | Distribución por tonelaje<br>Distribution by tonnage |

|                                                                | TOTAL     | Hasta<br>3.000 G.T. | De 3.001<br>a 5.000    | De 5.001<br>a 10.000    | De 10.001<br>a 25.000    | De 25.001<br>a 50.000    | Más de<br>50.000 G.T.    |
|----------------------------------------------------------------|-----------|---------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                                                | TOTAL     | Up to               | From 3,001<br>to 5.000 | From 5,001<br>to 10.000 | From 10,001<br>to 25.000 | From 25,001<br>to 50.000 | More than<br>50,000 G.T. |
| <b>Españoles / Spanish</b>                                     |           |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number                                                | 25        | 16                  | 9                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| G.T. / G.T.                                                    | 75.652    | 42.316              | 33.336                 | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| <b>Extranjeros / Foreign</b>                                   |           |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number                                                | 1.522     | 885                 | 239                    | 148                     | 248                      | 2                        | 0                        |
| G.T. / G.T.                                                    | 8.119.992 | 2.028.098           | 961.727                | 1.102.371               | 3.975.620                | 52.176                   | 0                        |
| <b>Total / Total</b>                                           |           |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number                                                | 1.547     | 901                 | 248                    | 148                     | 248                      | 2                        | 0                        |
| G.T. / G.T.                                                    | 8.195.644 | 2.070.414           | 995.063                | 1.102.371               | 3.975.620                | 52.176                   | 0                        |
| <b>Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %</b> |           |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number                                                | 100,00%   | 58,24%              | 16,03%                 | 9,57%                   | 16,03%                   | 0,13%                    | 0,00%                    |
| G.T. / G.T.                                                    | 100,00%   | 25,26%              | 12,14%                 | 13,45%                  | 48,51%                   | 0,64%                    | 0,00%                    |



4.2.1.2.

Distribución por bandera

Distribution by flag

| Banderas<br>Flags   | Nº de buques<br>Number of vessels | G.T.<br>G.T. |
|---------------------|-----------------------------------|--------------|
| ALEMANIA            | 16                                | 33.171       |
| ANTIGUA             | 388                               | 929.722      |
| ANTILLAS HOLANDESAS | 45                                | 132.659      |
| AUSTRIA             | 1                                 | 7.662        |
| BAHAMAS             | 32                                | 132.486      |
| BARBADOS            | 10                                | 33.053       |
| BELIZE              | 14                                | 45.433       |
| CAYMAN ISLANDS      | 1                                 | 23.239       |
| CHIPRE              | 59                                | 192.500      |
| COMOROS             | 2                                 | 3.812        |
| CROACIA             | 1                                 | 5.869        |
| DINAMARCA           | 6                                 | 8.997        |
| DOMINICA            | 2                                 | 6.928        |
| EGIPTO              | 1                                 | 22.895       |
| ESLOVAQUIA          | 9                                 | 18.773       |
| ESPAÑA              | 26                                | 76.707       |
| ESTONIA             | 14                                | 41.738       |
| FINLANDIA           | 32                                | 541.592      |
| FRANCIA             | 5                                 | 37.520       |
| GEORGIA             | 1                                 | 2.645        |
| GIBRALTAR           | 140                               | 400.477      |
| GRECIA              | 1                                 | 10.274       |
| HOLANDA             | 150                               | 490.496      |
| HONG KONG           | 1                                 | 14.770       |
| IRLANDA             | 18                                | 70.328       |
| LETONIA             | 2                                 | 3.892        |
| LIBERIA             | 8                                 | 73.306       |
| LITUANIA            | 7                                 | 46.650       |
| MALTA               | 87                                | 394.351      |
| MARSHALL            | 1                                 | 5.381        |
| MONGOLIA            | 1                                 | 1.826        |
| NORUEGA             | 55                                | 569.651      |
| PANAMA              | 23                                | 164.905      |
| POLONIA             | 1                                 | 1.843        |
| PORTUGAL            | 139                               | 2.277.256    |
| REINO UNIDO         | 20                                | 70.999       |
| RUMANIA             | 8                                 | 37.954       |
| RUSIA               | 89                                | 476.746      |
| SAN VICENTE         | 41                                | 204.350      |
| SIRIA               | 2                                 | 9.595        |
| SUECIA              | 45                                | 436.185      |
| SUIZA               | 7                                 | 20.993       |
| TURQUIA             | 36                                | 116.015      |
| TOTAL / TOTAL       | 1.547                             | 8.195.644    |

4.2.1.3

Distribución por tipos de buques  
Distribution by types of vessels

| Tipo de buques<br>Type of vessels                         | Españoles<br>Spanish |        | Extranjeros<br>Foreign |           | Total<br>Total |                 |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|--------|------------------------|-----------|----------------|-----------------|
|                                                           | Num.                 | G.T.   | Num.                   | G.T.      | Num.           | G.T.            |
| Total tanques / Total tankers                             | 0                    | 0      | 0                      | 0         | 0              | 0               |
| Total graneleros / Total bulk-carriers                    | 13                   | 38.484 | 398                    | 1.188.657 | 411            | 1.227.141       |
| Total carga general / Total general cargo                 | 12                   | 37.168 | 867                    | 3.160.831 | 879            | 3.197.999       |
| Total ro-ro / Total ro-ro                                 | 0                    | 0      | 257                    | 3.770.504 | 257            | 3.770.504       |
| Total pasaje / Total passengers                           | 0                    | 0      | 0                      | 0         | 0              | 0               |
| Total portacontenedores / Total container                 | 0                    | 0      | 0                      | 0         | 0              | 0               |
| Total otros buques mercantes / Total other merchant ships | 0                    | 0      | 0                      | 0         | 0              | 0               |
| TOTALES / TOTALS                                          |                      | 25     | 75.652                 | 1.522     | 8.119.992      | 1.547 8.195.644 |

4.2.2.

Buques de guerra  
Warships

|                 | Españoles<br>Spanish | Extranjeros<br>Foreign | Total<br>Total |
|-----------------|----------------------|------------------------|----------------|
| Número / Number | 0                    | 0                      | 0              |
| G.T. / G.T.     | 0                    | 0                      | 0              |

4.2.3.

Embarcaciones de pesca fresca  
Fishing fresh ships

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Con base en el puerto / Based in the port |       |
| Número / Number                           | 23    |
| G.T. / G.T.                               | 4.821 |

4.2.4.

Embarcaciones de recreo  
Pleasure boats

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Número / Number | 91  |
| T.R.B. / T.R.B. | 382 |

4.2.5.

Buques entrados para desguace

Ships entered for breaking up

|                       | TOTAL | Hasta<br>3.000 G.T. | De 3.001<br>a 5.000    | De 5.001<br>a 10.000    | De 10.001<br>a 25.000    | De 25.001<br>a 50.000    | Más de<br>50.000 G.T.    |
|-----------------------|-------|---------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                       | TOTAL | Up to               | From 3,001<br>to 5.000 | From 5,001<br>to 10.000 | From 10,001<br>to 25.000 | From 25,001<br>to 50.000 | More than<br>50,000 G.T. |
| Españoles / Spanish   |       |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number       | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| G.T. / G.T.           | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| Extranjeros / Foreign |       |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number       | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| G.T. / G.T.           | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| Total / Total         |       |                     |                        |                         |                          |                          |                          |
| Número / Number       | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |
| G.T. / G.T.           | 0     | 0                   | 0                      | 0                       | 0                        | 0                        | 0                        |

4.2.6.

Otras embarcaciones

Other ships

| Tipo                    | Número | G.T. |
|-------------------------|--------|------|
| Type                    | Number | G.T. |
| Remolcadores / Tugboats |        |      |
| Total / Total           |        |      |



4.3.

Mercancias, Toneladas

Goods, Tons

4.3.1.

Movidas por muelles y atraques del servicio

Handled at port authority quays and berths

| Mercancías / Goods | Cabotaje   |               |       | Exterior   |               |       | Total      |               |       |
|--------------------|------------|---------------|-------|------------|---------------|-------|------------|---------------|-------|
|                    | Domestic   |               |       | Foreign    |               |       | Total      |               |       |
|                    | Embarcadas | Desembarcadas | Total | Embarcadas | Desembarcadas | Total | Embarcadas | Desembarcadas | Total |
|                    | Loaded     | Unloaded      | Total | Loaded     | Unloaded      | Total | Loaded     | Unloaded      | Total |

Graneles líquidos / Liquid bulks

|                      |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Gas - oil / Gas oil  | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| Gasolina / Petrol    | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| <b>TOTAL / TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |

Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation

|                      |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>TOTAL / TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|

Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation

|                               |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
|-------------------------------|----------|---------------|---------------|---------------|------------------|------------------|---------------|------------------|------------------|
| Abono / Fertilizer            | 0        | 10.295        | 10.295        | 0             | 82.582           | 82.582           | 0             | 103.172          | 103.172          |
| Arcilla / Clay                | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Arena / Sand                  | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Caolin / Kaolin               | 0        | 0             | 0             | 0             | 17.131           | 17.131           | 0             | 17.131           | 17.131           |
| Carbon / Coal                 | 0        | 8.300         | 8.300         | 0             | 78.819           | 78.819           | 0             | 95.419           | 95.419           |
| Cebada / Barley               | 0        | 0             | 0             | 2.232         | 16.489           | 18.721           | 2.232         | 18.721           | 20.953           |
| Cemento y Clinker             |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Cement and Clinker            | 0        | 0             | 0             | 0             | 34.889           | 34.889           | 0             | 34.889           | 34.889           |
| Cereales / Cereals            | 0        | 0             | 0             | 0             | 23.957           | 23.957           | 0             | 23.957           | 23.957           |
| Chatarra / Scrap              | 0        | 27.533        | 27.533        | 0             | 1.878.727        | 1.878.727        | 0             | 1.933.793        | 1.933.793        |
| Coque de petroleo             |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Petroleum coke                | 0        | 9.451         | 9.451         | 0             | 117.757          | 117.757          | 0             | 136.659          | 136.659          |
| Espato fluor / Spato fluor    | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Ferroaleaciones / Ferroalloys | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 24.261           | 24.261        | 0                | 24.261           |
| Fosfato / Phosphate           | 0        | 0             | 0             | 0             | 58.613           | 58.613           | 0             | 58.613           | 58.613           |
| Fundición en bruto, lingotes  |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Smelting in brute, lingots    | 0        | 0             | 0             | 0             | 17.533           | 17.533           | 0             | 17.533           | 17.533           |
| Grafito / Graphite            | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Hidroxido de aluminio         |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Aluminium hidroxide           | 0        | 0             | 0             | 0             | 10.300           | 10.300           | 0             | 10.300           | 10.300           |
| Magnesita / Magnesite         | 0        | 0             | 0             | 27.554        | 38.298           | 65.852           | 27.554        | 65.852           | 93.406           |
| Minerales diversos            |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Diverse minerals              | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Perlita / Perlite             | 0        | 0             | 0             | 0             | 12.700           | 12.700           | 0             | 12.700           | 12.700           |
| Potasa / Potash               | 0        | 0             | 0             | 0             | 3.920            | 3.920            | 0             | 3.920            | 3.920            |
| Prerreducido / Iron ore       | 0        | 0             | 0             | 0             | 57.450           | 57.450           | 0             | 57.450           | 57.450           |
| Sulfatos / Sulphates          | 0        | 0             | 0             | 0             | 2.447            | 2.447            | 0             | 2.447            | 2.447            |
| Trigo / Wheat                 | 0        | 6.866         | 6.866         | 13.721        | 97.305           | 111.026          | 13.721        | 124.758          | 138.479          |
| Urea / Urea                   | 0        | 7.332         | 7.332         | 0             | 48.266           | 48.266           | 0             | 62.930           | 62.930           |
| Resto de mercancías           |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Rest goods                    | 0        | 0             | 0             | 0             | 4.657            | 4.657            | 0             | 4.657            | 4.657            |
| <b>TOTAL / TOTAL</b>          | <b>0</b> | <b>69.777</b> | <b>69.777</b> | <b>43.507</b> | <b>2.626.101</b> | <b>2.669.608</b> | <b>43.507</b> | <b>2.695.878</b> | <b>2.739.385</b> |

| Mercancías / Goods                                             | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| <b>Mercancía general / General cargo</b>                       |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Arena / Sand                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Aluminio / Aluminium                                           | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 3.011                     | 3.011          | 0                    | 3.011                     | 3.011          |
| Autocares / Coaches                                            | 96                   | 9                         | 105            | 426                  | 493                       | 919            | 522                  | 502                       | 1.024          |
| Bobinas de papel<br>Paper coils                                | 0                    | 0                         | 0              | 1.805                | 259                       | 2.064          | 1.805                | 259                       | 2.064          |
| Bobinas y chapas de acero<br>Steel coils and plates            | 0                    | 2.646                     | 2.646          | 16.086               | 499.470                   | 515.556        | 16.086               | 502.116                   | 518.202        |
| Camiones / Trucks                                              | 0                    | 0                         | 0              | 1.076                | 11.725                    | 12.801         | 1.076                | 11.725                    | 12.801         |
| Cemento y clinker<br>Cement and Clinker                        | 0                    | 0                         | 0              | 2.425                | 0                         | 2.425          | 2.425                | 0                         | 2.425          |
| Electrodos / Electrodes                                        | 0                    | 0                         | 0              | 3.783                | 0                         | 3.783          | 3.783                | 0                         | 3.783          |
| Ferroaleaciones<br>Ferroalloys                                 | 0                    | 0                         | 0              | 2.479                | 4.200                     | 6.679          | 2.479                | 4.200                     | 6.679          |
| Fundición en bruto, lingotes<br>Smelting in brute, lingots     | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 5.343                     | 5.343          | 0                    | 5.343                     | 5.343          |
| Furgonetas / Vans                                              | 0                    | 0                         | 0              | 83.440               | 9.585                     | 93.025         | 83.440               | 9.585                     | 93.025         |
| Grafito / Graphite                                             | 0                    | 0                         | 0              | 1.766                | 0                         | 1.766          | 1.766                | 0                         | 1.766          |
| Granito / Granite                                              | 0                    | 0                         | 0              | 2.441                | 62.948                    | 65.389         | 2.441                | 62.948                    | 65.389         |
| Lingotes de hierro<br>Iron lingots                             | 0                    | 0                         | 0              | 5.044                | 24.822                    | 29.866         | 5.044                | 24.822                    | 29.866         |
| Madera aserrada<br>Sawing wood                                 | 0                    | 123                       | 123            | 2.534                | 10.499                    | 13.033         | 2.534                | 10.622                    | 13.156         |
| Madera en bruto<br>Wood                                        | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 83.584                    | 83.584         | 0                    | 83.584                    | 83.584         |
| Madera en bruto y troncos<br>Wood and trunks                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Magnesita / Magnesite                                          | 0                    | 0                         | 0              | 1.940                | 3.101                     | 5.041          | 1.940                | 3.101                     | 5.041          |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares                 | 379                  | 137                       | 516            | 15.011               | 26.906                    | 41.917         | 15.390               | 27.043                    | 42.433         |
| Materiales de construcción<br>Building materials               | 0                    | 0                         | 0              | 6.265                | 23                        | 6.288          | 6.265                | 23                        | 6.288          |
| Minerales diversos<br>Diverse minerals                         | 0                    | 0                         | 0              | 71                   | 683                       | 754            | 71                   | 683                       | 754            |
| P. Siderurgicos (barras)<br>Siderurgical P. (Bars)             | 1.082                | 0                         | 1.082          | 21.494               | 1.470                     | 22.964         | 22.576               | 1.470                     | 24.046         |
| P. Siderurgicos (perfiles)<br>Siderurgical P. (Sections)       | 6.466                | 277                       | 6.743          | 603.774              | 13.348                    | 617.122        | 610.240              | 13.625                    | 623.865        |
| Palanquilla / Jemmy                                            | 0                    | 3.221                     | 3.221          | 0                    | 64.460                    | 64.460         | 0                    | 67.681                    | 67.681         |
| Papel / Paper                                                  | 0                    | 403                       | 403            | 0                    | 1.804                     | 1.804          | 0                    | 2.207                     | 2.207          |
| Pasta de madera<br>Wood pulp                                   | 0                    | 4.129                     | 4.129          | 0                    | 131.495                   | 131.495        | 0                    | 135.624                   | 135.624        |
| Pizarra / Slate                                                | 0                    | 0                         | 0              | 89.709               | 48                        | 89.757         | 89.709               | 48                        | 89.757         |
| Plataforma de transporte<br>Transport platform                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 57                        | 57             | 0                    | 57                        | 57             |
| Productos siderurgicos varios<br>Diverse siderurgical products | 0                    | 0                         | 0              | 8.836                | 792                       | 9.628          | 8.836                | 792                       | 9.628          |
| Repuestos automoviles<br>Motor vehicles parts                  | 0                    | 0                         | 0              | 917                  | 19                        | 936            | 917                  | 19                        | 936            |
| Tubos y perfiles huecos<br>Tubes and hollow profiles           | 0                    | 0                         | 0              | 5.430                | 18.836                    | 24.266         | 5.430                | 18.836                    | 24.266         |
| Turismos / Vehicles                                            | 0                    | 739                       | 739            | 163.173              | 69.956                    | 233.129        | 163.173              | 70.695                    | 233.868        |

| Mercancías / Goods | Cabotaje<br>Domestic |               |       | Exterior<br>Foreign |               |       | Total<br>Total |               |       |
|--------------------|----------------------|---------------|-------|---------------------|---------------|-------|----------------|---------------|-------|
|                    | Embarcadas           | Desembarcadas | Total | Embarcadas          | Desembarcadas | Total | Embarcadas     | Desembarcadas | Total |
|                    | Loaded               | Unloaded      | Total | Loaded              | Unloaded      | Total | Loaded         | Unloaded      | Total |

Mercancía general / General cargo

|                     |        |        |        |           |           |           |           |           |           |
|---------------------|--------|--------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Varilla en rollos   |        |        |        |           |           |           |           |           |           |
| Rod in reels        | 8.274  | 0      | 8.274  | 24.567    | 58.840    | 83.407    | 32.841    | 58.840    | 91.681    |
| Resto de mercancías |        |        |        |           |           |           |           |           |           |
| Rest goods          | 147    | 0      | 147    | 2.515     | 353       | 2.868     | 2.662     | 353       | 3.015     |
| TOTAL / TOTAL       | 16.444 | 11.684 | 28.128 | 1.067.007 | 1.108.130 | 2.175.137 | 1.083.451 | 1.119.814 | 2.203.265 |
| TOTAL / TOTAL       | 16.444 | 81.461 | 97.905 | 1.110.514 | 3.734.231 | 4.844.745 | 1.126.958 | 3.815.692 | 4.942.650 |

|        |                                                                                       |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.3.2. | Movidas por muelles y atraques de particulares<br>Handled at private quays and berths |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|

| Mercancías / Goods | Cabotaje<br>Domestic |               |       | Exterior<br>Foreign |               |       | Total<br>Total |               |       |
|--------------------|----------------------|---------------|-------|---------------------|---------------|-------|----------------|---------------|-------|
|                    | Embarcadas           | Desembarcadas | Total | Embarcadas          | Desembarcadas | Total | Embarcadas     | Desembarcadas | Total |
|                    | Loaded               | Unloaded      | Total | Loaded              | Unloaded      | Total | Loaded         | Unloaded      | Total |

Graneles líquidos / Liquid bulks

|               |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TOTAL / TOTAL | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation

|               |   |         |         |   |   |   |   |         |         |
|---------------|---|---------|---------|---|---|---|---|---------|---------|
| Carbon        | 0 | 508.903 | 508.903 | 0 | 0 | 0 | 0 | 508.903 | 508.903 |
| TOTAL / TOTAL | 0 | 508.903 | 508.903 | 0 | 0 | 0 | 0 | 508.903 | 508.903 |

Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation

|               |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TOTAL / TOTAL | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Mercancía general / General cargo

|               |   |         |         |   |   |   |   |         |         |
|---------------|---|---------|---------|---|---|---|---|---------|---------|
| TOTAL / TOTAL | 0 | 0       | 0       | 0 | 0 | 0 | 0 | 0       | 0       |
| TOTAL / TOTAL | 0 | 508.903 | 508.903 | 0 | 0 | 0 | 0 | 508.903 | 508.903 |

4.3.3.

Embarcadas y desembarcadas en el año

Loaded and unloaded during the year

| Mercancías / Goods | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|--------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                    | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |

Graneles líquidos / Liquid bulks

|                      |          |          |          |          |          |          |          |          |          |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Gas-oil / Gas oil    | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| Gasolina / Petrol    | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| <b>TOTAL / TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |

Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation

|                      |          |                |                |          |          |          |          |                |                |
|----------------------|----------|----------------|----------------|----------|----------|----------|----------|----------------|----------------|
| Carbon / Coal        | 0        | 508.903        | 508.903        | 0        | 0        | 0        | 0        | 508.903        | 508.903        |
| <b>TOTAL / TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>508.903</b> | <b>508.903</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>508.903</b> | <b>508.903</b> |

Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation

|                              |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
|------------------------------|----------|---------------|---------------|---------------|------------------|------------------|---------------|------------------|------------------|
| Abono / Fertilizer           | 0        | 10.294        | 10.294        | 0             | 82.582           | 82.582           | 0             | 92.876           | 92.876           |
| Arcilla / Clay               | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Arena / Sand                 | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Caolin / Kaolin              | 0        | 0             | 0             | 0             | 17.131           | 17.131           | 0             | 17.131           | 17.131           |
| Carbon / Coal                | 0        | 8.300         | 8.300         | 0             | 78.819           | 78.819           | 0             | 87.119           | 87.119           |
| Cebada / Barley              | 0        | 0             | 0             | 2.232         | 16.489           | 18.721           | 2.232         | 16.489           | 18.721           |
| Cemento y Clinker            |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Cement and clinker           | 0        | 0             | 0             | 0             | 34.889           | 34.889           | 0             | 34.889           | 34.889           |
| Cereales / Cereals           | 0        | 0             | 0             | 0             | 23.957           | 23.957           | 0             | 23.957           | 23.957           |
| Chatarra / Scrap             | 0        | 27.533        | 27.533        | 0             | 1.878.727        | 1.878.727        | 0             | 1.906.260        | 1.906.260        |
| Coque de petroleo            |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Petroleum coke               | 0        | 9.452         | 9.452         | 0             | 117.757          | 117.757          | 0             | 127.209          | 127.209          |
| Espato fluor / Fluorspar     | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Ferroaleaciones              |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Ferroalloys                  | 0        | 0             | 0             | 0             | 24.261           | 24.261           | 0             | 24.261           | 24.261           |
| Fosfato / Phosphate          | 0        | 0             | 0             | 0             | 58.613           | 58.613           | 0             | 58.613           | 58.613           |
| Fundición en bruto, lingotes |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Gross casting, lingots       | 0        | 0             | 0             | 0             | 17.533           | 17.533           | 0             | 17.533           | 17.533           |
| Grafito / Graphite           | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Hidroxido de aluminio        |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Aluminium hidroxide          | 0        | 0             | 0             | 0             | 10.300           | 10.300           | 0             | 10.300           | 10.300           |
| Magnesita / Magnesite        | 0        | 0             | 0             | 27.555        | 38.298           | 65.853           | 27.555        | 38.298           | 65.853           |
| Minerales diversos           |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Diverse minerals             | 0        | 0             | 0             | 0             | 0                | 0                | 0             | 0                | 0                |
| Perlita / Perlite            | 0        | 0             | 0             | 0             | 12.700           | 12.700           | 0             | 12.700           | 12.700           |
| Potasa / Potash              | 0        | 0             | 0             | 0             | 3.920            | 3.920            | 0             | 3.920            | 3.920            |
| Prerreducido / Iron ore      | 0        | 0             | 0             | 0             | 57.450           | 57.450           | 0             | 57.450           | 57.450           |
| Resto de mercancías          |          |               |               |               |                  |                  |               |                  |                  |
| Rest goods                   | 0        | 0             | 0             | 0             | 4.657            | 4.657            | 0             | 4.657            | 4.657            |
| Sulfatos / Sulphates         | 0        | 0             | 0             | 0             | 2.447            | 2.447            | 0             | 2.447            | 2.447            |
| Trigo / Wheat                | 0        | 6.866         | 6.866         | 13.720        | 97.305           | 111.025          | 13.720        | 104.171          | 117.891          |
| Urea / Urea                  | 0        | 7.332         | 7.332         | 0             | 48.266           | 48.266           | 0             | 55.598           | 55.598           |
| <b>TOTAL / TOTAL</b>         | <b>0</b> | <b>69.777</b> | <b>69.777</b> | <b>43.507</b> | <b>2.626.101</b> | <b>2.669.608</b> | <b>43.507</b> | <b>2.695.878</b> | <b>2.739.385</b> |

| Mercancías / Goods                | Cabotaje<br>Domestic |               |       | Exterior<br>Foreign |               |         | Total<br>Total |               |         |
|-----------------------------------|----------------------|---------------|-------|---------------------|---------------|---------|----------------|---------------|---------|
|                                   | Embarcadas           | Desembarcadas | Total | Embarcadas          | Desembarcadas | Total   | Embarcadas     | Desembarcadas | Total   |
|                                   | Loaded               | Unloaded      | Total | Loaded              | Unloaded      | Total   | Loaded         | Unloaded      | Total   |
| Mercancía general / General cargo |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Aluminio / Aluminium              | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 3.011         | 3.011   | 0              | 3.011         | 3.011   |
| Arena / Sand                      | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 0             | 0       | 0              | 0             | 0       |
| Autocares                         |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Motor vehicles                    | 96                   | 9             | 105   | 426                 | 493           | 919     | 522            | 502           | 1.024   |
| Bobinas de papel                  |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Paper coils                       | 0                    | 0             | 0     | 1.805               | 259           | 2.064   | 1.805          | 259           | 2.064   |
| Bobinas y chapas de acero         |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Steel coils and plates            | 0                    | 2.646         | 2.646 | 16.086              | 499.470       | 515.556 | 16.086         | 502.116       | 518.202 |
| Camiones / Trucks                 | 0                    | 0             | 0     | 1.076               | 11.725        | 12.801  | 1.076          | 11.725        | 12.801  |
| Cemento y clinker                 |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Cement and clinker                | 0                    | 0             | 0     | 2.425               | 0             | 2.425   | 2.425          | 0             | 2.425   |
| Electrodos / Electrodes           | 0                    | 0             | 0     | 3.783               | 0             | 3.783   | 3.783          | 0             | 3.783   |
| Ferroaleaciones                   |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Ferroalloys                       | 0                    | 0             | 0     | 2.479               | 4.200         | 6.679   | 2.479          | 4.200         | 6.679   |
| Fundición en bruto, lingotes      |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Gross casting, lingots            | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 5.343         | 5.343   | 0              | 5.343         | 5.343   |
| Furgonetas / Vans                 | 0                    | 0             | 0     | 83.440              | 9.585         | 93.025  | 83.440         | 9.585         | 93.025  |
| Grafito / Graphite                | 0                    | 0             | 0     | 1.766               | 0             | 1.766   | 1.766          | 0             | 1.766   |
| Granito / Granite                 | 0                    | 0             | 0     | 2.441               | 62.948        | 65.389  | 2.441          | 62.948        | 65.389  |
| Lingotes de hierro                |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Iron lingots                      | 0                    | 0             | 0     | 5.044               | 24.822        | 29.866  | 5.044          | 24.822        | 29.866  |
| Madera en bruto y troncos         |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Woods and trunks                  | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 0             | 0       | 0              | 0             | 0       |
| Madera aserrada                   |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Sawing wood                       | 0                    | 123           | 123   | 2.534               | 10.499        | 13.033  | 2.534          | 10.622        | 13.156  |
| Madera en bruto / Wood            | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 83.584        | 83.584  | 0              | 83.584        | 83.584  |
| Magnesita / Magnesite             | 0                    | 0             | 0     | 1.940               | 3.101         | 5.041   | 1.940          | 3.101         | 5.041   |
| Maquinaria y repuestos            |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Machinery and spares              | 379                  | 137           | 516   | 15.011              | 26.906        | 41.917  | 15.390         | 27.043        | 42.433  |
| Materiales de construcción        |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Building materials                | 0                    | 0             | 0     | 6.265               | 22            | 6.287   | 6.265          | 22            | 6.287   |
| Minerales diversos                |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Diverse minerals                  | 0                    | 0             | 0     | 72                  | 683           | 755     | 72             | 683           | 755     |
| P. Siderurgicos (barras)          |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Siderurgical products (bars)      | 1.082                | 0             | 1.082 | 21.494              | 1.471         | 22.965  | 22.576         | 1.471         | 24.047  |
| P. Siderurgicos (perfiles)        |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Siderurgical products (sections)  | 6.466                | 277           | 6.743 | 603.774             | 13.348        | 617.122 | 610.240        | 13.625        | 623.865 |
| Palanquilla / Jemmy               | 0                    | 3.221         | 3.221 | 0                   | 64.460        | 64.460  | 0              | 67.681        | 67.681  |
| Papel / Paper                     | 0                    | 403           | 403   | 0                   | 1.804         | 1.804   | 0              | 2.207         | 2.207   |
| Pasta de madera                   |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Wood pulp                         | 0                    | 4.129         | 4.129 | 0                   | 131.495       | 131.495 | 0              | 135.624       | 135.624 |
| Pizarra / Slate                   | 0                    | 0             | 0     | 89.709              | 48            | 89.757  | 89.709         | 48            | 89.757  |
| Plataforma de transporte          |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Platforms of transport            | 0                    | 0             | 0     | 0                   | 57            | 57      | 0              | 57            | 57      |
| Productos siderurgicos varios     |                      |               |       |                     |               |         |                |               |         |
| Diverse siderurgical products     | 0                    | 0             | 0     | 8.836               | 792           | 9.628   | 8.836          | 792           | 9.628   |

| Mercancías / Goods        | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|---------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                           | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| Repuestos automoviles     |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Motor vehicles parts      | 0                    | 0                         | 0              | 916                  | 19                        | 935            | 916                  | 19                        | 935            |
| Tubos y perfiles huecos   |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Tubes and hollow profiles | 0                    | 0                         | 0              | 5.430                | 18.836                    | 24.266         | 5.430                | 18.836                    | 24.266         |
| Turismos / Vehicles       | 0                    | 739                       | 739            | 163.173              | 69.956                    | 233.129        | 163.173              | 70.695                    | 233.868        |
| Varilla en rollos         |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Rod in reels              | 8.274                | 0                         | 8.274          | 24.567               | 58.840                    | 83.407         | 32.841               | 58.840                    | 91.681         |
| Resto de mercancías       |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Rest woods                | 147                  | 0                         | 147            | 2.515                | 353                       | 2.868          | 2.662                | 353                       | 3.015          |
| TOTAL / TOTAL             | 16.444               | 11.684                    | 28.128         | 1.067.007            | 1.108.130                 | 2.175.137      | 1.083.451            | 1.119.814                 | 2.203.265      |
| TOTAL / TOTAL             | 16.444               | 590.364                   | 606.808        | 1.110.514            | 3.734.231                 | 4.844.745      | 1.126.958            | 4.324.595                 | 5.451.553      |



4.3.4.

Total mercancías por países de origen y destino

Total goods by nationality of ports of origin and destination

| País<br>Country   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
|-------------------|----------------------|---------------------------|----------------|
| ALEMANIA          | 692                  | 125.570                   | 126.262        |
| ARGELIA           | 33.747               | 25.578                    | 59.325         |
| ARGENTINA         | 0                    | 18.357                    | 18.357         |
| BELGICA           | 158.622              | 112.454                   | 271.076        |
| BRASIL            | 0                    | 56.589                    | 56.589         |
| BULGARIA          | 0                    | 1.981                     | 1.981          |
| CAMERUN           | 5.229                | 7.123                     | 12.352         |
| CANADA            | 24.855               | 0                         | 24.855         |
| COLOMBIA          | 122                  | 0                         | 122            |
| DINAMARCA         | 0                    | 24.809                    | 24.809         |
| EGIPTO            | 2.400                | 24.416                    | 26.816         |
| ESPAÑA            | 21.936               | 714.175                   | 736.111        |
| ESTADOS UNIDOS    | 73.833               | 15.573                    | 89.406         |
| ESTONIA           | 0                    | 73.653                    | 73.653         |
| FINLANDIA         | 6.361                | 118.805                   | 125.166        |
| FRANCIA           | 0                    | 91.989                    | 91.989         |
| GABON             | 3.477                | 6.360                     | 9.837          |
| GRECIA            | 30.757               | 15.692                    | 46.449         |
| GUINEA ECUATORIAL | 6.769                | 0                         | 6.769          |
| PAISES BAJOS      | 10.391               | 287.699                   | 298.090        |
| INDIA             | 0                    | 20.895                    | 20.895         |
| IRLANDA           | 80.978               | 57.678                    | 138.656        |
| ISLANDIA          | 0                    | 7.422                     | 7.422          |
| ITALIA            | 13.130               | 11.095                    | 24.225         |
| KAZAJISTAN        | 0                    | 22.731                    | 22.731         |
| LETONIA           | 0                    | 15.631                    | 15.631         |
| LITUANIA          | 5.675                | 184.314                   | 189.989        |
| MARRUECOS         | 65.723               | 69.301                    | 135.024        |
| MEXICO            | 39.406               | 0                         | 39.406         |
| MOZAMBIQUE        | 0                    | 2.099                     | 2.099          |
| NIGER             | 0                    | 1.367                     | 1.367          |
| NORUEGA           | 2.304                | 51.679                    | 53.983         |
| POLONIA           | 5.707                | 46.294                    | 52.001         |
| PORTUGAL          | 0                    | 26.689                    | 26.689         |
| PUERTO RICO       | 0                    | 9.301                     | 9.301          |
| REINO UNIDO       | 415.206              | 719.419                   | 1.134.625      |
| REUNION           | 2.030                | 0                         | 2.030          |
| RUMANIA           | 4.714                | 0                         | 4.714          |
| RUSIA             | 0                    | 815.869                   | 815.869        |
| SENEGAL           | 3.031                | 11.736                    | 14.767         |
| SUDAFRICA         | 0                    | 33.023                    | 33.023         |
| SUECIA            | 4.600                | 193.412                   | 198.012        |
| SERBIA-MONTENEGRO | 0                    | 4.861                     | 4.861          |
| TUNEZ             | 1.402                | 0                         | 1.402          |
| TURQUIA           | 101.934              | 72.531                    | 174.465        |
| UCRANIA           | 0                    | 99.933                    | 99.933         |
| URUGUAY           | 0                    | 57.028                    | 57.028         |
| VENEZUELA         | 1.927                | 69.464                    | 71.391         |
| TOTAL             | 1.126.958            | 4.324.595                 | 5.451.553      |

4.3.5. Mercancías transbordadas  
Transhipped goods

| Mercancías<br>Goods               | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total |
|-----------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Graneles líquidos / Liquid bulks  | 0                    | 0                   | 0              |
| Graneles sólidos / Dry bulks      | 0                    | 0                   | 0              |
| Mercancía general / General cargo | 0                    | 0                   | 0              |
| TOTAL / TOTAL                     | 0                    | 0                   | 0              |

4.3.6. Tráfico Roll-On/Roll-Off  
Roll-On / Roll-Off traffic

4.3.6.1. Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Off  
Summary of the traffic Roll-On/Roll-Off

|                                                               | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Mercancías embarcadas / Loaded goods                          |                      |                     |                |
| En contenedores / By containers                               | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios / By other means                              |                      |                     |                |
| Autocares / Coaches                                           | 96                   | 426                 | 522            |
| Bobinas y chapas de acero / Steel coils and plates            | 0                    | 5                   | 5              |
| Camiones / Trucks                                             | 0                    | 1.076               | 1.076          |
| Cemento y clinker / Cement and clinker                        | 0                    | 2.425               | 2.425          |
| Electrodos / Electrodes                                       | 0                    | 0                   | 0              |
| Ferroaleaciones / Ferroalloys                                 | 0                    | 2.479               | 2.479          |
| Furgonetas / Vans                                             | 0                    | 83.440              | 83.440         |
| Granito / Granite                                             | 0                    | 41                  | 41             |
| Lingotes de hierro / Iron lingots                             | 0                    | 5.044               | 5.044          |
| Madera aserrada / Sawing wood                                 | 0                    | 2.534               | 2.534          |
| Maquinaria y repuestos / Machinery and spares                 | 0                    | 11.357              | 11.357         |
| Materiales de construcción / Building materials               | 0                    | 183                 | 183            |
| Minerales diversos / Diverse minerals                         | 0                    | 72                  | 72             |
| P. Siderurgicos ( barras ) / Siderurgical P. (Bars)           | 0                    | 23                  | 23             |
| P. Siderurgicos ( perfiles ) / Siderurgical P. ( Sections)    | 0                    | 885                 | 885            |
| Pizarra / Slate                                               | 0                    | 89.709              | 89.709         |
| Plataforma de transporte / Transport platform                 | 0                    | 0                   | 0              |
| Productos siderurgicos varios / Diverse siderurgical products | 0                    | 6.967               | 6.967          |
| Repuestos automoviles / Motor vehicles parts                  | 0                    | 793                 | 793            |
| Resto de mercancías / Rest goods                              | 0                    | 2.286               | 2.286          |
| Turismos / Vehicles                                           | 0                    | 163.173             | 163.173        |
| Varilla en rollos / Rod in reels                              | 0                    | 738                 | 738            |
| TOTAL / TOTAL                                                 | 96                   | 373.656             | 373.752        |

|                                                               | Cabotaje<br>Domestic | Exterior<br>Foreign | Total<br>Total |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|
| Mercancías desembarcadas / Unloaded goods                     |                      |                     |                |
| En contenedores / By containers                               | 0                    | 0                   | 0              |
| En otros medios / By other means                              |                      |                     |                |
| Autocares / Coaches                                           | 0                    | 502                 | 502            |
| Bobinas y chapas de acero / Steel coils and plates            | 0                    | 0                   | 0              |
| Camiones / Trucks                                             | 0                    | 11.725              | 11.725         |
| Furgonetas / Vans                                             | 0                    | 9.585               | 9.585          |
| Lingotes de hierro / Iron lingots                             | 0                    | 24.822              | 24.822         |
| Madera aserrada / Sawing wood                                 | 0                    | 388                 | 388            |
| Madera en bruto / Wood                                        | 0                    | 44                  | 44             |
| Maquinaria y repuestos / Machinery and spares                 | 136                  | 23.352              | 23.488         |
| Materiales de construcción / Building materials               | 0                    | 5                   | 5              |
| P. Siderurgicos ( barras ) / Siderurgical P. (Bars)           | 0                    | 1.193               | 1.193          |
| P. Siderurgicos ( perfiles ) / Siderurgical P. ( Sections)    | 0                    | 9.603               | 9.603          |
| Productos siderurgicos varios / Diverse siderurgical products | 0                    | 15                  | 15             |
| Pizarra / Slate                                               | 0                    | 48                  | 48             |
| Plataforma de transporte / Transport platform                 | 0                    | 57                  | 57             |
| Repuestos automoviles / Motor vehicles parts                  | 0                    | 19                  | 19             |
| Resto de mercancías / Rest goods                              | 0                    | 353                 | 353            |
| Turismos / Vehicles                                           | 492                  | 70.202              | 70.694         |
| Varilla en rollos / Rod in reels                              | 0                    | 1.787               | 1.787          |
| TOTAL / TOTAL                                                 | 628                  | 153.700             | 154.328        |

Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods

|                                  |     |         |         |
|----------------------------------|-----|---------|---------|
| En contenedores / By containers  | 0   | 0       | 0       |
| En otros medios / By other means | 724 | 527.356 | 528.080 |
| TOTAL / TOTAL                    | 724 | 527.356 | 528.080 |

4.3.6.2.

Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-On / Roll-Off

Units of intermodal transport Roll-On/Roll-Off

| Mercancías / Goods                                | Cabotaje<br>Domestic |               |       | Exterior<br>Foreign |               |       | Total<br>Total |               |       |
|---------------------------------------------------|----------------------|---------------|-------|---------------------|---------------|-------|----------------|---------------|-------|
|                                                   | Embarcadas           | Desembarcadas | Total | Embarcadas          | Desembarcadas | Total | Embarcadas     | Desembarcadas | Total |
|                                                   | Loaded               | Unloaded      | Total | Loaded              | Unloaded      | Total | Loaded         | Unloaded      | Total |
| Mercancia general diversa / Diverse general cargo |                      |               |       |                     |               |       |                |               |       |
| Plataforma de transporte                          |                      |               |       |                     |               |       |                |               |       |
| Transport platform                                | 0                    | 2             | 2     | 2.281               | 2.217         | 4.498 | 2.281          | 2.219         | 4.500 |
| TOTAL / TOTAL                                     | 0                    | 2             | 2     | 2.281               | 2.217         | 4.498 | 2.281          | 2.219         | 4.500 |

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía  
Units of vehicles considered like good

| Tipo / Type                                       | Cabotaje             |                           |       | Exterior             |                           |         | Total                |                           |         |
|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|-------|----------------------|---------------------------|---------|----------------------|---------------------------|---------|
|                                                   | Domestic             |                           |       | Foreign              |                           |         | Total                |                           |         |
|                                                   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total   |
| Mercancia general diversa / Diverse general cargo |                      |                           |       |                      |                           |         |                      |                           |         |
| Autocares / Coaches                               | 8                    | 0                         | 8     | 63                   | 65                        | 128     | 71                   | 65                        | 136     |
| Camiones / Trucks                                 | 0                    | 0                         | 0     | 94                   | 1.708                     | 1.802   | 94                   | 1.708                     | 1.802   |
| Furgonetas / Vans                                 | 0                    | 0                         | 0     | 46.835               | 4.938                     | 51.773  | 46.835               | 4.938                     | 51.773  |
| Maquinaria y repuestos                            |                      |                           |       |                      |                           |         |                      |                           |         |
| Machinery and spares                              | 0                    | 0                         | 0     | 0                    | 15                        | 15      | 0                    | 15                        | 15      |
| Turismos / Vehicles                               | 0                    | 406                       | 406   | 144.411              | 44.324                    | 188.735 | 144.411              | 44.730                    | 189.141 |
| TOTAL / TOTAL                                     | 8                    | 406                       | 414   | 191.403              | 51.050                    | 242.453 | 191.411              | 51.456                    | 242.867 |

4.3.7. Clasificación de mercancías  
Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza  
Classification by nature

| Mercancías / Goods                 | Cabotaje             |                           |         | Exterior             |                           |           | Total                |                           |           |
|------------------------------------|----------------------|---------------------------|---------|----------------------|---------------------------|-----------|----------------------|---------------------------|-----------|
|                                    | Domestic             |                           |         | Foreign              |                           |           | Total                |                           |           |
|                                    | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total   | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     |
| ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS        |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Gasoil / Gas oil                   | 0                    | 0                         | 0       | 0                    | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |
| Gasolina / Petrol                  | 0                    | 0                         | 0       | 0                    | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |
| Carbones y coque de petróleo       |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Coals and petroleum coke           | 0                    | 526.654                   | 526.654 | 0                    | 196.576                   | 196.576   | 0                    | 723.230                   | 723.230   |
| SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL         |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Mineral de hierro                  |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Iron mineral                       | 0                    | 0                         | 0       | 0                    | 57.450                    | 57.450    | 0                    | 57.450                    | 57.450    |
| Chatarras de hierro                |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Iron scrapes                       | 0                    | 27.533                    | 27.533  | 0                    | 1.878.727                 | 1.878.727 | 0                    | 1.906.260                 | 1.906.260 |
| Productos siderúrgicos             |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Siderurgical products              | 15.822               | 6.144                     | 21.966  | 687.710              | 733.377                   | 1.421.087 | 703.532              | 739.521                   | 1.443.053 |
| METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Otros minerales                    |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Other minerals                     | 0                    | 0                         | 0       | 29.495               | 71.913                    | 101.408   | 29.495               | 71.913                    | 101.408   |
| Otros productos metalúrgicos       |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Other metallurgical products       | 0                    | 0                         | 0       | 977                  | 3.035                     | 4.012     | 977                  | 3.035                     | 4.012     |
| ABONOS / FERTILIZERS               |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Fosfatos / Phosphates              | 0                    | 0                         | 0       | 0                    | 58.613                    | 58.613    | 0                    | 58.613                    | 58.613    |
| Potasas / Potashes                 | 0                    | 0                         | 0       | 0                    | 3.920                     | 3.920     | 0                    | 3.920                     | 3.920     |
| Abonos naturales y artificiales    |                      |                           |         |                      |                           |           |                      |                           |           |
| Natural and artificial fertilizers | 0                    | 17.627                    | 17.627  | 0                    | 124.099                   | 124.099   | 0                    | 141.726                   | 141.726   |

| Mercancías / Goods                                               | Cabotaje<br>Domestic |                           |                | Exterior<br>Foreign  |                           |                | Total<br>Total       |                           |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                  | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS                                     |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Productos químicos                                               |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Chemical products                                                | 0                    | 0                         | 0              | 2.126                | 12.747                    | 14.873         | 2.126                | 12.747                    | 14.873         |
| MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS                  |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Asfalto / Asphalte                                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Cemento y clinker                                                |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Cement and clinker                                               | 0                    | 0                         | 0              | 2.401                | 34.889                    | 37.290         | 2.401                | 34.889                    | 37.290         |
| Materiales de construcción                                       |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Building products                                                | 0                    | 0                         | 0              | 98.486               | 63.019                    | 161.505        | 98.486               | 63.019                    | 161.505        |
| AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Cereales y sus harinas                                           |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Cereals and their flours                                         | 0                    | 6.867                     | 6.867          | 15.952               | 137.750                   | 153.702        | 15.952               | 144.617                   | 160.569        |
| Vinos, bebida, alcoholes<br>y derivados                          |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Wine, drink, alcohol<br>and others                               | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Conservas / Canned food                                          | 0                    | 0                         | 0              | 25                   | 0                         | 25             | 25                   | 0                         | 25             |
| Otros productos alimenticios                                     |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Other foodstuffs                                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Pensos y forrajes                                                |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Fodders and forages                                              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 1.100                     | 1.100          | 0                    | 1.100                     | 1.100          |
| OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS                                   |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Maderas y corcho                                                 |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Woods and cork                                                   | 0                    | 122                       | 122            | 2.534                | 94.083                    | 96.617         | 2.534                | 94.205                    | 96.739         |
| Sal comun / Salt                                                 | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 0                         | 0              |
| Papel y pasta                                                    |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Paper and wood pulp                                              | 0                    | 4.532                     | 4.532          | 1.805                | 133.558                   | 135.363        | 1.805                | 138.090                   | 139.895        |
| Maquinaria, aparatos,<br>herramientas y repuestos                |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Machinery, devices,<br>tools and supplies                        | 379                  | 137                       | 516            | 19.695               | 38.473                    | 58.168         | 20.074               | 38.610                    | 58.684         |
| Resto de mercancías                                              |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Rest goods                                                       | 0                    | 0                         | 0              | 714                  | 10.452                    | 11.166         | 714                  | 10.452                    | 11.166         |
| TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS                      |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Automoviles y sus piezas                                         |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Motor vehicles<br>and their parts                                | 96                   | 748                       | 844            | 247.931              | 80.210                    | 328.141        | 248.027              | 80.958                    | 328.985        |
| Tara de plataformas                                              |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Platforms tare                                                   | 0                    | 0                         | 0              | 0                    | 45                        | 45             | 0                    | 45                        | 45             |
| Tara de contenedores                                             |                      |                           |                |                      |                           |                |                      |                           |                |
| Containers tare                                                  | 147                  | 0                         | 147            | 663                  | 195                       | 858            | 810                  | 195                       | 1.005          |
| TOTAL / TOTAL                                                    | 16.444               | 590.364                   | 606.808        | 1.110.514            | 3.734.231                 | 4.844.745      | 1.126.958            | 4.324.595                 | 5.451.553      |

4.3.7.2.A

Clasificación según su naturaleza y presentación  
Classification by nature and packaging

| Mercancías / Goods                                                                | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |       | Graneles sólidos<br>Solid bulks |                           |           | Mercancía generada por contenedores<br>General cargo in containers |                           |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------|---------------------------------|---------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|
|                                                                                   | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total | Embarcadas<br>Loaded            | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     | Embarcadas<br>Loaded                                               | Desembarcadas<br>Unloaded | Total |
| <strong>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</strong>                                      |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Carbones y coque de petróleo<br>Coals and petroleum coke                          | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 723.230                   | 723.230   | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</strong>                                       |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Mineral de hierro<br>Iron mineral                                                 | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 57.450                    | 57.450    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Chatarras de hierro<br>Iron scrapes                                               | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 1.906.261                 | 1.906.261 | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Productos siderúrgicos<br>Siderurgical products                                   | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 41.794                    | 41.794    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</strong>                               |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Otros productos metalúrgicos<br>Other metallurgical products                      | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Otros productos extractivos<br>Other products extractives                         | 0                                 | 0                         | 0     | 27.555                          | 68.129                    | 95.684    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>ABONOS / FERTILIZERS</strong>                                             |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Fosfatos / Phosphates                                                             | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 58.613                    | 58.613    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Potasas / Potashes                                                                | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 3.920                     | 3.920     | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Abonos naturales<br>y artificiales<br>Natural and artificial<br>fertilizers       | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 141.725                   | 141.725   | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</strong>                                     |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Productos químicos<br>Chemical products                                           | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 12.747                    | 12.747    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</strong>                  |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Materiales de construcción<br>Building materials                                  | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                           | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 34.889                    | 34.889    | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</strong> |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Cereales y sus harinas<br>Cereals and their flours                                | 0                                 | 0                         | 0     | 15.952                          | 144.617                   | 160.569   | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Conservas / Canned food                                                           | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Piensos y forrajes<br>Fodders and forages                                         | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 1.100                     | 1.100     | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Otros productos alimenticios<br>Other foodstuffs                                  | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| <strong>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</strong>                                   |                                   |                           |       |                                 |                           |           |                                                                    |                           |       |
| Maderas y corcho<br>Woods and cork                                                | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |
| Maquinaria y repuestos<br>Machinery and spares                                    | 0                                 | 0                         | 0     | 0                               | 0                         | 0         | 0                                                                  | 0                         | 0     |

| Mercancías / Goods                          | Graneles líquidos<br>Liquid bulks |                           |                | Graneles sólidos<br>Solid bulks |                           |                | Mercancia generada por contenedores<br>General cargo in containers |                           |                |
|---------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|----------------|---------------------------------|---------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------|
|                                             | Embarcadas<br>Loaded              | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded            | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total | Embarcadas<br>Loaded                                               | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
| OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS              |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Papel y pasta                               |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Paper and wood pulp                         | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| Sal comun / Salt                            | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| Resto de mercancías                         |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Rest goods                                  | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 10.306                    | 10.306         | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Automoviles y sus piezas                    |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Motor vehicles                              |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| and their parts                             | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| Tara vehiculos                              |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| regimen de carga                            |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Tare of vehicles                            |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| in regime of load                           | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| Tara de contenedores                        |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Containers tare                             | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| Tara de plataformas                         |                                   |                           |                |                                 |                           |                |                                                                    |                           |                |
| Platforms tare                              | 0                                 | 0                         | 0              | 0                               | 0                         | 0              | 0                                                                  | 0                         | 0              |
| TOTAL / TOTAL                               | 0                                 | 0                         | 0              | 43.507                          | 3.204.781                 | 3.248.288      | 0                                                                  | 0                         | 0              |



4.3.7.2.B

Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)  
Classification by nature and packaging (continuation)

| Mercancías / Goods                                                             | Mercancía general convencional<br>Other general cargo |                           |           | Total mercancía general<br>Total general cargo |                           |           | Total<br>Total       |                           |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|-----------|------------------------------------------------|---------------------------|-----------|----------------------|---------------------------|-----------|
|                                                                                | Embarcadas<br>Loaded                                  | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     | Embarcadas<br>Loaded                           | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     | Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total     |
| ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS                                                    |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Carbones y coque de petróleo<br>Coals and petroleum coke                       | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 723.230                   | 723.230   |
| SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL                                                     |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Mineral de hierro<br>Iron mineral                                              | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 57.450                    | 57.450    |
| Chatarras de hierro<br>Iron scrapes                                            | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 1.906.261                 | 1.906.261 |
| Productos siderúrgicos<br>Siderurgical products                                | 703.532                                               | 697.727                   | 1.401.259 | 703.532                                        | 697.727                   | 1.401.259 | 703.532              | 739.521                   | 1.443.053 |
| METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS                                             |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Otros minerales<br>Other minerals                                              | 1.940                                                 | 3.784                     | 5.724     | 1.940                                          | 3.784                     | 5.724     | 29.495               | 71.913                    | 101.408   |
| Otros productos<br>metalúrgicos                                                | 977                                                   | 3.035                     | 4.012     | 977                                            | 3.035                     | 4.012     | 977                  | 3.035                     | 4.012     |
| ABONOS / FERTILIZERS                                                           |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Fosfatos<br>Phosphates                                                         | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 58.613                    | 58.613    |
| Potasas / Potashes                                                             | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 3.920                     | 3.920     |
| Abonos naturales<br>y artificiales<br>Natural and<br>artificial fertilizers    | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 141.725                   | 141.725   |
| QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS                                                   |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Productos químicos<br>Chemical products                                        | 2.126                                                 | 0                         | 2.126     | 2.126                                          | 0                         | 2.126     | 2.126                | 12.747                    | 14.873    |
| MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS                                |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Asfalto / Asphalte                                                             | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |
| Cemento y clinker<br>Cement and clinker                                        | 2.401                                                 | 0                         | 2.401     | 2.401                                          | 0                         | 2.401     | 2.401                | 34.889                    | 37.290    |
| Materiales de construcción<br>Building materials                               | 98.486                                                | 63.019                    | 161.505   | 98.486                                         | 63.019                    | 161.505   | 98.486               | 63.019                    | 161.505   |
| AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS               |                                                       |                           |           |                                                |                           |           |                      |                           |           |
| Cereales y sus harinas<br>Cereals and their flours                             | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 15.952               | 144.617                   | 160.569   |
| Vinos, bebida, alcoholes<br>y derivados<br>Wines, drink, alcohol<br>and others | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |
| Conservas / Canned food                                                        | 25                                                    | 0                         | 25        | 25                                             | 0                         | 25        | 25                   | 0                         | 25        |
| Aceites y grasas<br>Oils and greases                                           | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |
| Otros productos alimenticios<br>Other foodstuffs                               | 0                                                     | 0                         | 0         | 0                                              | 0                         | 0         | 0                    | 0                         | 0         |

| Mercancías / Goods | Mercancía general convencional |               |       | Total mercancía general |               |       | Total      |               |       |
|--------------------|--------------------------------|---------------|-------|-------------------------|---------------|-------|------------|---------------|-------|
|                    | Other general cargo            |               |       | Total general cargo     |               |       | Total      |               |       |
|                    | Embarcadas                     | Desembarcadas | Total | Embarcadas              | Desembarcadas | Total | Embarcadas | Desembarcadas | Total |
|                    | Loaded                         | Unloaded      | Total | Loaded                  | Unloaded      | Total | Loaded     | Unloaded      | Total |

AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS

|                     |   |   |   |   |   |   |   |       |       |
|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------|-------|
| Pensos y forrajes   |   |   |   |   |   |   |   |       |       |
| Fodders and forages | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1.100 | 1.100 |

OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS

|                                                |        |         |         |        |         |         |        |         |         |
|------------------------------------------------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|
| Maderas y corcho                               |        |         |         |        |         |         |        |         |         |
| Woods and cork                                 | 2.534  | 94.206  | 96.740  | 2.534  | 94.206  | 96.740  | 2.534  | 94.206  | 96.740  |
| Sal comun / Salt                               | 0      | 0       | 0       | 0      | 0       | 0       | 0      | 0       | 0       |
| Papel y pasta                                  |        |         |         |        |         |         |        |         |         |
| Paper and wood pulp                            | 1.805  | 138.090 | 139.895 | 1.805  | 138.090 | 139.895 | 1.805  | 138.090 | 139.895 |
| Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos |        |         |         |        |         |         |        |         |         |
| Machinery, devices, tools and supplies         | 20.074 | 38.609  | 58.683  | 20.074 | 38.609  | 58.683  | 20.074 | 38.609  | 58.683  |
| Resto de mercancías                            |        |         |         |        |         |         |        |         |         |
| Rest goods                                     | 714    | 146     | 860     | 714    | 146     | 860     | 714    | 10.452  | 11.166  |

TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS

|                          |         |        |         |         |        |         |         |        |         |
|--------------------------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|
| Automóviles y sus piezas |         |        |         |         |        |         |         |        |         |
| Motor vehicles and parts | 248.027 | 80.958 | 328.985 | 248.027 | 80.958 | 328.985 | 248.027 | 80.958 | 328.985 |
| Tara de contenedores     |         |        |         |         |        |         |         |        |         |
| Containers tare          | 810     | 195    | 1.005   | 810     | 195    | 1.005   | 810     | 195    | 1.005   |
| Tara de plataformas      |         |        |         |         |        |         |         |        |         |
| Platforms tare           | 0       | 45     | 45      | 0       | 45     | 45      | 0       | 45     | 45      |

|               |           |           |           |           |           |           |           |           |           |
|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| TOTAL / TOTAL | 1.083.451 | 1.119.814 | 2.203.265 | 1.083.451 | 1.119.814 | 2.203.265 | 1.126.958 | 4.324.595 | 5.451.553 |
|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|

|          |                                                                                                                                            |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.3.7.3. | <div> <div>Clasificación de mercancía en transito según su naturaleza</div> <div>Classification of goods in transit by nature</div> </div> |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Tipo de mercancía                   | Embarcadas | Cabotaje / Domestic |       | Exterior / Foreign |               |       | Total transito |
|-------------------------------------|------------|---------------------|-------|--------------------|---------------|-------|----------------|
|                                     |            | Desembarcadas       | Total | Embarcadas         | Desembarcadas | Total |                |
| Type of goods                       | Loaded     | Unloaded            | Total | Loaded             | Unloaded      | Total | Total transit  |
| Energético / Power products         | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Siderúrgico / Siderurgical          | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Metalúrgico / Metallurgic products  | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Abonos / Fertilizers                | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Químicos / Chemical products        | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Materiales de construcción          |            |                     |       |                    |               |       |                |
| Building materials                  | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Agro-ganadero y alimentario         |            |                     |       |                    |               |       |                |
| Sotockbreeding and feeding products | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Otras mercancías / Other goods      | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| Transportes especiales              |            |                     |       |                    |               |       |                |
| Special transports                  | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |
| TOTAL / TOTAL                       | 0          | 0                   | 0     | 0                  | 0             | 0     | 0              |

4.3.7.4.

Clasificación de mercancías según NST-2000

Classification of goods NST-2000

| Grupo<br>Group | Descripción de las mercancías<br>Goods descriptions                                                                                                                                                             | Cabotaje<br>Domestic |                       |       | Exterior<br>Foreign |                       |       | Total<br>Total   |                       |       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|-------|---------------------|-----------------------|-------|------------------|-----------------------|-------|
|                |                                                                                                                                                                                                                 | Embar.<br>Loaded     | Desembar.<br>Unloaded | Total | Embar.<br>Loaded    | Desembar.<br>Unloaded | Total | Embar.<br>Loaded | Desembar.<br>Unloaded | Total |
| 01             | Productos agrícolas, caza y silvicultura; pescado y otros productos pesqueros                                                                                                                                   | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 02             | Carbón y lignito; turba, crudo de petróleo y gas natural; uranio y torio                                                                                                                                        | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 03             | Minerales metálicos y otros productos de explotación y extracción minera                                                                                                                                        | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 04             | Productos alimenticios, bebidas y tabaco                                                                                                                                                                        | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 05             | Telas y productos textiles; pieles y sus productos                                                                                                                                                              | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 06             | Madera y productos de madera y corcho (excepto muebles; artículos de paja y materiales de trenzado; pulpa, papel y productos de papel; materia impresa y medios registrados                                     | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 07             | Coque, productos refinados del petróleo y energía nuclear                                                                                                                                                       | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 08             | Productos químicos y fibras artificiales, productos de goma y plástico                                                                                                                                          | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 09             |                                                                                                                                                                                                                 | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 10             | Metales básicos; productos fabricados de metal, excepto maquinaria y equipamiento                                                                                                                               | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 11             | Maquinaria y equipamiento; maquinaria de oficina y ordenadores; maquinaria y aparatos eléctricos, equipos y aparatos de radio, televisión y comunicación; instrumentos médicos, de precisión y ópticos; relojes | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 12             | Equipamiento de transporte                                                                                                                                                                                      | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 13             | Muebles, otras mercancías manufacturadas                                                                                                                                                                        | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 14             | Materias primas secundarias, desperdicios municipales y otros desperdicios no especificados en otra parte                                                                                                       | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 15             | Correos, paquetes                                                                                                                                                                                               | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 16             | Equipamiento y material utilizado en el transporte de mercancías                                                                                                                                                | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 17             | Mercancías movidas en mudanzas de casas y oficinas; equipaje de pasajeros transportado por separado; vehículos de motor que son movidos para su reparación; otras mercancías que no son de mercado              | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 18             | Mercancías agrupadas: mezcla de mercancías que son transportadas juntas                                                                                                                                         | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 19             | Mercancías sin identificar: mercancías que no pueden ser identificadas y por lo tanto no se pueden asignar a uno de los grupos entre el 1 y el 16                                                               | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| 20             | Otras mercancías                                                                                                                                                                                                | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |
| TOTAL          |                                                                                                                                                                                                                 | 0                    | 0                     | 0     | 0                   | 0                     | 0     | 0                | 0                     | 0     |

4.4.

Tráfico interior, toneladas  
Local traffic , tons

| Embarcadas<br>Loaded | Desembarcadas<br>Unloaded | Total<br>Total |
|----------------------|---------------------------|----------------|
| 0                    | 0                         | 0              |

4.5.

Avituallamientos  
Supplies

| Avituallamiento / Supplies           |  | Toneladas / Tons |
|--------------------------------------|--|------------------|
| Agua / Water                         |  | 28.159           |
| Combustibles líquidos / Liquid fuels |  | 9.205            |
| Hielo / Ice                          |  | 8.332            |
| TOTAL / TOTAL                        |  | 45.696           |

4.6.

Pesca capturada  
Fish captures

| Tipos<br>Types                              | Peso (kg)<br>Weight (kg) | Valor en 1ª venta (euros)<br>Value in first sale (euros) |
|---------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| Peces / Fishes                              | 7.313                    | 23.602,00                                                |
| TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES |                          | 7.313 23.602,00                                          |

4.7.

Tráfico de contenedores  
Container traffic

4.7.1.

Contenedores de 20 pies  
20 feet containers

|                          | Cabotaje / Domestic |                   | Exterior / Foreign |                   | Total / Total    |                   |
|--------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                          | Número<br>Number    | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number   | Toneladas<br>Tons | Número<br>Number | Toneladas<br>Tons |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |                   |                    |                   |                  |                   |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| TOTAL                    | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |                   |                    |                   |                  |                   |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| TOTAL                    | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| TOTAL / TOTAL            |                     |                   |                    |                   |                  |                   |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |
| TOTAL                    | 0                   | 0                 | 0                  | 0                 | 0                | 0                 |

4.7.2.

Contenedores mayores de 20 pies  
Containers over 20 feet

|                          | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total / Total |           |
|--------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|---------------|-----------|
|                          | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número        | Toneladas |
|                          | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number        | Tons      |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |

4.7.3.

Contenedores mayores de 20 pies o mayores  
Containers equal and over 20 feet

|                          | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total / Total |           |
|--------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|---------------|-----------|
|                          | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número        | Toneladas |
|                          | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number        | Tons      |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |

4.7.4.

Contenedores mayores de 20 pies o mayores en tránsito  
Containers equal and over 20 feet in transit

|                          | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total / Total |           |
|--------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|---------------|-----------|
|                          | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número        | Toneladas |
|                          | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number        | Tons      |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |

4.7.5.

Total Contenedores equivalentes a 20 (TEUS)  
Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

|                          | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total / Total |           |
|--------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|---------------|-----------|
|                          | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número        | Toneladas |
|                          | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number        | Tons      |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacíos / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |

4.7.6. Total Contenedores equivalentes a 20 (TEUS) en transito  
Total equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

|                          | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total / Total |           |
|--------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|---------------|-----------|
|                          | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número        | Toneladas |
|                          | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number        | Tons      |
| EMBARCADOS / LOADED      |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     |           |                    |           |               |           |
| Con carga / Full         |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| Vacios / Empty           |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |
| TOTAL / TOTAL            |                     | 0         | 0                  | 0         | 0             | 0         |

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas  
Containerised goods classified by nature, tons

| Mercancías / Goods         | Mercancía general convencional |               |       | Total mercancía general |               |       | Total      |               |       |
|----------------------------|--------------------------------|---------------|-------|-------------------------|---------------|-------|------------|---------------|-------|
|                            | Other general cargo            |               |       | Total general cargo     |               |       | Total      |               |       |
|                            | Embarcadas                     | Desembarcadas | Total | Embarcadas              | Desembarcadas | Total | Embarcadas | Desembarcadas | Total |
|                            | Loaded                         | Unloaded      | Total | Loaded                  | Unloaded      | Total | Loaded     | Unloaded      | Total |
| ENERGÉTICO                 |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| POWER PRODUCTS             | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| SIDERÚRGICO                |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| SIDERURGICAL               | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| METALÚRGICO                |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| METALLURGIC PRODUCTS       | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| ABONOS                     |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| FERTILIZERS                | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| QUÍMICOS                   |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| CHEMICAL PRODUCTS          | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| BUILDING MATERIALS         | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| AGRO-GANADERO              |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| Y ALIMENTARIO              |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| STOCKBREEDING AND          |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| FEEDING PRODUCTS           | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| OTRAS MERCANCÍAS           |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| OTHER GOODS                | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| TRANSPORTES ESPECIALES     |                                |               |       |                         |               |       |            |               |       |
| SPECIAL TRANSPORTS         | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |
| TOTAL / TOTAL              | 0                              | 0             | 0     | 0                       | 0             | 0     | 0          | 0             | 0     |

4.8.

Resumen general del tráfico marítimo  
General summary of maritime traffic

4.8.1.

Cuadro general número 1  
General chart number 1

| Conceptos<br>Item                     | Toneladas / Tons     |                 |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------|
|                                       | Parciales / Partials | Totales / Total |
| GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS      | 0                    | 0               |
| Productos petrolíferos / Oil products | 0                    | 0               |
| Gas natural / Natural gas             | 0                    | 0               |
| Otros líquidos / Other liquid         | 0                    | 0               |
| GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS          | 3.248.288            | 3.248.288       |
| MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO     | 2.203.265            | 2.203.265       |
| TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC      | 0                    | 0               |
| AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES            |                      | 45.696          |
| Productos petrolíferos / Oil products | 9.205                | 9.205           |
| Resto / Rest                          | 36.491               | 36.491          |
| PESCA FRESCA / FRESH FISH             | 7.313                | 7.313           |
| TOTAL / TOTAL                         | 5.504.562            | 5.504.562       |

4.8.2.

Cuadro general número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)  
General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

| Conceptos / Item                             | Toneladas / Tons |
|----------------------------------------------|------------------|
| Mercancías embarcadas / Goods loaded         | 1.172.654        |
| Mercancías desembarcadas / Goods unloaded    | 4.331.908        |
| Mercancías transbordadas / Goods transhipped | 0                |
| TOTAL / TOTAL                                | 5.504.562        |

4.8.3.

Cuadro general número 3  
General chart number 3

| Conceptos<br>Item                                                                          | Toneladas / Tons     |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
|                                                                                            | Parciales / Partials | Totales / Total |
| COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE                                                          | 0                    | 4.844.745       |
| Importación / Import                                                                       | 3.734.231            | 0               |
| Exportación / Export                                                                       | 1.110.514            | 0               |
| Transbordadas / Transshipping                                                              | 0                    | 0               |
| CABOTAJE / DOMESTIC                                                                        | 606.808              | 606.808         |
| PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR<br>FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC | 53.009               | 53.009          |
| TOTAL / TOTAL                                                                              | 5.504.562            | 5.504.562       |

4.9.

Tráfico terrestre  
Hinterland traffic

| Medio de transporte utilizado<br>"Para la entrada o salida de la<br>zona de servicio del puerto"<br>Transport system used for<br>hinterland connections from<br>or to port area | Cargadas<br>en barco<br>Loaded<br>on vessel | Toneladas / Tons<br>Descargadas<br>de barco<br>Unloaded<br>from vessel | Total<br><br>Total |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Ferrocarril / Railway                                                                                                                                                           | 100.094                                     | 273.929                                                                | 374.023            |
| Carretera / Road                                                                                                                                                                | 1.072.560                                   | 3.549.076                                                              | 4.621.636          |
| Tubería / Pipe                                                                                                                                                                  | 0                                           | 0                                                                      | 0                  |
| Otros medios / Other                                                                                                                                                            | 0                                           | 0                                                                      | 0                  |
| <b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE<br/>TOTAL HINTERLAND TRAFFIC</b>                                                                                                                  | <b>1.172.654</b>                            | <b>3.823.005</b>                                                       | <b>4.995.659</b>   |
| Sin transporte terrestre / Without land transport                                                                                                                               | 0                                           | 508.903                                                                | 508.903            |
| <b>TOTAL / TOTAL</b>                                                                                                                                                            | <b>1.172.654</b>                            | <b>4.331.908</b>                                                       | <b>5.504.562</b>   |

4.9. 1.

Tráfico ferroviario  
Railway traffic

|                                     | Entrados / Inwards | Salidos / Outwards | Total / Total |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| Vagones cargados / Wagons full      |                    |                    |               |
| Vagones vacíos / Wagons empty       |                    |                    |               |
| <b>TOTAL VAGONES / TOTAL</b>        | <b>0</b>           | <b>0</b>           | <b>0</b>      |
| <b>TOTAL TONELADAS / TOTAL TONS</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>           | <b>0</b>      |
| <b>TOTAL TEUS / TOTAL TEUS</b>      | <b>0</b>           | <b>0</b>           | <b>0</b>      |

4.9. 2.

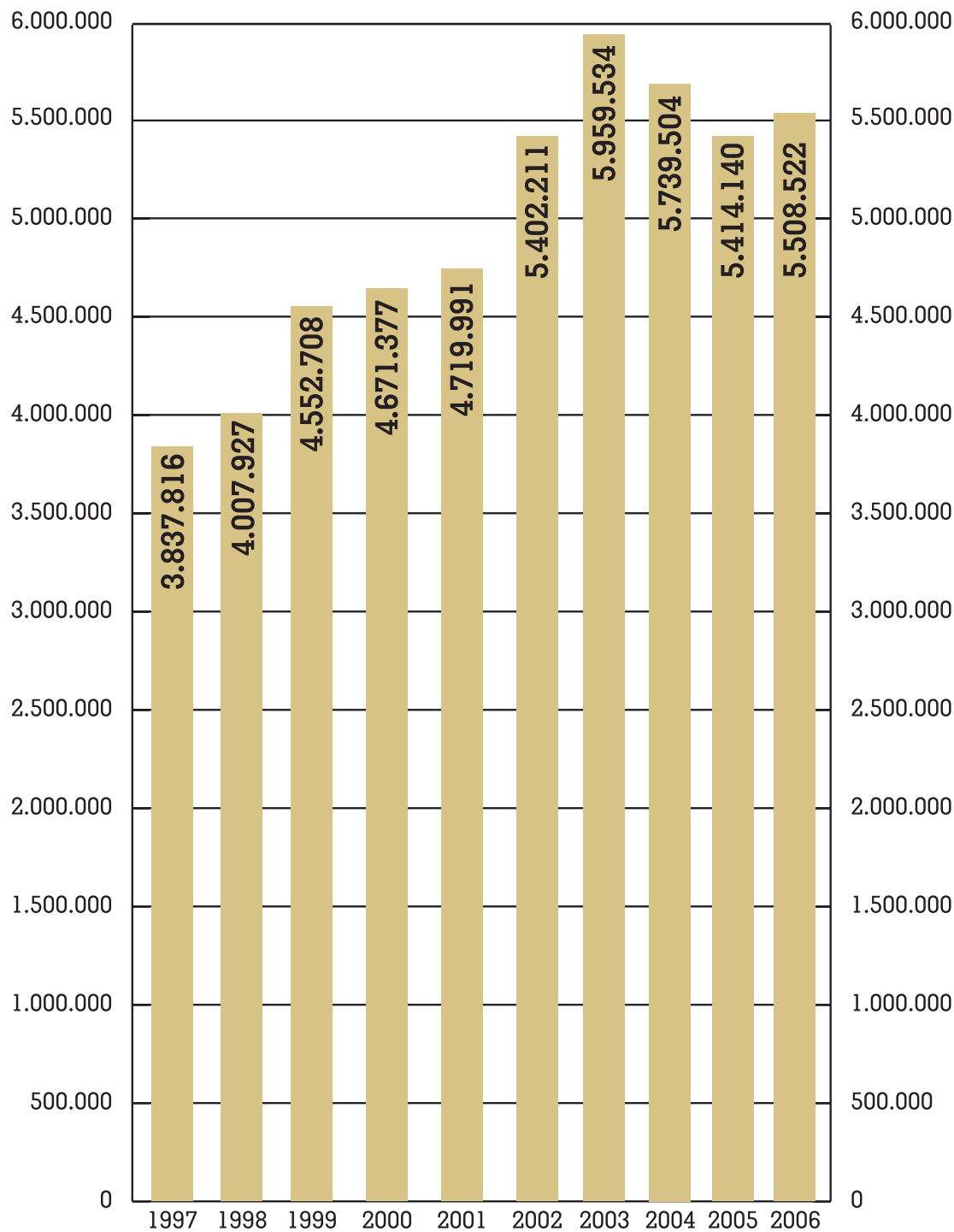
Tráfico T.I.R. y terrestre general  
T.I.R. Traffic

|                         | Número de camiones / Number of trucks | Toneladas / Tons |
|-------------------------|---------------------------------------|------------------|
| De importación / Import |                                       |                  |
| De exportación / Export |                                       |                  |
| <b>TOTALES / TOTALS</b> | <b>0</b>                              | <b>0</b>         |

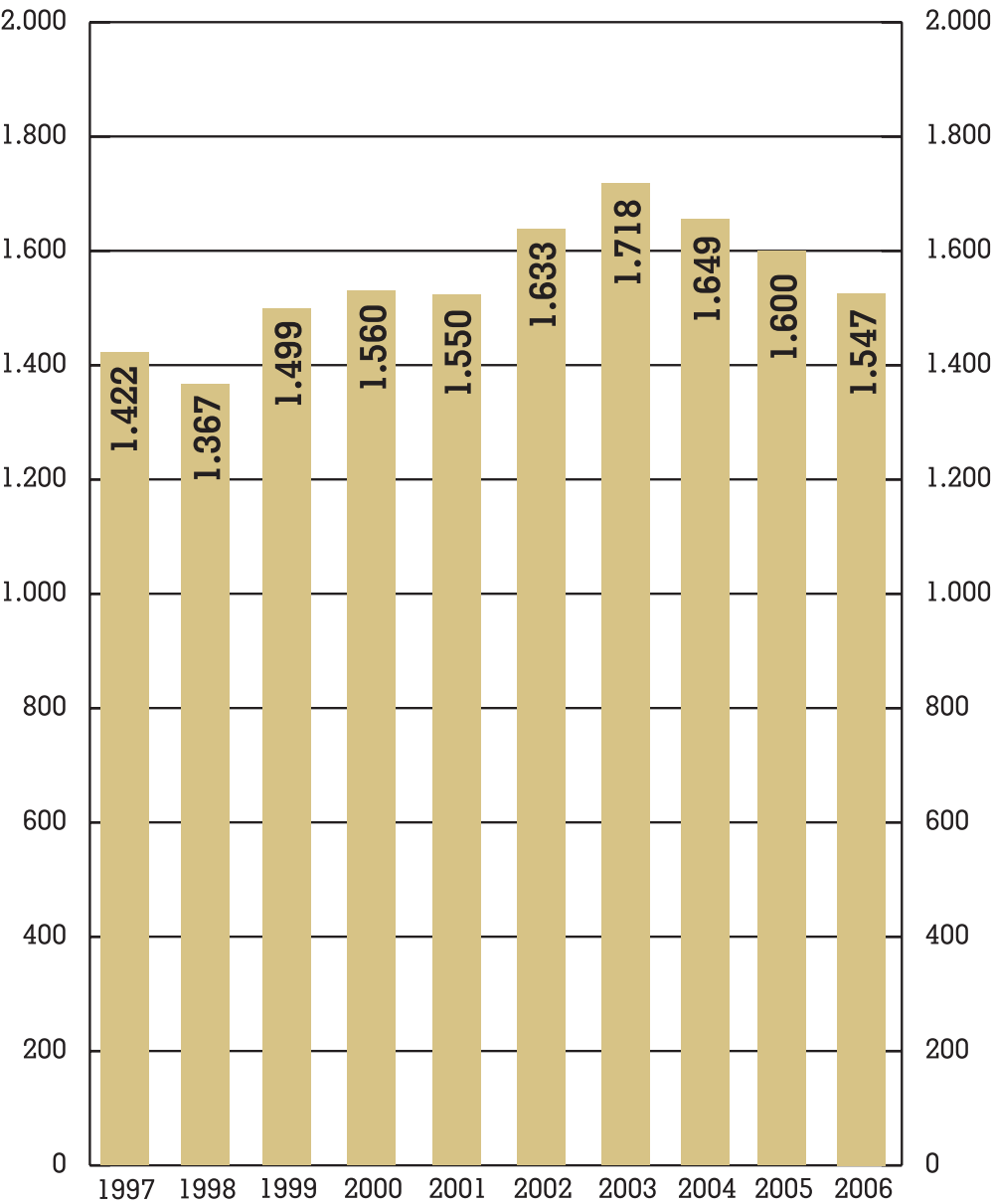
4.10.

Gráficos  
Diagrams

Merkantzien trafikoa guztira (tm) - Tráfico total de mercancías (tm) - Total goods traffic (m.t.)



Itsasontzien mugimenduak (kopuruak) - Movimiento de buques (número) - Number of ships handled





ПИОНЕР СЕВЕРОВИНСКА  
АРХАНГЕЛЬСК  
IMO 710240

# MEMORIA

5

■ **Portuaren erabilera**  
Utilización del Puerto  
Port utilization



5.1

Utilización de muelles  
Quays utilization

| Muelle o Atrake<br>Quay or Berth                                                 | Embarque<br>Loading | Desembarque<br>Unloading | Tránsito<br>Transit | Total<br>Total   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|------------------|
| <b>RELOJ</b>                                                                     |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | —                   | 100.812                  | —                   | 100.812          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 8.766               | —                        | —                   | 8.766            |
| <b>BUENAVISTA</b>                                                                |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | 33.899              | 569.650                  | —                   | 603.549          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 323.417             | 683.191                  | —                   | 1.006.608        |
| <b>MOLINAO</b>                                                                   |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | —                   | 809.392                  | —                   | 809.392          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 78.254              | 43.405                   | —                   | 121.659          |
| <b>CAPUCHINOS</b>                                                                |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | —                   | 149.169                  | —                   | 149.169          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 314.953             | 64.066                   | —                   | 379.019          |
| <b>IBERDROLA</b>                                                                 |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles líquidos con instalación especial<br>Liquid bulks by special facilities | —                   | 593.214                  | —                   | 593.214          |
| <b>RO-RO</b>                                                                     |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                   | 286.958             | 90.550                   | —                   | 377.508          |
| <b>LEZO-1</b>                                                                    |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | 1.500               | 737.397                  | —                   | 738.897          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 14.251              | 20.350                   | —                   | 34.602           |
| <b>LEZO-2</b>                                                                    |                     |                          |                     |                  |
| Gráneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks by other facilities     | 3.450               | 282.655                  | —                   | 286.105          |
| Mercancía general<br>General cargo                                               | 34.279              | 30.377                   | —                   | 64.656           |
| <b>LEZO-3</b>                                                                    |                     |                          |                     |                  |
| Mercancía general Ro-Ro<br>General cargo Ro-Ro                                   | 78.598              | 7.938                    | —                   | 86.536           |
| <b>TOTAL / TOTAL</b>                                                             | <b>1.178.325</b>    | <b>4.182.167</b>         | <b>—</b>            | <b>5.360.492</b> |

5.2.

Dársenas  
Basins

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships

G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships

G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage

—

—

—

5.3.

Amarres de punta  
Pointed mooring

Número de barcos amarrados / Number of moored ships

G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships

G.T. por días de fondeo / G.T. day of moored ships

—

—

—

5.4.

Atraques  
Berths

Número de barcos atracados / Number of docked ships

Metros lineales de atraque (suma de esloras)

M.L. of docked ships (total of length)

Metros lineales por día de atraque / M.L. day of docked

1.950

—

226.064

198.425

5.5.

Ocupación de superficies  
Area utilization

|                 | Descubiertas<br>m²/día<br>Uncovered<br>m2/day | Cubiertas y abiertas<br>m²/día<br>Covered and uncovered<br>m2/day | Cerradas<br>m²/día<br>Covered<br>m2/day | Totales<br>m²/día<br>Totals<br>m2/day |
|-----------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Zona de muelles |                                               |                                                                   |                                         |                                       |
| Docks zone      | —                                             | —                                                                 | —                                       | —                                     |
| Otras zonas     |                                               |                                                                   |                                         |                                       |
| Other zones     | —                                             | —                                                                 | —                                       | —                                     |
| TOTAL / TOTAL   | —                                             | —                                                                 | —                                       | —                                     |





5.6.

Medios mecánicos de tierra  
Mechanical shore equipment

| Tipo<br>Type                                     | Con gancho<br>With hook |                   | Con cuchara<br>With bucket-grab |                   | Totales<br>Total |                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
|                                                  | Horas<br>Hours          | Toneladas<br>Tons | Horas<br>Hours                  | Toneladas<br>Tons | Horas<br>Hours   | Toneladas<br>Tons |
| GRUAS DEL SERVICIO<br>PORT AUTHORITY             |                         |                   |                                 |                   |                  |                   |
| Hasta 6 Tn / Until 6 Tn                          | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Entre 7 y 12 Tn / From 7 to 12 Tn                | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Entre 13 y 16 Tn / From 13 to 16 Tn              | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Mayor de 16 Tn / Above 16 Tn                     | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO<br>TOTAL PORT AUTHORITY |                         |                   |                                 |                   |                  |                   |
| GRUAS DE PARTICULARES<br>PRIVATE                 |                         |                   |                                 |                   |                  |                   |
| Hasta 6 Tn / Until 6 Tn                          | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Entre 7 y 12 Tn / From 7 to 12 Tn                | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Entre 13 y 16 Tn / From 13 to 16 Tn              | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| Mayor de 16 Tn / Above 16 Tn                     | —                       | —                 | —                               | —                 | —                | —                 |
| TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES<br>TOTAL PRIVATE     |                         |                   |                                 |                   |                  |                   |
| TOTAL GRÚAS / TOTAL                              |                         |                   |                                 |                   |                  |                   |

5.6.2.

Instalaciones especiales  
Special installations

| Instalación y Propietario<br>Instalation y Owner    | Horas<br>Hours | Toneladas<br>Tons |
|-----------------------------------------------------|----------------|-------------------|
| Iberdrola, S.A.<br>(Graneles sólidos) (Solid bulks) | —              | 508.905           |

5.7.

Carretillas / Lift trucks

Número de horas / N° of hours

—

5.8.

Cintas transportadoras / Tapes transports

Número de horas / N° of hours

—

5.9.

Palas cargadoras / Mechanic shovels

Número de horas / N° of hours

—

5.10.

Tracción y maniobra / Railway shunting

Locomotoras. N° Horas / Locomotives. N° of hours

—

Tractores / Tractors

—

5.11.

Vagones / Wagons

Número de vagones transportados en el puerto  
N° of wagons handled in the port

—

5.12.

Camiones / Trucks

Número de camiones entrados y salidos en el puerto  
N° of lorries in and out the port

—

5.13.

Básculas / Weighbridges

Número de pesadas / N° of weighings  
Toneladas / Tons

—  
—

5.14.

Grúas flotantes / Floating cranes

Número de servicios / N° of services  
Número de horas / N° of hours

—  
—

5.15.

Remolcadores / Tugboats

Número de servicios / N° of services  
Número de horas / N° of hours

—  
—

5.16.

Varaderos / Slipways

Número de servicios / N° of services  
Toneladas varadas / Tons lifted

—  
—

5.17.

Descripción de terminales y muelles operativos  
Description of terminales and operative quays

# MEMORIA

6

**Lanak**  
Obras  
Works



**6.1.** Obras en ejecución o terminadas en el año 2006  
Works in progress or completed in 2006

| Fondos | Título de la Obra | Presupuesto<br>Líquido aprobado<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Approved<br>Estimate | Certificado<br>al Origen<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Cost to<br>date | Certificado<br>en el año<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Cost this<br>year | Situación |
|--------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Funds  | Work              |                                                                                    |                                                                        |                                                                          | Situation |

**Obras terminadas en el año 2006**

|      |                                                                                                                                                                                                 |              |              |              |           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----------|
| P.S. | Proyecto de "Adelantamiento del Muelle del Reloj"                                                                                                                                               | 3.677.876,79 | 3.677.876,79 | 2.547.846,25 | Terminada |
| P.S. | Liquidación Provisional del Proyecto de "Adelantamiento del Muelle del Reloj"                                                                                                                   | 348.595,58   | 348.595,58   | 348.595,58   | Terminada |
| P.S. | Proyecto de "Ampliación de playa de vías para tráfico de coches en Lezo (Fase I)"                                                                                                               | 338.886,05   | 338.886,05   | 120.379,48   | Terminada |
| P.S. | Relación de Unidades para la "Mejora de la iluminación de las zonas de trabajo del Puerto de Pasajes"                                                                                           | 198.889,00   | 198.889,00   | 115.544,60   | Terminada |
| P.S. | Proyecto Modificado de "Instalación de aseos, vestuarios y oficinas para la Sociedad Estatal de Estiba (Sespa) en el antiguo Almacén nº 1 en el Puerto de Pasajes"                              | 610.153,98   | 610.153,98   | 610.153,98   | Terminada |
| P.S. | Liquidación Provisional del Proyecto Modificado de "Instalación de aseos, vestuarios y oficinas para la Sociedad Estatal de Estiba (Sespa) en el antiguo Almacén nº 1 en el Puerto de Pasajes". | 60.890,02    | 60.890,02    | 60.890,02    | Terminada |
| P.S. | Relación de Unidades para la "Remodelación de los almacenes 5 y 6 del muelle de Buenavista en el Puerto de Pasajes"                                                                             | 485.789,98   | 485.789,98   | 485.789,98   | Terminada |

**Asistencias Técnicas en ejecución en el año 2006**

|      |                                                                                                                                                        |            |            |            |              |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|--------------|
| P.S. | Ampliación del Puerto. Trabajos previos                                                                                                                | 409.176,12 | 409.176,12 | 140.951,82 | En ejecución |
| P.S. | Asistencia Técnica para el "Diseño de la migración de los sistemas informáticos de gestión de la Autoridad Portuaria de Pasajes a entorno actualizado" | 92.700,00  | 64.890,00  | 64.890,00  | En ejecución |

| Fondos | Título de la Obra | Presupuesto<br>Líquido aprobado<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Approved<br>Estimate | Certificado<br>al Origen<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Cost to<br>date | Certificado<br>en el año<br>Euros<br>(IVA excluido)<br>Cost this<br>year | Situación |
|--------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Funds  | Work              |                                                                                    |                                                                        |                                                                          | Situation |

#### Asistencias Técnicas en ejecución en el año 2006

|      |                                                                                                                                                                                                                                                            |           |           |           |              |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| P.S. | Asistencia Técnica para la<br>"Implantación de un sistema informático<br>para el tratamiento integral de los<br>recursos humanos mediante la gestión<br>por competencias regulada por el<br>II Convenio de Autoridades Portuarias<br>y Puertos del Estado" | 33.800,86 | 16.900,43 | 16.900,43 | En ejecución |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------|

#### Adquisiciones y suministros terminados en el año 2006

|      |                                                                                                                                                  |            |            |            |           |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-----------|
| P.S. | Adquisición de material informático<br>durante el año 2006                                                                                       | 126.582,01 | 126.582,01 | 126.582,01 | Terminada |
| P.S. | Obras, suministros y adquisiciones<br>menores de 15.025,30 euros                                                                                 | 241.702,68 | 241.702,68 | 241.702,68 | Terminada |
| P.S. | Suministro e instalación de un sistema<br>de control de accesos en las<br>instalaciones portuarias de Pasajes                                    | 51.207,20  | 51.207,20  | 51.207,20  | Terminada |
| P.S. | Suministro e instalación de un<br>ascensor para el edificio Consignatarios                                                                       | 47.500,00  | 47.500,00  | 47.500,00  | Terminada |
| P.S. | Suministro e implantación de dos<br>servidores para el alojamiento de las<br>bases de datos corporativas de la<br>Autoridad Portuaria de Pasajes | 148.264,00 | 148.264,00 | 148.264,00 | Terminada |

#### Otras inversiones en el año 2006

|      |                                                                                                                         |            |            |            |           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-----------|
| P.S. | Otro inmovilizado financiero                                                                                            | 74.984,82  | 74.984,82  | 74.984,82  | Terminada |
| P.S. | Expropiación parte Edificio I C<br>(1154,56 m2) no sujeto a<br>controversia con los sucesores<br>de D. Félix Oyarbide . | 106.136,92 | 106.136,92 | 106.136,92 | Terminada |

|                      |                     |                     |                     |  |  |
|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--|--|
| <b>TOTAL GENERAL</b> | <b>7.053.136,01</b> | <b>7.008.425,88</b> | <b>5.308.319,77</b> |  |  |
|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--|--|

# MEMORIA



**Itsas linea  
erregularrak**  
Líneas regulares  
marítimas  
Regular shipping  
lines



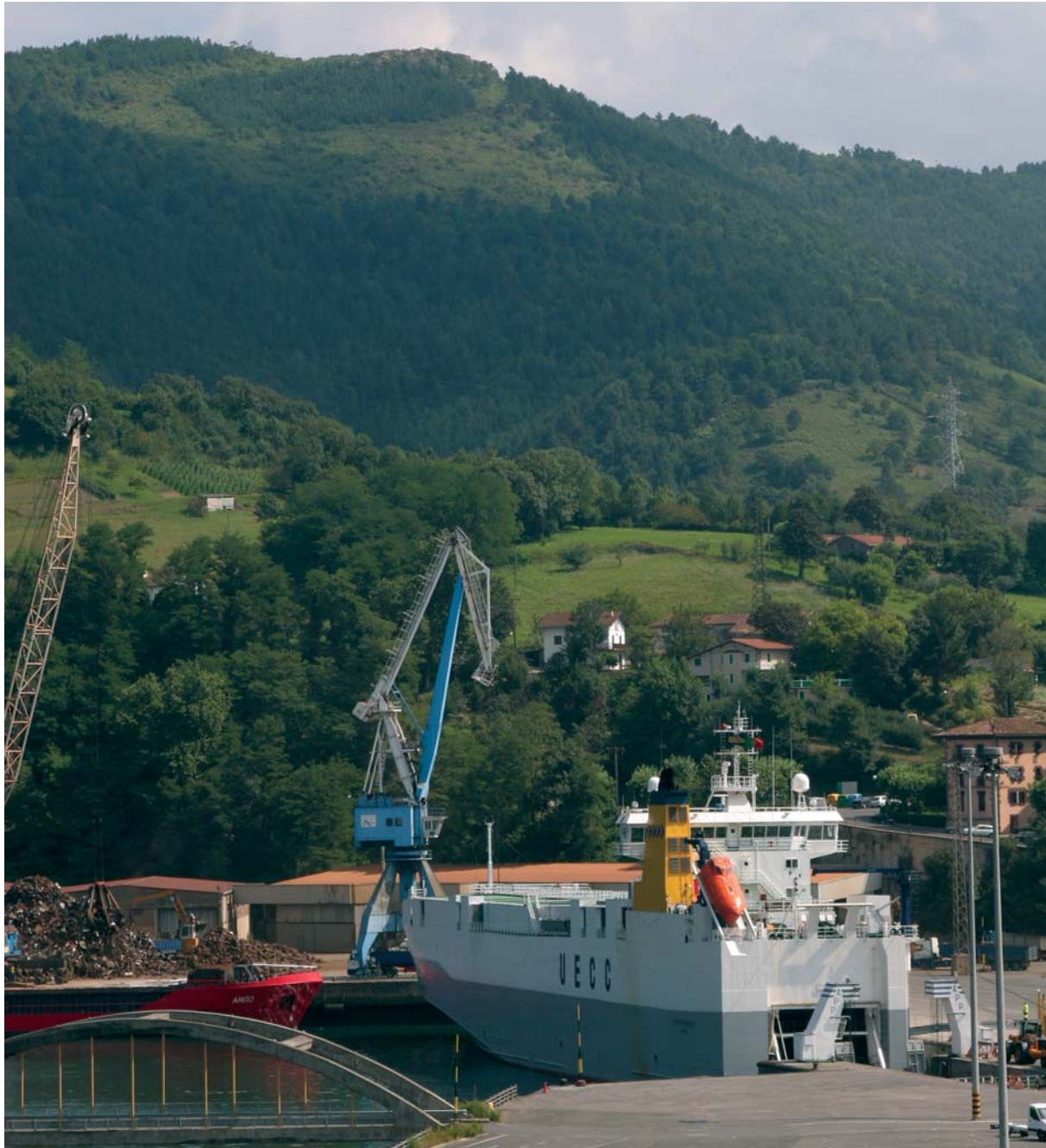


**Itsas linea erregularrak**  
Líneas regulares marítimas  
Regular shipping lines

**7.1.** Líneas regulares marítimas  
Regular shipping lines

| Denominación<br>Name                                                                                         | Consignatario<br>Agent                  | Ruta<br>Service                                                                       | Frecuencia<br>Frequency                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>U.E.C.C. NORWAY</b><br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | U.E.C.C. Pasajes, S.L.                  | Reino Unido / Oeste<br>Irlanda / Este<br>United Kingdom / West<br>Ireland / East      | Una escala cada 4 días<br>One call every 4 days |
| <b>U.E.C.C. NORWAY</b><br>Importación y exportación<br>de vehículos /Ro-Ro<br>Vehicles / Ro-Ro import/export | U.E.C.C. Pasajes, S.L.                  | Holanda / Bélgica<br>Reino Unido / Este<br>Holland / Belgium<br>United Kingdom / East | 4 escalas semanales<br>4 weekly calls           |
| <b>SPLIETHOFF'S</b><br>Mercancía General<br>General cargo                                                    | Consignaciones Toro<br>y Betolaza, S.A. | Suecia<br>Sweden                                                                      | 2 escalas mensuales<br>2 monthly calls          |
| <b>WAGENBORG SCHEPVAART BV</b><br>Mercancía General<br>General cargo                                         | Consignaciones Toro<br>y Betolaza, S.A. | Suecia<br>Sweden                                                                      | 2 escalas mensuales<br>2 monthly calls          |
| <b>BISCAY SHIPPING LTD</b><br>Mercancía general<br>General cargo                                             | Sobrinos de Manuel<br>Cámara, S.A.      | Irlanda<br>Ireland                                                                    | 2 escalas mensuales<br>2 monthly calls          |
| <b>SHAMROCK LINERS</b><br>Mercancía general<br>General cargo                                                 | Algeposa<br>Algeposa                    | Brasil<br>Brazil                                                                      | 1 escala mensual<br>1 monthly call              |
| <b>IWAL</b><br>Siderúrgicos<br>Siderurgical products                                                         | Algeposa                                | Africa Occidental<br>Occidental Africa                                                | 1 escala cada 20 días<br>1 call every 20 days   |
| <b>FAST SHIPPING</b><br>Siderúrgicos<br>Siderurgical products                                                | Algeposa<br>Algeposa                    | Reino Unido<br>United Kingdom                                                         | 1 escala cada 15 días<br>1 call every 15 days   |
| <b>O.S.M.</b><br>Mercancía general<br>General cargo                                                          | Algeposa                                | Sudáfrica / Mozambique<br>South Africa / Mozambique                                   | 1 escala mensual<br>1 monthly call              |
| <b>HASTSHIPPING</b><br>Granito / Mercancía general<br>Granite / General cargo                                | Algeposa                                | Finlandia / Noruega / Suecia<br>Finland / Norway / Sweden                             | 1 escala cada 20 días<br>1 call every 20 days   |
| <b>LIGNE DES RIVIERES</b><br>Madera tropical<br>Tropical wood                                                | Artaza Pasajes, S.A.                    | Africa Occidental<br>Occidental Africa                                                | 1 escala cada 45 días<br>1 call every 45 days   |

| Denominación<br>Name                                                                                                            | Consignatario<br>Agent                    | Ruta<br>Service                                         | Frecuencia<br>Frequency                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <div> <div></div> <div>ANTARES SHIPPING LINE</div> </div> <div> <div>Siderúrgicos</div> <div>Siderurgical products</div> </div> | <div>Sobrinos de Manuel Cámara, S.A</div> | <div>Argelia / Tunez</div> <div>Algeria / Tunisia</div> | <div>2 escalas mensuales</div> <div>2 monthly calls</div>          |
| <div> <div></div> <div>AMASUS TRANSPORT B.V.</div> </div> <div> <div>Siderúrgicos</div> <div>Siderurgical products</div> </div> | <div>Anso y Cía, S.L.</div>               | <div>Holanda</div> <div>Netherland</div>                | <div>2 o 3 escalas mensuales</div> <div>2 or 3 monthly calls</div> |



# MEMORIA

8

**Enpresa zamaketari  
eta kontsignatarioak**

Empresas estibadoras y  
consignatarias

Agents and stevedoring  
companies



**8.1.** **Empresas estibadoras y consignatarias**  
**Agents and stevedoring companies**

| Denominación y Servicios<br>Name and Services                                                                                                | Dirección<br>Address                                | Teléfono<br>Phone      | Fax<br>Fax             | E-mail<br>E-mail             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------|
|  <b>AGENCIA MARÍTIMA<br/>SEA SPAIN, S.A.</b>                | Ibáñez de Bilbao, 3-2<br>48001 BILBAO               | 944354400              | 944241529              | ssp.pasajes@seaspain.com     |
|  <b>AGENCIA MARÍTIMA<br/>ALGEPOSA</b>                       | Edificio Consignatarios, bajo<br>20110 PASAIA       | 943353846<br>943353845 | 943357333              | algeposa@algeposa.com        |
|  <b>ESTIBADORA ALGEPOSA</b>                                 | Edificio Consignatarios, bajo<br>20110 PASAIA       | 943353846<br>943353845 | 943357333              | algeposa@algeposa.com        |
|  <b>ANSO Y COMPAÑÍA, S.L.</b>                               | Apartado 50<br>20110 PASAIA                         | 943512554<br>943512550 | 943520379              | info@ansoycia.com            |
|  <b>ARTAZA PASAJES, S.A.</b>                                | Edificio Consignatarios, 2º<br>20110 PASAIA         | 943351645              | 943353142              | pasajes@artaza.com           |
|  <b>EUROPEA DE<br/>CONSIGNACIONES, S.A.</b>                 | Camino de Morgan, 32<br>48014 BILBAO                | 944745454              | 944746130              | lacuesta@ecosa.com           |
|  <b>FLETAMENTOS PASAJES, S.L.</b>                         | Edificio Consignatarios, 2º<br>20110 PASAIA         | 943357548              | 943351713              | flepa@euskalnet.net          |
|  <b>GASCUEY CRUZ, S.A.</b>                                | Sorgintxulo, 1-3-5<br>20100 RENTERIA                | 943344271              | 943344272              | consignacion.pas@berge-m.es  |
|  <b>MAPORT, S.L.</b>                                      | Edificio Consignatarios, bajo<br>20110 PASAIA       | 943357147<br>943357140 | 943351540              | maport@maport.net            |
|  <b>MARÍTIMA<br/>GUIPUZCOANA, S.A.</b>                    | Edificio Consignatarios, bajo<br>20110 PASAIA       | 943357147<br>943357140 | 943351540              | magsa@magsa.net              |
|  <b>SOBRINOS DE MANUEL<br/>CAMARA, S.A.</b>               | Sorgintxulo, 1-3-5<br>20100 RENTERIA                | 943344270              | 943344272              | operacion.pas@camarasapp.com |
|  <b>SOCIEDAD AUXILIAR<br/>DEL PUERTO DE PASAJES, S.A.</b> | Sorgintxulo, 1-3-5<br>20100 RENTERIA                | 943344355              | 943344274              | jsaldana@camarasapp.com      |
|  <b>CONSIGNACIONES<br/>TORO Y BETOLAZA, S.A.</b>          | Zona Portuaria<br>Estación Marítima<br>20110 PASAIA | 943357232<br>944252600 | 943353744<br>944252650 | pasajes@torobe.com           |
|  <b>U.E.C.C. PASAJES, S.L.</b>                            | Edificio Quincasa 3º<br>20110 PASAIA                | 943523550              | 943520206              | alberto.de-la-vega@uecc.com  |





# **Pasaia Portua Puerto de Pasajes**



Pasaia Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes

**Diseinatzea eta inprimatzea aurreko lanak:**

**Diseño y preimpresión:**

Signos Publicidad & Comunicación, s.l.

**Imprimaketa / Impresión:**

Gráficas Ona

**Argazkiak / Fotografías:**

Paisajes Españoles - FOAT

Signos Publicidad & Comunicación, s.l.

**Lege Gordailua / Depósito Legal:**

SS-1057/1959

*Memoria hau 2007ko Abuztuan inprimatu zen  
Esta Memoria se acabó de imprimir en Agosto de 2007*



## **Pasaia Portua Puerto de Pasajes**



Pasaia Portuko Agintaritza  
Autoridad Portuaria de Pasajes



MINISTERIO DE FOMENTO

## **Estatuko Portuak Puertos del Estado**

